

PERIÓDICO MAPUCHE AZKINTUWE

PERIÓDICO MAPUCHE



AÑO 4 Nº 23 DICIEMBRE DE 2006 - ENERO DE 2007

ADHESION: \$ 700 (Gulumapu) \$ 4 (Puelmapu)



2007-2010

¿NUEVA RELACION?

reportajes + opiniones + entrevistas

Alberto Parra Salinas La voz de la CONADI

En la presente entrevista, Alberto Parra relata sus impresiones en torno al rechazo que su figura ha generado entre consejeros y sucursales indígenas de los partidos de gobierno. También adelanta los principales desafíos de su gestión y se hace cargo de diversos frentes noticiosos que han tenido como protagonista al organismo indigenista.

Primer Centenario Parlamento de Koz Koz

Panguipulli, tierra de leones. Tierra mapuche de lluvia y viento, pero en Koz-Koz solo reinaba el abrasador sol estival que dio la bienvenida a más de un millar de mapuche que se autoconvocaron para conmemorar el centenario del Parlamento de Koz-Koz, realizado el 18 de enero de 1907 en aquel histórico valle. Estuvimos allí para reportear.

Nuevos atropellos
Represión en Temucucui
PÁGINA 4

Hacia una nueva relación
Tras la libredeterminación
PÁGINA 5

Habla Rodolfo Nome
Teatro y transformación
PÁGINA 17

Planeta Fútbol
La selección mapuche
PÁGINA 25

Los antiguos mapuches de Pulmarí
Recuperando la memoria histórica

PÁGINA 22

ESCRIBEN *Mauricio Buendía, Pedro Cayuqueo, Hernán Scandizzo, Daniela Estrada, José Aylwin, Adrian Moyano, Martín Correa y Tito Tricot.*



Cientos de mapuches **DETENIDOS DESAPARECIDOS** - Cientos de **EJECUTADOS POLÍTICOS** - Miles de mapuches víctimas de **PRISIÓN POLÍTICA Y TORTURA** - Miles de ciudadanos **EXILIADOS POLÍTICOS** - Decreto LEY 2.578 sobre **DIVISIÓN DE TIERRAS** comunitarias - Decreto LEY 701 de **EXPANSIÓN FORESTAL** en Wallmapu - **DEROGACIÓN** de la LEY INDIGENA 17.729 del Gobierno de la Unidad Popular - Creación de la LEY 18.314 sobre **CONDUCTAS TERRORISTAS** - Aprobación de la **CONSTITUCIÓN POLÍTICA** del año 1982 - Implementación del Modelo Económico **NEOLIBERAL** - Creación de la **LOCE** ...

Ni perdón ni olvido

Por Tito TRICOT*

Ni perdón ni olvido, porque aquel lejano martes de tardío otoño pervive en la memoria, en la piel y en las miradas de un pueblo que no se merecía tanto dolor. Es que nadie puede ni debe olvidar el cántico desesperado de los desaparecidos, arrimados, quien sabe, a la sombra de un tamarugo bregando por un rayo de sol. Y los militares saben donde están, conocen sus nombres y sus últimos suspiros. Ellos saben donde están, los generales saben, los almirantes saben.

Pinochet sabe, por ello es que no nos compadecemos de su agonía, ni nos conmovimos con su suerte, ni nos acongojamos en su muerte. Lo único que nos duele es que el dictador no haya pasado ni un solo minuto en la cárcel y que se haya recurrido a todo tipo de subterfugios para eludir a la justicia. Justicia leve y tenue por lo demás, difuminándose en recursos de amparo, apelaciones y llantos de cobardía de aquel que no trepidó en matar y torturar, pero que a la hora de enfrentar la tibia y clemente justicia chilena, clamó impunidad y locura para refugiarse en la tranquilidad de su hogar. Pero el sabe, siempre supo todo lo que acontecía en este país, pues daba las ordenes precisas para detener, torturar y asesinar. El dictador dictó. Y por eso lo celebraron los empresarios

que se solazaron en la compra de un Chile barato y a precio de costo. Y por eso lo amaron los latifundistas que recuperaron a sangre y fuego la tierra entregada a campesinos y *mapuche* a través de la reforma agraria. Y por eso lo veneraron los banqueros que vendieron el país para que después la dictadura los premiara con el dinero de todos los chilenos. Y por eso la derecha le saludó incondicionalmente en sus días de oscura gloria.

Mas cuando se acabó la gloria, cuando lentamente se fue imponiendo la verdad de violaciones a los derechos humanos, todos le volvieron la espalda y el dictador se fue quedando

solo en el marasmo de su senilidad. Sin embargo, siguió engañando, mintiendo, traicionando, como lo hizo desde siempre, pues no estaba tan senil después de todo. Y no estaba tan solo, después de todo, porque cada vez que enfrenta algún desafuero, algún juicio o algún supuesto problema de salud, asoman sus adláteres elogiando su obra.

Entonces nos hablan del crecimiento económico, de la modernización del país, de la inserción en el mercado mundial, de los tratados de libre comercio, de los indicadores macroeconómicos. Y desaparecen una vez más los desaparecidos, los asesinados, los torturados, los presos, entre los intersticios de un mercado omnipresente que horada el alma de un país herido. Como fue herido el once de septiembre de 1973 y todos los días y todas las noches posteriores por la dictadura de un dictador que sabía, que siempre supo y que hoy, en el ocaso de la vida, se niega a reconocer su responsabilidad personal y política del terrorismo de Estado verificado en Chile por casi dos décadas. Pero no importa cuantas veces lo niegue, no importa que muera una y mil veces, el pueblo sabe, el mundo sabe de su cobardía y de la de todos aquellos que lo han protegido ayer y hoy / Azkintuwe



Foto de Archivo

* Sociólogo, Ex preso político. Miembro del Equipo Azkintuwe.

Trokiñ

DIRECTOR
Pedro Cayuqueo Millaqueo

SUBDIRECTOR
Wladimir Painemal Morales

CONSEJO PERIODÍSTICO
Jaqueline Caniguan, Rodrigo Marilaf, Pedro Cayuqueo, Hernán Scandizzo, Tito Tricot y Adrián Moyano.

RESPONSABLES PUELMAPU
Cecilio Melillán (Buenos Aires) Anahi Meli y Nelson Cayuleo (Bahía Blanca), Mercedes Montiel y Pedro Carimán (Neuquén), Adrián Moyano (Bariloche).

CORRESPONSALES
Hernán Scandizzo, Adrián Moyano, Mauricio Buendía, Manuel Lonkopan, Arnaldo Pérez-Guerra y Mauricio Montiel.

FOTOGRAFÍA
Pablo Díaz, Alejandra Bartoliche y Jorge Zúñiga.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN
Josseline Fuentes Castillo

PERIÓDICO MAPUCHE
AZkintuWE

Periódico bimensual de distribución en diversas zonas de Wallmapu.
Fundado el 12 de Octubre de 2003 en Temuko - Gulumapu /
Email: azkintuwe@yahoo.es / Sitio web: www.azkintuwe.org

Afectó a Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas

Robo informático en Temuko

GULUMAPU / (Por Paulina ACEVEDO) El robo de seis discos duros que afectó el pasado 9 de diciembre en la mañana a la sede del Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas en *Temuko*, es considerado por sus integrantes como un claro intento por entorpecer la labor de esta entidad que, desde 2004, trabaja por la promoción, investigación y defensa de los derechos humanos de los pueblos indígenas. El Observatorio informó que iniciará las acciones legales pertinentes a fin de que se esclarezcan los hechos e identifiquen a los responsables, descartando que se trate de un robo habitual, pues los asaltantes solo sustrajeron las CPU, que contienen toda la información que concierne al trabajo institucional con la evidente intención de acallar las denuncias del organismo frente a violaciones a los derechos de estos pueblos cometidos por agentes del Estado, empresas privadas y particulares en sus territorios ancestrales.

Si bien existían otros bienes materiales que podrían haber sido sustraídos, los asaltantes solo se interesaron en la información de las computadoras, por lo que sus miembros descartan que el móvil sea únicamente el robo, e interpretan el hecho como una acción de inteligencia destinada a desarticular y entorpecer a través del amedrentamiento el trabajo de la organización y, finalmente, acallar las denuncias que viene realizando en los últimos años el Observatorio respecto a violaciones por parte del Estado, la empresa privada y particulares a los derechos de estos pueblos en sus territorios ancestrales. Los discos duros contenían infor-

mación reservada e investigaciones en curso sobre múltiples denuncias formuladas ante el Observatorio por comunidades indígenas pertenecientes a los distintos Pueblos Indígenas del país, por lo que no se descarta y más bien se presume el interés de terceros en que



Aldoa Comunicaciones

dicha información desaparezca. Una situación que la entidad califica de "inaceptable" en democracia y en un estado de derecho que debe garantizar la plena vigencia y respeto de los derechos humanos y proibir la persecución y hostigamiento político para desestabilizar el trabajo de organismos de derechos humanos como es el Observatorio.

Cabe señalar que el robo se produjo solo dos días después que la organización denunciara el baleo por parte de carabineros a un bus en que viajaban miembros de la comunidad de *Temucucú*, dejando a varios de ellos heridos, incluido un menor de tan solo siete años en una de sus manos y una mujer embarazada; y días antes de que algunos de sus profesionales aparecieran en un capítulo del programa *Piel de Jaguar*, transmitido por Televisión Nacional, denunciando hechos de violencia policial y la criminalización judicial de las demandas territoriales del Pueblo *Mapuche*, como lo constató en su visita de misión a Chile el propio Relator Especial de la ONU para los derechos y libertades fundamentales de los pueblos indígenas, Rodolfo Stavenhagen. Por esta razón, el Observatorio se querelló en contra de todos los que resulten responsables de este acto delictivo, querrela que fue declarada admisible por el Juzgado de Garantía de *Temuko*.

De la misma forma, los abogados José Aylwin (En la foto) y Nancy Yañez, directores del organismo, se entrevistaron el 29 de diciembre en La Moneda con el ministro del interior, Belisario Velasco, a quien solicitaron que el Estado haga los máximos esfuerzos por esclarecer estos hechos "que resultan inaceptables en un estado de derecho y gobierno democrático, entregando al Ministerio Público todos los apoyos que sean necesarios para dar con los responsables y recuperar la información sustraída", señaló Aylwin / Azkintuwe

Con título de adjudicatarias de un loteo social en Neuquén

Benefician a socias de Lif Mapu

PUELMAPU / Son "hijas de la toma" del barrio Villa Ceferino, emblemático sector de la ciudad de Neuquén y compuesto mayoritariamente por modestas familias *mapuche* que a pulso y resistiendo desalojos, forjaron sus sueños de un mejor futuro en la capital provincial. Hoy gracias a la organización y el trabajo colectivo, ellas cumplieron el sueño de sus padres: ser dueñas del terreno en el que levantarán un hogar para su familia. El grupo conformado por cerca de 30 mujeres, en su mayoría menores de 25 años, recibió el 27 de diciembre de manos del intendente Horacio Quiroga las anheladas "carpetas" que avalan que son las adjudicatarias de un terreno en el loteo social de Toma Norte. En esas tierras, el municipio tiene proyectado construir las viviendas del Plan Federal 2. "La entrega de estas tierras es el fruto compartido de muchas personas que tenían una misma necesidad", expresó una de las integrantes de la cooperativa de trabajo "*Lif Mapu*" (tierra limpia), durante el acto en el que los miembros de esa organización recibieron los lotes para sus viviendas.

En la ceremonia el intendente Quiroga oficializó la adjudicación de 30 lotes "sociales", en un predio ubicado en el barrio Gran Neuquén Norte. El jefe comunal relató que en el mismo sector "el año pasado se entregaron 70 lotes más; con lo que creo que debemos andar cerca de los 2.200 lotes que hemos adjudicado de forma ordenada". Los loteos "sociales" están destinados a familias de bajos recursos, por lo que el valor de cada cuota no supera los 20 pesos. Quiroga indicó que los beneficiarios del loteo de ayer "son un grupo de vecinos que se organizaron en una cooperativa hace un año y medio" para poder solventar de conjunto la compra del terreno. "Nosotros les dimos una mano en la organización y hoy cada uno tiene su lote; en un

lugar donde además vamos a ejecutar las viviendas a través del Plan Federal 2", agregó el intendente. Quiroga resaltó que la entrega de terrenos a la cooperativa "*Lif Mapu*", que se concretó en sólo un año, "es una demostración de que ordenadamente se puede acceder a la tierra pública".

Hace más de un año estas mujeres pusieron en pie un ambicioso proyecto para acceder a la casa propia. Por entonces varias de ellas cursaban el bachillerato con orientación en ecología del CPEM 48 y se dedicaban a juntar materiales para reciclar en forma individual, con el doble propósito de tener una fuente de ingresos y cuidar el medio ambiente. Las jóvenes, muchas de ellas ya madres, decidieron unir sus esfuerzos y asociarse para juntar fondos y comprar un terreno fiscal en donde construir sus hogares. Este proyecto las llevó a conformar la cooperativa de trabajo. "La idea era trabajar y juntar plata para comprarnos los terrenos a precios fiscales porque entonces no existía en el municipio la Subsecretaría de Vivienda que dirige (Carlos) Di Camillo", relató Diamela Gutiérrez, una de sus fundadoras. Gutiérrez indicó que "somos todas hijas de una toma de Villa Ceferino, que nos conocíamos porque éramos vecinas allá; y, bueno, ahora vamos a ser vecinas acá", en Toma Norte. La muchacha añadió que "muchas nos habíamos

casado y habíamos quedado en la casa de los padres con nuestros hijos o alquilando; eso nos llevó a organizarnos, aunque todavía no sabíamos si armar una cooperativa o una asociación". "Mucha gente venía trabajando de antes con el tema del reciclaje, pero individualmente; algunos habíamos empezado en el colegio", apuntó Mercedes Montiel, otra de las impulsoras de la cooperativa. Montiel explicó que el nombre de la organización surgió a partir de que la mayoría de las integrantes son de origen *mapuche* "y queríamos mantener esa identidad". Según la joven, el reciclaje es una actividad rentable "si lo hacés grupalmente; así como estamos organizados sí nos da plata". La cooperativa no sólo les abrió las puertas de sus futuras viviendas, sino que también les permitió llevar a cabo diversos proyectos vinculados con el cuidado del medio ambiente. Actualmente, las jóvenes están gestionando un convenio con la subsecretaría de Gestión Ambiental de la comuna para realizar una campaña de concientización ecológica en las escuelas / Azkintuwe



Wladimir Paterson

Tras oponerse Comunidad Cañumil a cierre de establecimiento

Reabren escuela en Bariloche

PUELMAPU / (Especial Radio El Arka) Finalmente el 9 de enero y con mucha alegría fue la reapertura de la escuela primaria Nº 65 de *Chacay Huarruca*, ubicada a 90 kilómetros de *Bariloche*, con la modalidad de escuela intercultural bilingüe. Manteniendo el ciclo lectivo Septiembre-Mayo, buscando que se trabaje y se viva a la manera *mapuche* se incorpora en la enseñanza, el *mapuzungun* y todo lo relacionado a la espiritualidad, arte y cultura *mapuche*. La Comunidad *Cañumil* será la responsable de la transmisión de estos conocimientos, como así también de la administración de la escuela. El Ministerio de Educación de la provincia de Río Negro inició con esta apertura un Proyecto educativo en experiencia para el año 2007, "organizando un espacio de aprendizaje que permitirá reflexionar y actuar sobre las diferencias tomando como principio la recomposición del tejido social y aceptando la diversidad como una herramienta de construcción múltiple". En el acto de apertura estuvieron presentes, además de autoridades de la cartera educativa provincial, el referente nacional del Programa de educación intercultural bilingüe, Osvaldo Cipolloni, junto a dirigentes de *Cañumil* y Cerro Bandera.

En esta nueva etapa asistirán a la escuela 14 alumnos en el nivel primario y cinco en el nivel inicial que estarán acompañados por Daniel *Colleque*, Director de tercera categoría con grado a cargo, un maestro intercultural y otro artesano, además de una persona encargada de los servicios generales. Administrativamente la escuela dependerá de la Delegación regional

de Educación zonal. Sin embargo, tanto las materias curriculares como los talleres estarán a cargo de personal docente inserto en la comunidad. Cristina Marin integrante del *Lof Cañumil* revalorizó la lucha de los *mapuche* en la ocupación de la escuela que permitió su reapertura, además brindo detalles de lo que fue este



Alejandra Bortolico

acto y lo que será el funcionamiento de la escuela de ahora en más. "Toda la gente estaba muy contenta de la comunidad porque se reabrió de nuevo la escuela con la modalidad de escuela intercultural bilingüe como nosotros habíamos pedido y aparte muy contentos porque también es la primera escuela en la provincia de Río Negro que se abre con esta modalidad", señaló a Radio El Arka. "En principio la comunidad misma se hace cargo de la administración y en la escuela se va a enseñar el *mapuzungun* que es nuestra lengua, además todo lo que es la parte cultural, espiritual y arte. Habría un maestro director nombrado por el Consejo de Educación, porque legalmente tiene que haber director, pero digamos que la comunidad es quien maneja el tema de lo que es la educación adentro, tanto así como los alimentos, como la administración, como el control de que esto continúe y se trabaje como nosotros lo pedimos", agregó.

Cabe recordar que cansados de dilaciones y de la ausencia de respuestas, integrantes de la comunidad ocuparon las instalaciones de la Escuela 65 con fecha 4 de noviembre, tras ser cerrado el establecimiento por disposición del Consejo Provincial de Educación. Allí permanecieron, frente a la indiferencia del CODECI, hasta que las autoridades aceptaron buscar una solución aceptando el planteo de la comunidad. "Tomamos la decisión firme de tomar la escuela pacíficamente porque agotamos todas las instancias que habíamos hecho en relación a que nos reabrieran la escuela", relata Marin. En la percepción de los *mapuche*, "el Consejo Provincial de Educación decidió cerrar por intermedio de la señora Ruth Ventimiglia, ella aducía que se cerraba la escuela por falta de matrícula, cosa que en ese momento no era así porque había cinco alumnos. En estos momentos hay quince alumnos en condiciones de estar en la escuela", subrayó Cristina / Azkintuwe

Comuneros baleados y detenidos por Carabineros

Violento operativo en Ercilla

GULUMAPU / Un violento operativo policial, desarrollado el 7 de diciembre en las afueras de la ciudad de Ercilla, IX Región, dejó un saldo de al menos 10 comuneros *mapuche* heridos, uno de ellos a bala en sus dos piernas, cuando efectivos de inteligencia policial embistieron un bus de recorrido rural y en el cual cerca de 50 personas, entre ancianos, mujeres y niños, se trasladaban a sus respectivos hogares en los sectores de *Temuicui* y *Butaco*. Los policías habrían estado tras los pasos de dirigentes requeridos por la justicia. Así lo consigna un comunicado de prensa emitido por los dirigentes de *Temuicui*. "El día de hoy en momentos que la comunidad concurría a recibir los sueldos de los Programas de Generación de Empleo, a las 14:30 horas, el bus en el que se movilizaban de regreso fue embestido a la salida de Ercilla por un gran contingente policial, quienes dispararon a quemarropa a los integrantes de la comunidad para detener a nuestros hermanos", señalaron.

"Producto de la desmedida actuación de Carabineros, alrededor de 10 *peñi* y *lamngen* quedaron heridos, siendo el caso más grave el de Omar *Huenchullán*, quien fue impactado en ambas piernas por balas. Así mismo un niño de 8 años fue impactado en su mano derecha. En tanto una mujer presentaría una fractura expuesta producto de los golpes de Carabineros", subrayaron los dirigentes. Al finalizar el operativo resultaron detenidos los comuneros Daniel Alveal *Levicura* (28), José Cuevas *Levicura* (19), Jorge *Nahuelpi* (33), Miriam *Marillan* Morales (21, herida con perdigones), Gustavo *Levicura* (16) y Mijael Carbone *Queipul*, quienes serían formalizados el día de mañana en el Tribunal de Garantía de *Collipulli* por "maltrato de obra" a Carabineros en servicio y/o "desórdenes en

la vía pública", según trascendidos judiciales. Heridos de mediana gravedad resultaría Omar *Huenchullán* (24), quien recibió impactos de bala en sus dos piernas y la *lamngen* Erna *Quidel* (35), quien sufrió una fractura expuesta en su brazo derecho. Ambos fueron trasladados hasta el Hospital de Victoria.

En tanto, Maricel *Paillaleo* y el menor de edad *Antu Llanca* (7 años), ambos con lesiones menores, fueron derivados a sus domicilios en horas de la noche. No serían las únicas víctimas de la violenta jornada de represión. En horas de la noche y mientras acudía junto al *lonko* de *Temuicui* a entregar prendas de ropa y de dormir a uno de sus hermanos detenido tras el operativo, personal de Carabineros arrestó al interior del cuartel policial al comunero Marcelino *Levicura*, quien fue días más tarde formalizado por el Ministerio Público por su supuesta participación en la agresión que afectó al ex director de CONADI, Jaime Andrade (PS), el 30 de agosto de 2006. Según fuentes judiciales, el violento accionar policial buscaba precisamente la detención de varios comuneros, a quienes se acusa de haber agredido a Andrade y dos de sus colaboradores tras una fallida reunión convocada en terrenos de la comunidad, al interior de la comuna de Ercilla. "En la reunión participaban como 40 personas. A la media hora, luego de realizar sus peticio-

nes y planteamientos, un grupo comenzó a golpearnos", denunciaría Andrade, abriéndose una investigación judicial que mantiene con orden de búsqueda y captura a un decena de jóvenes comuneros.

La versión de Andrade sería rápidamente desmentida por los *mapuche*. A través de un comunicado, el día 9 de septiembre, los dirigentes clarificaron punto por punto lo acontecido aquel día. Y partieron señalando que ningún miembro de la comunidad había "invitado" al ex director a visitar la zona, por lo que fue increpado duramente, produciéndose algunos "forcejeos menores" con sus funcionarios cuando se retiraba del lugar. "Nos llama la atención cuanto se ha magnificado este incidente, en circunstancias de que nuestra comunidad es la que ha sido agredida y torturada por el estado que ellos representan. Sus carabineros nos han baleado. Todos los días hostigan a nuestros niños, mujeres y ancianos", denunciaron / Azkintuwe



Eduardo Mella

Tras cumplir condena por supuesta "amenaza terrorista"

Liberan a lonko Aniceto Norin

GULUMAPU / La mañana del sábado 13 de enero el condenado lonko Aniceto Norin Catriman hizo definitivo abandono de la Cárcel Pública de Traiguén, debido al cumplimiento de la pena de 5 años y un día a que fuera condenado en su oportunidad por el Tribunal Oral en lo Penal de la ciudad de Angol, por cargos de "amenaza terrorista" en contra del latifundista local Juan Agustín Figueroa, ex ministro de estado, miembro del Tribunal Constitucional y Presidente de la Fundación Neruda. Norín, por mantener invariablemente buena conducta al interior del penal lo que implicaba realizar distintas acciones tales como cursos de perfeccionamiento y otros, fue calificado "sobresaliente" por la Comisión de Rebaja de Condena, esto le permitió al tenor de lo dispuesto por la Ley 19.856, disminuir su condena en 9 meses.

El Secretario Regional Ministerial de Justicia de la IX Región, Christian Dulansky Araya, sobre el particular señaló que el dirigente -junto a Pascual Pichún Paillalao, lonko de Temulemu y condenado por la misma causa que el dirigente de Didaico- desde hace varios meses se encontraba haciendo uso de beneficios intrapenitenciarios tales como salida dominical, sin registrarse anomalías en el cumplimiento de tal beneficio. "Luego y cumplidos los requisitos ambos han hecho uso de la salida de fin de semana y cumpliendo de manera correcta y cabal las exigencias han estado este último tiempo haciendo uso del beneficio de salida diaria. Podemos entonces sostener que ellos han cumplido de manera ejemplar su condena", indicó Dulansky. Por esta razón y de acuerdo a dichos antecedentes, tal vez en marzo obtenga su definitiva

libertad el lonko Pascual Pichun, quien inicio el cumplimiento de su condena de reclusión meses más tarde que Norin. Cabe recordar que ambos líderes se hicieron públicamente conocidos por encabezar las sucesivas reivindicaciones territoriales que tuvieron lugar en Malleco el año 1999. "El lonko Aniceto Norin cumplió una pena de cinco y un día por un supuesto delito de "amenaza terrorista" que nunca se logró probar", señalaron a través de un comunicado los dirigentes de su comunidad, tras homenajearlo a su salida del recinto carcelario. "Las influencias políticas de Juan Agustín Figueroa llevaron a tan aberrante resolución, cuestionada por la comunidad nacional e internacional", subrayaron / Azkintuwe



Foto de Archivo

Tres vecinos de Gualeguaychú viajaron hasta Valdivia

Protestan contra celulosa

GULUMAPU / Con el propósito de llamar la atención de los medios de comunicación en Chile y Argentina, tres ciudadanos argentinos, habitantes de Gualeguaychú, llegaron el pasado 8 de enero hasta la planta de Celulosa Arauco y Constitución, ubicada en San José de la Mariquina, en donde se tomaron fotografías alusivas a su rechazo a la instalación de "papeleras", en el lado uruguayo del río Uruguay, frente a su ciudad. Gualeguaychú es conocida internacionalmente por su ferrea oposición a la instalación de las plantas de celulosa de la empresa española Ence y la finlandesa Botnia y que, en una de sus marchas, logró reunir a 100 mil personas, ocasión en que cruzaron el puente internacional que une a Argentina y Uruguay en señal de protesta. Los tres argentinos, Mariano Arocena, Víctor Rebossio y Gustavo Gutiérrez decidieron bautizar esta travesía como "bicicletada Arroyo Verde".

Los activistas cruzaron la Cordillera de Los Andes en bicicletas, rumbo a Valdivia, ciudad afectada por la contaminación del santuario de la naturaleza "Carlos Anwandter" del río Cruces, sitio que era habitado por 6 mil cisnes de cuello negro que murieron y otros emigraron luego de la puesta en marcha de la planta de Celulosa Arauco. En Valdivia fueron recibidos por representantes del movimiento ciudadano local, Acción por los Cisnes. Con ellos asistieron a la ceremonia de investidura de "tuguntufe" (vocero) del ex Juez Juan Guzmán -conocido por ser el primero en procesar al ex dictador recientemente fallecido Augusto Pinochet- por parte de comunidades mapuche de la zona costera de Mehuín, ubicado a 70 kilómetros de Valdivia, zona donde la celulosa pretende construir un ducto para lanzar sus desechos químicos al mar.

La visita de los argentinos coincide con la determinación de la Comisión Regional del Medio Ambiente de la X Región de ampliar el plazo para habilitar el ducto de la planta Valdivia. Esta resolución fue calificada como una pésima señal del Gobierno hacia el medioambiente y la ciudadanía por parte del director de Fundación Terram, Rodrigo Pizarro. "Es inconcebible que una situación que se arrastra desde el 2005 siga prolongándose por otros dos años", señaló. "Con esta medida, impulsada desde La Moneda, el Gobierno perpetúa su política de lavarse las manos y no hacerse cargo de este conflicto ambiental, política que asumió desde su llegada al poder el 2006", señaló / Azkintuwe



Aldea Comunicaciones

PROTESTA POR CIERRE DE ESCUELA RURAL

Escuela G-416

Por Mauricio MONTIEL

"El colegio público es muy importante para las comunidades, porque pueden llegar personas de todos los sectores, de todas las comunidades sin distinción y sin pagar" afirmó Juan Lincopi Millan ante autoridades locales y un centenar de personas que en el sector de Camar, a 10 kilómetros al suroeste de la ciudad de Carahue, celebraban el pasado 23 de enero una nueva versión de las Fiestas de las Tradiciones Campesinas. Tras las palabras de bienvenida de las autoridades municipales, organizadores de la actividad, y en momentos es que diversos números artísticos se presentaban ante los asistentes, un grupo de niños de la Escuela Camar subió hasta el escenario, portando lienzos y pancartas donde exigían a las autoridades la reapertura de la Escuela Básica G-416, recinto con mas de 70 años de historia y que a fines del 2006 el Consejo Municipal decidió cerrar por "falta de matrícula", según argumentaron.

"Queremos educación pública", "No queremos irnos lejos de nuestros padres" y "No nos cierren nuestra escuela" eran algunas de las consignas que una veintena de niños mapuche, acompañados de sus padres, mantuvieron desplegadas mientras el dirigente y vocero de los apoderados, Juan Lincopi, se dirigía en mapuzungun y español a los asistentes. Entre ellos, René Fernández, encargado de la Unidad de Desarrollo Económico Local (UDEL) y representante del alcalde Héctor Figueroa (UDI), quien observó visiblemente nervioso como el "acto cultural" se transformaba en una protesta. "Queremos decirles que cinco colegios rurales va a cerrar el municipio. Aprovechando que aquí anda su representante, queremos decirle que la comunidad quiere que continúe existiendo este colegio. Desde hace más de 70 años que Camar tiene esta escuela, en tierra que fue donada por familias de aquí para que sus hijos tuvieran educación pública", señaló Lincopi, acompañado de un niño que frente al representante portaba una pancarta con la leyenda "Yo quiero ser abogado".

"Hoy le pedimos al señor alcalde que no cierren el colegio sino, por el contrario, queremos una educación básica pública para nuestros hijos. Los peñi saben que llevar a los niños a un internado particular lejos de su casa no es una solución. Allá otros niños mayores y venidos de la ciudad les pegan, se vuelven tímidos, eso les provoca un problema psicológico, no rinden al cien por ciento de su capacidad intelectual, en cambio aquí en la comunidad comparten con sus familias", subrayó Lincopi. "Nosotros salimos de niños de las comunidades y enfrentamos mucha discriminación, pasamos mucho sufrimiento fuera de nuestros hogares, entonces no queremos eso para nuestros hijos, queremos un colegio básico y medio aquí en la comunidad donde se formen como personas, que salgan educados, con personalidad, bien orgullosos sino tienen tierra para trabajar y deben emigrar. Aquí los pichikeche tiraron un lienzo, ellos quieren educación pública, ellos quieren ser abogados, médicos, profesores", enfatizó el dirigente.

Zoila Cachaña es dirigente de los apoderados y descendiente de una de las familias que formaron la Comunidad Calfurray Huilcan de Cachaña, donde está emplazada la Escuela. En su calidad de dirigente, en varias ocasiones ha viajado hasta Carahue para reunirse con las autoridades del municipio, pero sus palabras han colisionado con la burocracia local y una administración que -según denunció a Azkintuwe el concejal Rene Ochoa- estaría beneficiando a los sostenedores de colegios privados en la zona. "La última vez el alcalde me dijo que iba a pensarlo, que no sabe que va a pasar, que no ha decidido nada. Pero a nosotros esa respuesta no nos sirve porque nuestros hijos hasta el momento no lo tenemos matriculados en ningún lado, no están con matrículas y si nos dicen que el colegio se cierra definitivamente no se donde van a estudiar. Nosotros los vamos a tener que dejar en la casa", señaló la dirigente / Azkintuwe



Presencia COM

PRESENTAN PROPUESTA POLITICA AL ESTADO CHILENO

Mapuches tras la libredeterminación

Viajaron a Santiago desde distintos puntos del Wallmapu. Cuarenta y dos dirigentes mapuches llegaron hasta el Palacio de La Moneda para entregar a la Presidenta Bachelet una propuesta política elaborada tras un amplio proceso de debate y consulta, tendiente a lograr mayor participación política y reconocimiento de sus derechos. Cansados del indigenismo de estado, las organizaciones hablan de libredeterminación y autonomía. ¿Escuchará Bachelet?

Por Daniela ESTRADA*

El pueblo originario más numeroso de Chile y tercero en Sudamérica, se cansó de las promesas de justicia social y de mayor participación hechas por los últimos tres gobiernos de centroizquierda. Por ello, sus líderes se presentaron ante la presidenta Michelle Bachelet (PS) y le propusieron entablar una nueva relación -basada en el reconocimiento de sus derechos políticos y territoriales- de cara a las celebraciones de un Bicentenario que aun niega a los *mapuche* su real condición de pueblo. "La presidenta reconoció la 'deuda histórica' que tiene el Estado de Chile con el Pueblo *Mapuche*, aceptó designar un interlocutor válido para desarrollar el diálogo y se comprometió a informar en marzo la forma en que se implementará este proceso", señaló a IPS el dirigente Miguel *Melin*, luego de finalizada la reunión el pasado 4 de enero. "En su campaña, la actual mandataria nos invitó a debatir y hoy nosotros traemos propuestas concretas", comentó *Melin*, uno de los 42 dirigentes de este pueblo que viajaron desde las regiones VIII, IX y X a Santiago para reunirse con Bachelet en el palacio de gobierno de La Moneda.

Melin valoró que la presidenta aceptara comunicar su respuesta a la propuesta *mapuche* en la región de la Araucanía, ya que consideran que es un gesto simbólico indispensable para cerciorarse de que la voluntad de avanzar es real, aunque dijo esperar "hechos" más que "palabras". La propuesta política-social-territorial presentada en Santiago nació de un *Futa Trawan* (Gran

Reunión, en lengua *mapuzungun*), realizado el 10 y 11 de noviembre en la localidad de *Kepe*, País *Mapuche* donde reside 23,5 por ciento de las más de 600.000 personas que -según el último Censo- se consideran *mapuche*. En ese encuentro participaron cerca de 3.000 personas, integrantes de 34 organizaciones *mapuche* -entre ellas asociaciones de comunidades, identidades territoriales, agrupaciones urbanas de la VIII, IX y X región, agrupadas en la Coordinación de Organizaciones *Mapuche* (COM). *Melin* asegura que los planteamientos que le hicieron a Michelle Bachelet representan el sentir de la mayoría del pueblo *mapuche*, ya que están representadas casi la totalidad de sus organizaciones, exceptuando al Consejo de Todas las Tierras, liderado por *Aucán Huilcamán*, que se automarginó de la instancia, y la perseguida Coordinadora Arauco-Malleco (CAM).

El documento de 51 páginas, titulado "Propuestas de Organizaciones Territoriales *Mapuche* al Estado de Chile", comienza con una revisión histórica de la compleja relación que por siglos han mantenido ambos actores. El texto incluye numerosas proposiciones en materia de participación política, derecho a la autodeterminación, recuperación del territorio, desarrollo económico, educación, salud, legislación y justicia. Las organizaciones que están detrás de esta iniciativa esperan que el Poder Ejecutivo nombre a un "interlocutor válido del más alto nivel" para negociar políticamente, que se comprometa a elaborar en

conjunto una "agenda de trabajo", y que difunda las propuestas entre los poderes del Estado y la ciudadanía.

Nueva relación

El diagnóstico de los *mapuches* claro. "Hace 17 años que se nos viene prometiendo mejorar nuestros niveles de justicia social y participación; una y otra vez se nos asegura que habrá reconocimiento constitucional para los pueblos indígenas y que se ratificará el Convenio 169 de la OIT (Organización Internacional del Trabajo), sin que hasta ahora ninguna de las dos iniciativas se haya concretado", se lee en el texto. Dicen estar cansados de la política indígena asistencialista llevada a cabo por los últimos tres gobiernos de la coalición de centroizquierda que dirige los destinos de Chile desde 1990, y que también sustenta a la presidenta socialista Michelle Bachelet. A juicio de sus dirigentes, el gobierno sigue impulsando en territorio *mapuche* la inversión privada en predios forestales, centrales hidroeléctricas, fábricas de celulosa, plantas geotérmicas, carreteras, aeropuertos, basurales, criaderos de salmones, todas obras que terminan por despojarlos de sus espacios ancestrales, por interferir en su cultura y dañar severamente su calidad de vida y el medio ambiente. "No queremos que nuevamente se archiven nuestras aspiraciones y se nos ofrezcan programas y proyectos que no dan solución definitiva a nuestras demandas. Exigimos que se inicie una nueva relación entre el Estado chileno y el pueblo *mapuche*", exhorta el documento (Ver Pág 7).

Uno de los principales anhelos de este pueblo originario es la "libre determinación, ya sea que se exprese en algún tipo de autonomía territorial y política o en cualquier otra fórmula". Mientras se decide la mejor alternativa, proponen el reconocimiento de un Parlamento Nacional *Mapuche* con decisiones vinculantes, la modificación de la actual ley electoral para que los integrantes de dicho pueblo integren el Congreso legislativo chileno y la elección mediante votación popular de las autoridades regionales (alcaldes y gobernadores), entre otras medidas de carácter político. También exigen la "restitución de tierras usurpadas" a través de la expropiación y el "control, goce y uso" de los recursos naturales del "territorio *mapuche*", conformado por la IX región y comunas adyacentes de la VIII y X región, entre 600 y 800 kilómetros al sur de Santiago. Asimismo, los *mapuche* estiman que su economía se debe fomentar a través de planes de desarrollo territorial -liderados por sus propias organizaciones-, del cuidado de la flora y fauna nativas y de la investigación y desarrollo de energías alternativas (eólica y solar), entre otras vías. Para mejorar la distribución de los ingresos, proponen que el Estado les entregue una indemnización histórica por las inversiones que los han afectado, que se les otorgue una franquicia tributaria para el acceso a tecnología y se cree un banco administrado por ellos y financiado con la tributación de grandes empresas localizadas en territorio considerado *mapuche*. Además, se solicita que se exima de impuestos a los productores y microempresarios *mapuche* y que se proteja a los pueblos originarios en los tratados de libre comercio firmados por Chile.

En materia de enseñanza, demandan la creación de una institucionalidad educacional autónoma, encargada de definir las políticas del sector. Consideran indispensable el reconocimiento oficial de su idioma, la incorporación de los "sabios y sabias" *mapuche* en los centros educativos y la creación de programas que fomenten el estudio de cursos de postgrado en profesionales de dicho pueblo. Por otra parte, piden que su sistema de salud, que se basa en el equilibrio entre la persona, la naturaleza y lo sobrenatural, sea reconocido, protegido y respetado, aunque no rechazan la medicina alopática. Plantean que la recuperación del bosque nativo, de donde extraen gran parte de sus

plantas curativas, es vital para su desarrollo. Algo similar sucede con su sistema jurídico, el cual tiene particularidades territoriales. Instan a las autoridades a aprobar y ratificar todos los tratados internacionales que protegen a los pueblos indígenas, a no aplicar la polémica Ley Antiterrorista 18.314 en procesos de conflicto *mapuche* otorgar la libertad de los llamados presos políticos, hoy reclusos en varias cárceles del sur de Chile, así como medidas reparatorias hacia ellos, sus familias y comunidades. "Esta es la nueva oportunidad que le planteamos al Estado chileno. La oportunidad de corregir el vínculo histórico que ha mantenido con el pueblo *mapuche* caracterizado por el sometimiento, el colonialismo, la integración asimilacionista y etnocida", indican. "Nuestras propuestas buscan ser escuchadas. No queremos que nuevamente se archiven nuestras aspiraciones y se nos ofrezcan programas y proyectos que no dan solución definitiva a nuestras demandas. Exigimos que se inicie una nueva relación entre el Estado chileno y el Pueblo *Mapuche*. Es por eso que nos hemos autoconvocado para iniciar este proceso y avanzar en la construcción de una institucionalidad *mapuche* autónoma y validada por nuestras comunidades y organizaciones" subrayaron.



Pressa COM

Extracto de la propuesta

"A estas alturas no queremos que se nos haga partícipes de una nueva farsa o manipulación. Tenemos claro que vamos a "celebrar" sólo cuando sepamos que hay disposición a que se reconozcan nuestros Derechos y se nos deje ejercerlos; No antes. Nuestro Pueblo quiere iniciar una transición hacia la Libre Determinación, tantas veces postergada". Coordinación de Organizaciones Mapuche (COM).



Pressa COM

En caso de no recibir la respuesta esperada, *Melín* señaló que "seguiremos trabajando en nuestra agenda, fortaleciendo las organizaciones y construyendo un referente cada vez más amplio y unitario", no descartando ningún tipo de movilización social. Este dirigente piensa que el pueblo *mapuche* tiene experiencia política y cuenta con una amplia gama de profesionales capacitados para discutir sobre cualquier tema con las autoridades. En este sentido, el cientista político de la privada Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Roberto Mardones, valoró que la propuesta haya sido elaborada por los propios integrantes del pueblo *mapuche* no por un partido político chileno o departamento gubernamental, que podría haber desvirtuado sus "legítimas demandas". No obstante, comentó a IPS que es difícil que éstas propuestas se lleven a cabo en el corto plazo, principalmente las referidas a la autonomía territorial y política, dado que "no están en el imaginario colectivo de la población chilena", que en general no ve con buenos ojos la "división" del país. "La sociedad chilena no tiene fracturas potentes, no hay una fractura étnica, que posibilite un proceso político de esta naturaleza", indicó. Aunque cree que se puede avanzar en materias como salud y educación. Claro está que para los dirigentes *mapuche* estos avances no serán suficientes. Ya sea presentando propuestas o impulsando la creación de un movimiento más unitario y cohesionado, los *mapuche* van tras la libredeterminación / Azkintuwe

* Gentileza Agencia IPS.

Queremos alcanzar el ejercicio amplio y pleno de nuestros derechos políticos, territoriales, culturales, económicos y sociales. La definición y el alcance de estos derechos se enmarca en nuestra situación histórica y contemporánea de un Pueblo que ha desplegado vitalidad y fortaleza, un Pueblo que posee una riqueza ancestral y una potencialidad creativa que busca consumarse, pero que ha sido aprisionado y mutilado por la imposición de los estados chileno y argentino. Hoy creemos que la necesidad de cambiar esta situación de colonialismo sobre la base de una nueva relación con los estados resulta ineludible e impostergable. Para empezar a construir esta nueva relación estamos proponiendo temas, fórmulas, mecanismos, demandas, en definitiva estamos planteando pasos a seguir que debieran concretarse en base a la confianza y la voluntad política del gobierno y de los tres poderes del Estado.

Nos hemos autoconvocado y organizado, como tantas otras veces a lo largo de nuestra historia, para conversar, discutir, construir y elaborar nuestra propia política, plasmada en el documento que estamos presentando en estos momentos. Hemos construido un discurso y hemos estructurado un planteamiento común en forma de propuesta, que nos representa ante el Estado y la sociedad chilena, y que señala los aspectos más profundos de nuestra especificidad y nuestros objetivos de Pueblo, expresados en conceptos tales como *Ixofil Mogen, Kyme Felen, Kyme Mogen y Kizugnevntuwun*; todos estos conceptos se relacionan entre sí y con cada uno de los aspectos de nuestra vida individual y colectiva, revelando la esencia eminentemente integral de nuestra concepción política sobre lo que constituye nuestra situación actual.

Junto con la necesidad de una verdadera participación política dentro de un sistema efectivamente democrático, como una forma de equilibrar la situación de sometimiento y usurpación, estimamos que es necesario dotarnos de una institucionalidad propia, que cristalice en un mecanismo o una estructura política que sea reconocida por el Estado como contraparte. Las definiciones que cada uno de estos mecanismos tenga, están esbozados en la propuesta y lo que se construya a futuro en ese aspecto se hará, como lo hemos hecho hasta ahora, en base a la participación de cada territorio y cada identidad *mapuche* desde su propia particularidad, retomando, reconstruyendo y fortaleciendo nuestras instituciones propias y autónomas, apuntando a los objetivos de largo alcance. Las organizaciones autoconvocadas poseemos las capacidades para trabajar en profundidad las materias específicas de estas propuestas. Por eso planteamos esta oportunidad como

el punto de partida para la formación de comisiones específicas, que determinen los cambios legislativos, las acciones requeridas y/o el diseño de las políticas públicas necesarias para su implementación. De esta forma, al finalizar la entrega de estos planteamientos queremos reafirmar dos ideas específicas que le darán sentido y operatividad a nuestra propuesta: El Estado debe definir un Interlocutor Válido al más alto nivel frente a las organizaciones del Pueblo *Mapuche*. Este interlocutor debe establecer una coordinación política con los tres poderes del Estado, instituciones relevantes de la sociedad chilena y las organizaciones del Pueblo *Mapuche*. El Estado debe comprometerse a participar de una Agenda de Trabajo en conjunto con las organizaciones y en base a la propuesta que presentamos. Esta agenda debe acordarse con sus dirigentes y sus equipos técnicos, estableciendo acciones y plazos concretos para implementar los objetivos planteados en este documento.

Esta es la nueva oportunidad que le planteamos al Estado chileno. La oportunidad de corregir el vínculo histórico que ha mantenido con el Pueblo *Mapuche*, caracterizado por el sometimiento, el colonialismo, la integración asimilacionista y etnocida, la imposición grotesca de un sistema injusto ejercido desde su origen únicamente por la fuerza y sin la razón. Hasta ahora la presencia del Estado chileno sólo ha significado la negación del Pueblo y la Nación *Mapuche*. Vemos que en la actualidad -más allá de las estrategias discursivas de la política colonialista- nada pareciera indicarnos que exista una voluntad real de cambiar esta situación, y los caminos oficiales que Chile se ha trazado, nuevamente suprimen nuestras aspiraciones colectivas.

A estas alturas no queremos que se nos haga partícipes de una nueva farsa o manipulación. Tenemos claro que vamos a "celebrar" sólo cuando sepamos que hay disposición a que se reconozcan nuestros Derechos y se nos deje ejercerlos; no antes. Nuestro Pueblo quiere iniciar una transición hacia la Libre Determinación, tantas veces postergada y escamoteada. Sabemos que el Estado intentó borrar este derecho de la conciencia y del corazón de los chilenos y hasta de los mismos *mapuche*. Tendrán que preguntarse los chilenos si la dulzura de la patria, reservada sólo a unos pocos, puede borrar la amargura de la hegemonía tiránica, que copió un paraíso o edén al gusto de un grupo de privilegiados. Seguramente si dimensionan la iniquidad de este modelo entenderán de mejor forma la naturaleza y justa razón de nuestros planteamientos, basados en nuestra simple y concreta aspiración de retomar la conducción de nuestro destino como un Pueblo Libre. *Kiñewtuliñ Nnewen-gaiñ Kizugvnetuafiyiñ ¡Wewaiñ pu peñ ka pu lamngen!*

ENTREVISTA CON VOCERO DE LA COM

La voz de Galvarino Reiman

Medio centenar de dirigentes mapuches arribaron el pasado 4 de enero hasta la capital chilena para reunirse con la Presidenta Michelle Bachelet. Finalizando el día, mientras algunos dirigentes se aprestaban a regresar al País Mapuche, Azkintuwe conversó con el dirigente Galvarino Reiman. Aquí sus impresiones respecto de una jornada que no duda de calificar como "esperanzadora".



Miguel A. Navarrete

Legaron hasta Santiago para entregar a los tres poderes del Estado una propuesta política de "Nueva Relación". Cuarenta y dos dirigentes, representantes de la Coordinación de Organizaciones *Mapuche* (COM), ingresaron a La Moneda con un mandato en particular. A saber, otorgar una nueva oportunidad al estado para "corregir el vínculo histórico que ha mantenido con el Pueblo *Mapuche*, caracterizado por el sometimiento, el colonialismo, la integración asimilacionista y etnocida", según subrayaron. Uno de los voceros de la delegación fue *Galvarino Reiman Huilcamán*, dirigente de la Identidad Territorial *Nagche*. Desde *Lumako*, Provincia de *Malleco*, viajó hasta Santiago acompañado de dirigentes de comunidades de la zona, todos ellos presentes en la audiencia que a eso de las 15:30 horas, la presidenta Michelle Bachelet -acompañada de las más altas autoridades de su gabinete- les concedió el 4 de enero al interior del Palacio Presidencial. No fue la única actividad de la jornada. Horas más tarde se trasladaron hasta el Ex-Congreso Nacional, lugar donde se entrevistaron con el Presidente de la Cámara de Diputados, Antonio Leal (PPD). Finalizando el día, mientras algunos dirigentes se aprestaban a regresar al País *Mapuche* -otros debieron permanecer hasta el día siguiente en Santiago, para entrevistarse con las máximas autoridades del Senado, la Corte Suprema y la Iglesia Católica- *Azkintuwe* conversó con *Reiman*. Aquí sus impresiones respecto de una jornada que no duda de calificar como "esperanzadora para todos".

- ¿Cómo estuvo la jornada de reuniones?

- Dentro de las cosas que estaban planificadas en la programación de este viaje logramos avanzar en algunas cosas. Lo más importante fue la reunión que sostuvimos con la presidenta Michelle Bachelet, uno de los objetivos principales que teníamos era entregar la propuesta a la presidenta. Nos recibió a todos los dirigentes, de la Octava, Novena y Décima regiones, pudimos interactuar más de una hora y exponer ante ella, de una manera muy general, siempre dentro de un marco protocolar y político, sobre nuestras visiones como organizaciones de la relación, la mala relación, que ha mantenido el estado con nuestro pueblo. Le planteamos firmemente la importancia que significa que hoy día, el gobierno chileno y el estado en su conjunto, de una vez por todas comience a tomar en serio nuestros asuntos como pueblo. Más todavía cuando están planteando ellos el tema del Bicentenario de la República y que claramente para nosotros no tiene nada de especial, por cuanto persiste hoy la negación histórica de nuestros derechos. Le planteamos que si es que no se logra cambiar este rumbo, no existe ninguna justificación para celebrar o conmemorar una fecha como el Bicentenario de la República, pues se trata de una fecha que a nosotros no nos convoca en absoluto.

- ¿Se pudo avanzar en la agenda de diálogo político?

- Se planteó a la presidenta la necesidad de generar un proceso de diálogo que fuera acompañado de gestos concretos, porque no se puede dialogar sin que existan muestras de confianza y gestos políticos por parte de las autoridades. Nosotros al viajar a la capital y al entregar esta propuesta, estábamos haciendo un gesto, se lo explicamos a la Presidenta y en ese sentido ella se comprometió a viajar al territorio *mapuche* en fecha próxima, para dar inicio a esta agenda que debemos fijar. Una agenda de interlocución entre el gobierno y el movimiento *mapuche*, en nuestro caso, la Coordinación de Organizaciones *Mapuche*.

- ¿En qué fecha realizaría este viaje?

- Sería en el mes de marzo y marcaría el inicio de este proceso. Ella se comprometió a formar un equipo político de alto nivel para que se haga cargo de la interlocución con el movimiento. Este equipo, junto a los interlocutores de nuestro pueblo, se encargarían de desmenuzar la propuesta que hemos entregado y que involucran diversas medidas que deben transformarse en hechos concretos, en medidas concretas. Estamos conscientes que la propuesta contiene medidas profundas, que dicen relación con transformaciones a la forma en que está concebido el estado chileno.

Entiendo que existan algunas organizaciones que no comparten el cien por ciento de la propuesta que hemos entregado, pero es esperable. Buscaremos conversar con aquellas otras organizaciones hermanas, que quizás no comparten algunos puntos, pero que entienden que es un piso para poder conversar políticamente con el estado. Pueden haber matices objetables, pero el trasfondo de la propuesta y del objetivo de este diálogo político, dice relación con demandas históricas que nadie podría desconocer.

Nosotros planteamos, por poner un ejemplo, que se debe avanzar hacia una Asamblea Constituyente, que dote de una nueva Carta Fundamental al estado, una Constitución donde los *mapuche* tengamos garantizados un piso básico de derechos políticos y territoriales. Pero esas son propuestas a largo plazo, existen otras de mediano plazo y otras que debieran ya comenzar a

ejecutarse lo antes posible, si es que existe en verdad la voluntad política de hacerlo. Por ejemplo, las demandas de los hogares estudiantiles, algunas demandas de tipo social, gremial, esperamos se puedan abordar de inmediato, pero otras propuestas entendemos deben ser trabajadas por este equipo político.

- También se reunieron con el Presidente de la Cámara de Diputados...

- Efectivamente, nos reunimos con el diputado Antonio Leal, presidente de la Cámara, a quien entregamos una copia de nuestra propuesta ya que muchos de los cambios que nosotros planteamos al estado pasan por cambios en materia de legislación. Varias medidas planteadas por nosotros a mediano y largo plazo, en materia de participación política, reconocimiento de derechos, avanzan en una nueva relación entre el estado y nuestro pueblo, pasan por cambios legislativos en el Parlamento y por ello era importante para esta delegación hacer entrega del documento a los representantes de este poder del estado. Y la recepción fue positiva. Nosotros entendemos que debemos generar instancias de interlocución con el poder legislativo y en eso concordamos con el señor Leal, en orden a generar un proceso de discusión y acercamiento en torno a estos temas que los involucren a ellos, en su función parlamentaria, y a nosotros, en nuestra calidad de dirigentes sociales.

Avanzar en la articulación

- Usted menciona hace un momento el tema de la voluntad política del gobierno. Al respecto, ¿cuáles son las expectativas que tienen como dirigentes?

- Haber, estamos claros que se trata de una apuesta política y entendemos que ninguna de las propuestas planteadas tendrán viabilidad si no existe una correlación de fuerzas favorable a nosotros que las sepa defender. Por naturaleza creo que el movimiento *mapuche* y el movimiento indígena en general ha dialogado con los gobiernos. No somos nosotros quienes nos hemos negado a dialogar históricamente, han sido los estados quienes se han negado a escucharnos y en esas condiciones es entendible que hayan existido épocas donde no ha existido mayor interlocución.

- ¿Observan ustedes hoy un escenario diferente, existirían condiciones para dialogar?

- Tenemos la esperanza de que este proceso rinda frutos, porque se han dado algunas señales que calificamos como esperanzadoras. Pareciera existir, de parte de la Presidenta y su equipo político, una mirada diferente para tratar el tema indígena y eso genera en nuestras organizaciones un ánimo distinto. Por esta razón

la propuesta no se limitó a simples medidas sociales, paliativas, sino que quisimos actuar de manera responsable y poner en discusión algunos temas más políticos, estructurales se podría decir y que son en definitiva la causa de los conflictos actuales. Ese esfuerzo quisimos hacer y por ello nos tomamos nuestro tiempo, hay una mirada histórica que contextualiza el por qué llegamos a la situación actual. Y no es un ejercicio solo académico, sino de un profundo sentido político.

- En ese sentido, ¿cuáles son los pasos que vienen para la COM?

- Vemos la entrega de esta propuesta como un punto de partida, no como un punto de llegada. Por ello hemos confirmado una nueva fecha de reunión para la Coordinación, para elaborar una agenda de trabajo interna, un cronograma de trabajo anual, concordar además una estrategia para fortalecernos. Nos vamos a reunir en la

ciudad de Castro, territorio *mapuche-williche*, el 26 de enero, todas las organizaciones que forman parte de la COM. Al mismo tiempo vamos a generar un proceso de discusión interna con otras organizaciones hermanas, para poder fortalecer una correlación de fuerzas favorable a nuestro pueblo y que nos permita realmente poder defender nuestros planteamientos. Yo entiendo que existan algunas organizaciones que no comparten el cien por ciento de la propuesta que hemos entregado, ocurre dentro de la propia Coordinación, pero es esperable, porque ha sido un ejercicio de debate intenso, donde todos hemos debido transar algunas cosas en función de un interés mayor. Entonces, buscaremos conversar con aquellas otras organizaciones hermanas, que quizás no compartan algunos puntos, pero que entienden que es un piso para poder conversar políticamente con el estado. Pueden haber matices objetables, pero el trasfondo de la propuesta y del objetivo de este diálogo político, dice relación con demandas históricas

que nadie podría desconocer. Se pueden tener diversas visiones respecto de lo táctico, pero no del fondo.

- Muchos dirigentes han destacado el grado de articulación que se ha logrado.

- Si este proceso no resulta, creo que no será una frustración más porque habremos logrado generar un proceso de articulación entre las organizaciones de nuestro pueblo que es inédito en muchos años. Esa ya es un paso que tenemos que valorar, pero claramente que buscaremos que la propuesta logre su objetivo, ya sea mediana o cabalmente, eso lo veremos con el paso del tiempo. Nosotros lucharemos para que sean implementadas por el gobierno las medidas que proponemos y todas las organizaciones tienen claro que la movilización social será pieza clave en este proceso. No podemos quedarnos sentados esperando los pasos que de el gobierno, sino prepararnos y presionar / Azkintuwe

Transcurridos nueve meses de iniciado el gobierno de la presidenta Bachelet, hay antecedentes claros que indican que la política de su administración hacia los pueblos indígenas no solo ha mantenido las indefiniciones que fueron características de la política de su antecesor en La Moneda en la materia, sino también, las contradicciones entre el discurso y la práctica. Cabe recordar que siendo candidata Máchelle Bachelet se comprometió a que durante su gobierno tendría presente el informe de la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato a los Pueblos Indígenas, así como el del Relator de la ONU para los derechos indígenas sobre Chile, ambos de 2003. Los dos informes habían recomendado la introducción de reformas constitucionales que posibilitaran el reconocimiento y protección de los derechos de los pueblos indígenas sobre sus tierras y recursos naturales, así como de su derecho a la participación política y económica.

Reiterando sus compromisos electorales la Presidenta, con ocasión de la celebración del año nuevo indígena, señaló en La Moneda el 23 de junio pasado: "Queremos un país cada vez más participativo, digno y justo para todos. Y también, por cierto, para los pueblos indígenas, para nuestros pueblos originarios. Un país inclusivo, sin discriminaciones". Pues bien, lamentablemente las actuaciones de los entes públicos en relación a los pueblos indígenas en lo que va corrido de su mandato han estado muy lejos de orientarse por estos lineamientos. Por el contrario, tales actuaciones nos hacen pensar que estos pueblos y sus derechos, o bien siguen siendo ignorados por las autoridades, o están subordinados a otras políticas que resultan prioritarias para la agenda gubernamental. Por de pronto, en el plano jurídico, a pesar de los anuncios no se ha otorgado hasta ahora la urgencia demandada por los pueblos indígenas al proyecto para la ratificación del Convenio 169, cuya aprobación por el Senado sigue pendiente.

Tampoco hay avances en lo que dice relación con la reforma de la Constitución para el reconocimiento de los pueblos indígenas y de sus derechos. La urgencia otorgada por el ejecutivo a esta iniciativa durante el primer semestre debió retirarse luego de que las autoridades se percataran de que el texto del proyecto sobre el cual recaía dicha urgencia, lejos de permitir tal reconocimiento, lo impedía. Ello, dado que el texto aprobado por la Cámara de Diputados a la fecha rezaba: "La nación chilena es una e indivisible." El párrafo alusivo a los pueblos indígenas y a sus derechos, a pesar de sus insuficiencias a la luz del derecho internacional, no había sido aprobado por la Cámara. En cuanto a la labor impulsada por la CONADI, esta se ha visto seriamente dificultada por las dinámicas partidarias que persisten en su interior, así como por la influencia que ejercen en sus decisiones los dirigentes indígenas que integran su Consejo nacional. Cabe señalar que estos últimos, mas que abogar por las demandas más sentidas y urgentes de los pueblos indígenas y de sus movimientos, se han convertido en mediadores de los intereses de los sectores que representan, muchas veces en desmedro de los derechos indígenas. Ello se ve claramente reflejado en la política de su Fondo de Tierras



POLÍTICA INDÍGENA DE BACHELET

Continuidad PELIGROSA

Por José AYLWIN*

donde dicho Consejo nacional, a instancia de los representantes indígenas, ha favorecido la adquisición de predios para sectores cuyas reclamaciones de tierras son dudosas, en desmedro de las comunidades que las reclaman por ser parte de su territorio ancestral, creando serios conflictos en este caso, al interior del pueblo mapuche. Dudas semejantes surgen de la anunciada segunda etapa del Programa Orígenes, iniciativa que de no ser reestructurada con criterios profesionales y con la participación activa de los pueblos indígenas, seguirá favoreciendo el clientelismo y la cooptación indígena, como ocurrió en su primera etapa de acuerdo a los análisis de diversos sectores, incluyendo el propio BID, que financia en parte este proyecto.

Otro de los planos en que la acción gubernamental no ha sido congruente con los compromisos y la retórica presidencial es el que dice relación con el sistemático respaldo otorgado por las instancias públicas encargadas de la aprobación de proyectos de inversión a aquellas propuestas privadas o públicas a ser ejecutadas en territorios de propiedad

o en reclamo por los pueblos indígenas. En los meses de invierno el gobierno, a través de la COREMA de la Región de Los Lagos, dio su respaldo a la empresa Celco para que esta siguiese adelante con los estudios para la construcción de un ducto para verter al mar los desechos de su planta de celulosa en Valdivia, en las aguas costeras de las que viven los mapuche lakkenche. Ello a pesar de sus peticiones y movilizaciones para evitar que ello sucediera. En la Araucanía, además de respaldar cerradamente la construcción de 17 plantas de tratamiento de aguas servidas, la mayoría de las cuales se realizan sin estudios de impacto ambiental, la COREMA aprobó, bajo la presión del Intendente regional, la construcción de un nuevo aeropuerto en la localidad de Kepe. Se trata de un aeropuerto que se emplaza en un área rodeada de comunidades, las que al igual que las autoridades del Municipio de Freire en que se emplaza el proyecto y varios consejeros regionales, lo han rechazado y han exigido que se estudien otras áreas para su emplazamiento. La aprobación de estos proyectos de inversión en territorios indígenas, no solo da cuenta de la nula consideración que la actual administración tiene para con las demandas de los pueblos indígenas relativas a la protección de sus ecosistemas y la definición de su propio desarrollo, sino que constituye una demostración evidente de que el desarrollo productivo constituye para ésta una prioridad que está por sobre los pueblos indígenas.

En el plano de los derechos individuales, la Presidenta manifestó su decisión de no seguir aplicando dicha legislación en contra de los mapuche para perseguir sus acciones de protesta vinculadas a sus reclamaciones de tierras, como lo había hecho el presidente Lagos. Sin embargo, las iniciativas impulsadas por parlamentarios de la Concertación, y por el propio ejecutivo con miras a posibilitar la libertad de quienes se encuentran cumpliendo condena por cargos de terrorismo, no han tenido éxito a la fecha. En un ámbito relacionado, una práctica que ha seguido inalterada bajo la administración Bachelet, es la que dice relación con los abusos que los agentes del estado siguen cometiendo en contra de integrantes de comunidades. Todas las informaciones existentes dan cuenta de que tales abusos, lejos de desaparecer, se han intensificado el último año, siendo estos cada vez más graves, y poniendo en riesgo la vida y la integridad física de integrantes de comunidades, incluyendo entre ellas a mujeres, ancianos y niños. El caso más dramático es el de la comunidad de Temucucú, comuna de Ercilla, la que ha sido allanada siete veces este año. En el último allanamiento, verificado el 30 de noviembre pasado, carabineros, con el apoyo de un helicóptero, registró las viviendas de los comuneros, golpeando, entre otras personas, a una mujer embarazada que se opuso a ello. Las denuncias de abusos policiales que han sido realizadas a las autoridades de gobierno, incluyendo entre ellas al Ministro del Interior, no han sido siquiera respondidas. Los hechos no han sido investigados, ni menos castigados, lo cual solo genera frustración en las comunidades afectadas y en los pueblos indígenas en general / Azkintuwe

* Abogado, co-director del Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas.



Wladimir Paternina

"CONADI no es una organización indígena, es un servicio público"

ALBERTO PARRA SALINAS

Por su "independencia política" y privilegiado conocimiento de los asuntos indígenas, el Gobierno chileno nombró a Alberto Parra Salinas como nuevo director de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), sucediendo a Jaime Andrade (PS), quien renunció voluntariamente a la dirección de este organismo. Es lo que nos asegura el propio Parra en la presente entrevista, la primera que concede a un medio de comunicación tras asumir una jefatura marcada por la polémica, acusaciones varias y terremoto político en los departamentos indígenas de los partidos. Racista, fue lo menos que le dijeron los consejeros *mapuche* ante la CONADI a la Ministra de Planificación, Clarisa Hardy, tras su breve paso por *Temuko* con motivo de la instalación de la Mesa Regional Indígena. Y es que el sorpresivo nombramiento de este desconocido licenciado en Historia de 34 años, con postgrados en Ciencias Sociales Aplicadas y Políticas Social y Gestión Local, no dejó para nada indiferente a quienes parecieran ver al organismo indigenista como una "parcela de cargos y administración de recursos", según advierte el aludido director.

En la presente entrevista, exclusiva con **Azkintuwe**, Alberto Parra relata sus impresiones en torno al rechazo que su figura ha generado entre consejeros *mapuche* de CONADI y las sucursales indígenas de los partidos políticos de gobierno. También adelanta los principales desafíos de su gestión, marcada por un viraje desde lo político hacia lo "técnico" -según señala- y se hace cargo de diversos frentes noticiosos que han tenido como protagonista al organismo indigenista que hoy encabeza. *Temuicui*, *Wilio* y el caso Aeropuerto, entre otros.

- En primer lugar, ¿qué opinión le merece el rechazo que ha generado su nombramiento a nivel de consejeros y de parte de algunos sectores vinculados a los departamentos indígenas de los partidos?

- Tengo la impresión que son dos cosas distintas. El rechazo de los consejeros obedece, creo yo, a un interés específico que ellos tenían de participar de manera mas sustantiva en la elección de las autoridades del organismo, es lo que han manifestado de manera pública. Esto es algo muy legítimo por lo demás, salvo algunas formas de referirse a personas que no me parece corres-

pondan para dar a conocer una molestia o desencanto. Sin embargo, uno no tiene que olvidarse que CONADI no es una organización indígena, no es una institución indígena, sino que es una institución pública que tiene que responder por sus decisiones como cualquier otra institución pública. Desde esa perspectiva, mi nombramiento a tenido que ver con privilegiar razones de carácter técnico y la expectativa que genera que alguien, que no ha participado en un nivel tan central de la institucionalidad indígena, pueda tener una mirada un tanto mas amplia, más crítica y por tanto mas reformadora de la acción de la institución.

- Usted señala que CONADI es un servicio público y no mucho más que eso. Sin embargo, es a su vez una institución sobre la cual recaen muchas expectativas, principalmente de parte de un sector del movimiento mapuche vinculado al gobierno y que ve al organismo como una "conquista" del pueblo mapuche.

- Efectivamente, la CONADI de alguna forma se entiende como un logro del movimiento *mapuche* y yo corregirla, del movimiento indígena en Chile en su conjunto. Y en tanto la CONADI es parte de la ley, es un logro del movimiento indígena claramente. Ahora, ese logro no puede entenderse como una parcela de cargos y administración de recursos, sino que debe entenderse como un acto de reconocimiento del país, del estado, a la necesidad de generar una política específica hacia los pueblos indígenas en Chile. Desde ese punto de vista, el nombramiento de una persona que ha tenido diez años de experiencia en el trabajo con los pueblos indígenas, también desde fuera del estado, en la relación

directa con las organizaciones, creo que es una señal potente en materia de decir queremos hacer las cosas bien y sin abanderarnos con un color político determinado. El rechazo que se ha podido generar de parte de autoridades de carácter mas político, como estos dirigentes de partidos, creo que tiene que ver con mi calidad de independiente, no me lo explico de otra manera. Yo he sido toda la vida independiente y en este minuto no tengo ninguna buena razón para dejar de serlo.

- Se ha señalado que sería una nueva muestra de "racismo" institucional.

- Así es y es algo que me parece absolutamente desproporcionado, absolutamente equivocado. El tema del desarrollo de los pueblos indígenas en Chile no es solo un tema de los pueblos indígenas, que es un tema de país. Yo recuerdo las múltiples conversaciones que teníamos con diversas organizaciones, cuando reclamábamos que el tema fuera asumido como un tema país y no como un asunto gremial, de un grupo que quiere acceder a determinados subsidios o beneficios. En ese marco, me parece un poco impropio exigir que la persona que dirija este organismo sea una persona indígena, que por lo demás -y voy a decir esto con mucho respeto- no necesariamente garantiza una buena o mala gestión. Las buenas o malas gestiones que hay en política pública no tienen que ver con la procedencia étnica de las personas que dirigen las instituciones.

- ¿Cuánto hay en su nombramiento de privilegiar un nuevo estilo de administración, más técnico como señala, y de dar una señal, un forzado golpe de timón a las maquinarias partidarias por los escándalos

Por Pedro CAYUQUEO

de corrupción, desvío de fondos a campañas y otras finuras que hemos conocido últimamente como derivados del caso Chiledeportes?

- Yo te diría que mas que una señal, hay un mandato súper explícito. En el marco del segundo aniversario de la comuna de Alto Bio-Bio, la Presidenta Bachelet fue muy clara y directa al decir, frente a toda la audiencia, que ella había instruido al director de la CONADI, es decir a mí, a implementar políticas de transparencia en materia de gestión de la política indígena. Este año 2007 se va a verificar un aumento sustantivo del presupuesto de CONADI y lo primero que debemos cautelar es que ese presupuesto se ejecute de manera transparente, de manera pública, con la mayor información pública de manera que puedan existir espacios de control social. Más de una señal, diría que existe un mandato, de manera que las comunidades estén ciertas que no se van a tolerar irregularidades o faltas a la probidad en el organismo.

- Se ha señalado que una de las líneas a fortalecer por el organismo es aquella referida a la entrega de tierras. Sin embargo y ya que ha tocado el tema de la probidad, el Fondo de Tierras y Aguas de la CONADI es quizás el lado más polémico del organismo. Hay denuncias respecto de que este fondo estaría operando como una "corredora de propiedades" o más grave aun, que habría sido usada para pagar favores políticos. Le menciono un caso en particular: la comunidad "Carimán Sánchez y Gonzalo Marin", de Willo.

- Me voy a referir directamente al conflicto que señalan. Efectivamente esta esa comunidad y otra más en *Traiguén*, que han manifestado su rechazo a que comunidades foráneas vengán a instalarse colindantes a ellas. Entre otras cosas porque vendrían a instalarse en predios que ellos históricamente habrían reivindicado. Al respecto, yo quiero ser lo más franco posible. El procedimiento de entrega de tierras no había incorporado formalmente los informes de colindancia, hay estuvo el error. Es decir, los procedimientos para la adquisición de las tierras en ambos casos han sido procedimientos que se han cumplido cabalmente, pero existía un vacío que hemos notado en base a estos dos casos puntuales. En el caso de la comunidad Contreras, el informe de colindancia se hizo ex post, es decir, no estaba en el momento adecuado y no se pudo intervenir un acta de acuerdo que ya estaba previamente firmada. Esto nos indica que existen falencias en el procedimiento. Además, puedo decir que en este caso el reclamo territorial de la comunidad se hizo este año, mucho después de que se firmó un acta de acuerdo con la otra comunidad de *Collipulli*...

- Puede ser así en ese caso, pero lo concreto es que no es para nada el caso de la comunidad de Willo, que había presentado una demanda territorial hace varios años, demanda que fue acogida por la Fiscalía de CONADI y que este año, entre "gallos y medianoche", según graficaron los dirigentes, el predio fue comprado por el ex director Aroldo Cayun a otra comunidad horas antes de dejar su cargo de director. Eso, permíteme usted, no es un error de procedimiento. Y si no es una irregularidad, al menos hay indicios o presunción de que se habría actuado de manera irregular...

- Así es... Lo que nosotros estamos haciendo en este minuto es una investigación exhaustiva para establecer donde se cometieron los errores en materia de procedimiento, es decir, dónde el procedimiento falló al no prever la posibilidad de un conflicto de este tipo, esto por un lado, y además dónde pudieran haber existido irregularidades de otro tipo. Hay una preocupación de parte del gobierno de que estos temas se solucionen y eso lo demuestra el hecho que, personalmente, ya he conversado con ambas comunidades. Hay dos niveles de la conversación. Uno es el nivel del caso, con los actores involucrados, donde lo que queremos generar es un marco de acuerdo entre las comunidades para solucionar el conflicto generado por ambas compras.

Nosotros hemos planteado nuestra total disposición al respecto, ya que el tema de la política de entrega de tierras es esencial que sea transparente.

- Hay un aumento en el presupuesto de la CONADI, se lanzó además una consulta para diseñar políticas específicas para indígenas urbanos, todos avances que ha destacado el gobierno. Sin embargo, hay algo que pareciera no cambiar y que se relaciona con la persistencia de las autoridades en apoyar, por acción u omisión, megaproyectos que directamente van en contra de los derechos de las comunidades y de nuestro pueblo en general. Un claro ejemplo es el caso del nuevo Aeropuerto Regional, cuyo anteproyecto aprobó la anterior jefatura de CONADI.

- Mira, parte de los problemas que tenemos como país tienen que ver con una visión de desarrollo que no necesariamente incorpora a todos los actores locales. Lo que nosotros vamos a hacer como CONADI es esforzarnos para que las inversiones que vayan a realizarse en zona *mapuche* sean inversiones que además reditúen. Es decir, dado que van a impactar lo hagan también positivamente en las comunidades vecinas. No voy a referirme en lo concreto al caso del aeropuerto porque



Wladimir Patrón

no tengo todos los antecedentes en este minuto, pero estamos haciendo esfuerzos a nivel de las mesas regionales indígenas, para que las inversiones sean respetuosas de los derechos de las comunidades. Nosotros tenemos que garantizar los procesos de participación de las comunidades que se sientan afectadas por este tipo de megaproyectos. Como país nos hemos enfrentado muchas veces a inversiones estratégicas sin considerar de manera adecuada los intereses de los pueblos indígenas y esa es una práctica que debemos terminar, si en verdad queremos ser coherentes con nuestros discursos de mayor respeto y reconocimiento.

- Referido a la coherencia entre el decir y el hacer. El mismo día en que se anunció su nombramiento como director nacional de CONADI, el gobierno realizó otro anuncio en materia indígena. El subsecretario del Interior, Felipe Harboe, anunció el envío de una dotación extra de fuerzas especiales de Carabineros a la Provincia de Arauco, para -cito textual- "evitar hechos de violencia por parte de comuneros mapuche". Presunción de inocencia en favor de los mapuches concordemos que no existió en las palabras del subsecretario... ¿qué opinión le merece que el mismo día de su nombramiento, el gobierno y más específicamente el Ministerio del Interior haya realizado este otro anuncio, que claramente muestra un contrapunto entre el decir y el hacer por parte del gobierno de Bachelet? ¿Por un lado la zanahoria y por otro el garrote, como denuncian algunas organizaciones?

- En primer lugar, yo lamento la poca feliz coincidencia. Creo que tenemos una obligación como CONADI, que es sensibilizar al resto del gobierno y los ministerios sobre las formas de tratar el tema indígena en Chile y el tema *mapuche* en particular. Esto no es menor porque tal como señalan, se genera la idea en la dirigencia que aquí habría zanahoria y garrote, y yo en lo personal no estoy dispuesto a ser la zanahoria. Si bien esta situación es poco feliz, también hay otros anuncios que son valorables, por ejemplo, que no se volverá a aplicar la Ley Antiterrorista. También el hecho que la presidenta a comprometido ya su voto a favor de la Declaración Universal de los Derechos de los Pueblos Indígenas en la ONU, además de su respaldo en que se ratifique el Convenio 169 de la OIT.

- Como estará al tanto, hay sectores mapuche que contrario a lo que plantean los consejeros con tanta vehemencia, no reconocen validez alguna al organismo, deslegitiman el carácter de interlocutor válido ante el pueblo mapuche que diversos gobiernos le han querido otorgar, así como tampoco reconocen a sus autoridades. ¿Le preocupa esta deslegitimación del organismo? ¿Qué pasos dará su administración al respecto?

- Haber, yo tengo muy claro cual es el rol del organismo. Y este rol al que me refiero es para mí bien específico, la CONADI tiene una misión que es mejorar las condiciones de vida de las comunidades, a través de los procesos de entrega de tierras, de los procesos de fomento de iniciativas de desarrollo, mejoramiento de la gestión en materia de educación intercultural y todo aquello. Desde ese punto de vista, yo creo que la interlocución del movimiento *mapuche* con el estado es el gobierno, no la CONADI. Los lamentables sucesos acontecidos en la comunidad *Temuicui* creo que demuestran que el organismo no debe asumir ese rol. Nosotros tenemos la obligación de facilitar el diálogo y establecer las vinculaciones, en ese sentido, tenemos que ser un servicio público eficiente. Yo creo que el gobierno de Bachelet ha sido muy abierto en esto último, al decir, "ok, nos interesa pensar esta cosa como un tema de país", lo que se demuestra a través de los diálogos políticos que ha propiciado con el movimiento.

- Cerrando la entrevista, quiero compartir con usted un texto del Relator de Naciones Unidas, Rodolfo Stavenhagen, quien analiza de esta forma el avance de los derechos indígenas a nivel internacional. "Después de décadas de indigenismo y tutelaje gubernamental, existe clara conciencia de que es necesario comenzar a construir de manera sólida los elementos que puedan cimentar la libredeterminación de los pueblos indígenas". Esta es una opinión posible de escuchar no solo de parte del Relator, sino de boca de gran parte de la dirigencia indígena continental e incluso de parte de numerosos gobiernos, que han adoptado instrumentos que avanzan hacia un mayor reconocimiento y respeto de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas. ¿Qué pasa en Chile? ¿Por qué el gobierno, a través de CONADI y Orígenes, sigue abordando el tema mapuche incrementando el asistencialismo y el tutelaje?

- Esos son temas de interlocución política que deben realizar los actores que corresponden. CONADI no tendría porque hacerse cargo de esa interlocución, tenemos el mandato de ejecutar la política indígena del gobierno y la política indígena que existe es la que he descrito. Creo que en relación a lo que mencionas hay señales potentes que van en beneficio de un diálogo político mayor, diálogo que creo es necesario que se desarrolle. ¿Qué pienso respecto del derecho a la autonomía? La autonomía es una cosa que no se decreta, no se produce de derecho, los procesos de carácter autonómico, sean primero de autogestión y finalmente de autogobierno, son procesos que se producen fortaleciendo las bases sociales de un pueblo. Creo que es un tema que debiera formar parte del diálogo político que se debe generar a nivel nacional, entre los interlocutores del movimiento *mapuche* y el gobierno / Azkintuwe

DERECHOS INDÍGENAS EN BARILOCHE

Un reconocimiento histórico

"Bariloche se ubica en un lugar de privilegio". Esa fue la reflexión del asesor letrado de la Convención, al aprobar el cuerpo el reconocimiento a la preexistencia del Pueblo Mapuche en Bariloche. Por su parte, Felisa Curamil también valoró el articulado que se incluirá en el marco de la reforma, aunque reconoció que "hay convencionales que no conocen de derechos indígenas".

Por Adrian MOYANO, desde Bariloche

El asesor letrado de la Convención Actualizadora de la Carta Orgánica valoró en forma sustantiva la incorporación de los derechos *mapuche* al texto de la actualizada Carta Orgánica de Bariloche, Provincia de Río Negro. Según el abogado Darío Rodríguez Duch, a partir de su sanción "Bariloche se ubica en un lugar de privilegio" en términos de legislación indígena. Por su parte, Felisa Curamil, una de las *mapuche* que participó del proceso, señaló que hubo varios convencionales que se incomodaron cuando se introdujeron términos como "pueblos nación" o "autodeterminación". La Carta que fue jurada el pasado 5 de enero -por parte de los miembros de la Convención Municipal Constituyente Actualizadora- establecen que la Bariloche "reconoce la preexistencia del pueblo *mapuche* de los demás pueblos originarios de la región" y que adhiere "al plexo normativo vigente en materia indígena". También "garantiza el respeto a su identidad y promueve el derecho a una educación bilingüe e intercultural que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, cosmovisión e identidad étnica", entre otras consideraciones.

Si bien se aprobaron los artículos que garantizan un piso mínimo de derechos, el camino no estuvo exento de dificultades. "Fue un proceso muy interesante porque dentro del plazo de presentación de proyectos, se elaboraron distintas iniciativas, como la de Vecinos por la Carta, del ARI, del Frente para la Victoria y del radicalismo. Pero las organizaciones *mapuche* locales también hicieron un texto de consenso, que presentaron formalmente. Sinceramente, había bastantes diferencias entre el texto que presentaron los *mapuche* y las propuestas que hacían los convencionales", reseñó Rodríguez Duch. Cabe recordar que el asesor es precisamente, un especialista en materia de legislación indígena y que en los últimos 10 años, patrocinó legalmente a decenas de comunidades *mapuche* en conflicto con terratenientes. Entonces, esa distancia inicial "ameritó un acercamiento. Los convencionales me pidieron que fuéramos cruzando las propuestas para acercarlas, porque realmente las diferencias eran muchas. Por ejemplo, el pueblo *mapuche* pedía que se incluyera una frase en el preámbulo o que se creara un consejo a nivel estatal que tuviera el 1,5 por ciento del presupuesto del municipio. Además, utilizaron una terminología que fue muy difícil acercar, pero el texto que quedó se fue acordando de a poco y realmente, las organizaciones quedaron conformes con el producto. Obviamente, había algunos convencionales con los cuales ya veníamos trabajando y estaban muy asesorados y otros que no. Conclusión: la sesión de la comisión fue bastante compleja".

Según describió el abogado, "había términos, concretamente pueblo-nación *mapuche* que producían mucho escozor entre algunos convencionales. Fueron varios los que se oponían por completo a la incorporación de esa expresión, incluso te diría que eran más de la mitad los que se oponían. El artículo que se trabajó era más bien descriptivo y hacía honor al artículo 75 inciso 17 de la Constitución Nacional, pero nos tomamos el trabajito de conseguir todos los artículos provinciales y de algunas cartas orgánicas, como la de Zapala, para que todos los convencionales tuvieran copia. Eso sirvió, porque muchos decían: si ya está en la Constitución, ¿para qué vamos a regularlo? Fue un tema de fuerte discusión pero al ver los convencionales que el tema está regulado prácticamente en todas las provincias donde hay indígenas, dijeron bueno: hay que reconocer que hay indígenas, más allá de que les gustara o no la palabra *mapuche*". En definitiva, "tomamos algunas ideas del artículo 75 inciso 17, otras del Convenio 169 de la OIT y algunas del Convenio de Biodiversidad, como el artículo 8 J, que ellos mismos habían buscado y bueno, prácticamente se incluyó el 95 por ciento de lo que se había propuesto. De alguna manera, se pudo aprovechar el canal de diálogo que pudimos dar. Bariloche merecía tener en su Carta Orgánica estos conceptos, creo que la van a ubicar en un lugar de privilegio en cuanto al respeto que corresponde hoy a los pueblos originarios", finalizó Rodríguez Duch.

Por su parte, Curamil recordó que "había una propuesta que habíamos hecho nosotros como pueblo *mapuche*, entre las organizaciones y comunidades que nos convocamos hace bastante tiempo, cuando se empezó a hablar del tema de la Carta Orgánica. Había muchos que estaban hablando sobre el tema de los derechos de los pueblos originarios, pero nosotros creíamos que teníamos que ser nosotros mismos los que propusiéramos nuestro pensamiento y nuestra propuesta. Entonces, armamos un texto y cuando llegó el momento de presentarlo, lo hicimos. Se discutió bastante entre los convencionales pero en principio, estamos de acuerdo con como quedaron los artículos. Se habla del pueblo *mapuche* como preexistente". De todas maneras, los *mapuche* tuvieron que hacer frente a una ardua discusión. "Ellos nos plantearon por qué había que reconocer al pueblo *mapuche* y no a otros pueblos. Nosotros les dijimos que esta propuesta se había trabajado desde el pueblo *mapuche* que considerábamos que si acá estuvieran los hermanos comechingones o koyas, que también son pueblos originarios, también hubieran presentado sus propuestas. Pero en este caso, el pueblo originario de *Bariloche* (denominación de Bariloche en *mapuzugun*) es el pueblo *mapuche*".



Foto de Agencias

"Por su historia, esta ciudad se desarrolló dentro del territorio *mapuche* que inclusive se extiende pasando la cordillera, con los hermanos de *Gulumapu*. La frontera la pusieron los Estados, no es una cuestión nuestra. La ciudad está asentada en territorio *mapuche* nosotros hablamos en base a nuestra identidad como pueblo", señaló la mujer. Para Felisa, nieta de la legendaria "pillankuz" Rosa Prafil, "hay convencionales de la ciudad de Bariloche también representantes provinciales, nacionales e internacionales, que no conocen de derechos indígenas. No conocen los términos, por eso cuando nosotros hablamos de pueblo-nación *mapuche* o de autodeterminación se incomodan. No terminan de entender los conceptos de los cuales estamos hablando y por eso, siente resquemor. Creo que en algún momento van a entender, inclusive algunos reconocieron que la propuesta que nosotros habíamos hecho les sirvió para aprender y conocer. Dijeron que les hizo pensar muchísimo", indicó.

Según la nueva Carta Orgánica: "La Municipalidad de San Carlos de Bariloche reconoce la preexistencia del Pueblo *Mapuche* de los demás pueblos originarios de la región, adhiriendo al plexo formativo vigente en materia indígena; Garantiza el respeto a su identidad y promueve el derecho a una educación bilingüe e intercultural que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, cosmovisión e identidad étnica; procurando su desempeño activo en un mundo multicultural y el mejoramiento de su calidad de vida; Reivindica el valor de su cultura y espiritualidad, respetando sus lugares sagrados. Apoya el desarrollo, la conservación y el reconocimiento de los derechos sobre su patrimonio cultural, histórico, lingüístico, ritual y artístico; Reconoce a sus comunidades y organizaciones y respeta sus propias instituciones políticas, sociales y culturales; promoviendo la interacción y el intercambio de las mismas con sus comunidades urbanas y rurales de origen; Asegura su participación en la gestión de los recursos naturales existentes en su territorio y a los demás intereses que los afecten mediante un sistema de consulta previa con sus comunidades e instituciones representativas; proyecta y promueve la implementación y el desarrollo del etnocentrismo en sus territorios; Respeta, preserva y mantiene los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de los pueblos originarios que entrañan estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica; garantizando su participación en la recuperación, protección, y conservación de la misma; El estado municipal dicta normas y realiza acciones positivas tendientes a garantizar el pleno goce y ejercicio de los derechos consagrados en el presente capítulo" / Azkintuwe

Diversos estudios han mostrado que la incidencia de la pobreza en los pueblos indígenas es mayor que en el resto de las poblaciones. Este es un hecho evidente en América Latina, donde los pueblos indígenas junto con los afrodescendientes forman grandes contingentes urbanos y rurales que viven bajo la línea de la pobreza, entendida ésta como carencia, falta de medios, dificultad para acceder a recursos, bajos ingresos para satisfacer necesidades mínimas y restricciones en el ámbito de la salud y la educación. En Chile esta situación no es muy distinta a la de los otros países de la región. Según las últimas encuestas CASEN, la pobreza entre los pueblos indígenas es casi ocho puntos porcentuales más alta que en el resto de la población. Asimismo, los indicadores de salud y educación son más bajos y deteriorados que los del resto de la población.

¿Por qué son más pobres los indígenas que el resto de la población? Esta pregunta se ha explicado desde al menos dos visiones diferentes. Por un lado están quienes culpan a la propia cultura indígena ser un obstáculo para el progreso y la superación material de los indígenas, de ahí que quienes sostienen esta postura han promovido la civilización, la integración o la aculturación como medios para la superación de la pobreza indígena. Esto quiere decir que los pueblos indígenas para dejar de ser pobres deben renunciar a su condición de indígena, dejando de lado sus derechos, su cultura y formas de vida propia en pos de formas de vida distintas que teóricamente los sacarían de la pobreza. El problema de esta postura es que deja de lado la reflexión sobre las causas y los mecanismos que determinan que los indígenas sean más pobres que el resto de la población. Se trata además de una visión racista, pues culpa a las culturas indígenas de ser las causantes de sus propios males y le asigna un papel casi redentor a las culturas occidentales. Pero sobre todo escabulle las explicaciones más complejas, como son la subordinación, la dominación política, la negación de derechos y la discriminación racial y cultural.

La segunda postura busca desplazar el foco de las explicaciones hacia aquellos factores que estarían detrás de la pobreza, como son la exclusión, la discriminación, la segregación, las condiciones que provocan la vulnerabilidad y la falta de oportunidades, entre otras. Desde estas perspectivas se han construido diversos enfoques y estrategias, que además buscan reconocer las diferencias y valorarlas como parte de las estrategias de superación de la pobreza. Es así como estas perspectivas son las principales generadoras de las llamadas políticas con identidad, el etnodesarrollo y otras perspectivas "étnicamente pertinentes". El problema de estas perspectivas es que en la práctica no se diferencian de los enfoques y políticas aplicados a los no indígenas. Se trata de enfoques que limitan su campo casi exclusivamente a factores culturales y no a las condiciones políticas y sociales que viven los pueblos indígenas. Estos enfoques, al tratar el tema de la pobreza indígena, casi nunca apuntan a los factores estructurales que generan la pobreza, por el contrario, su aplicación práctica a través de políticas y programas promueven el asistencialismo, la dependencia y el clientelismo, con lo cual en vez de superar la pobreza, la perpetúan en el tiempo. De hecho la política pública enfocada al problema de la pobreza es, en muchos países, el principal mecanismo para la compra de votos y lealtades políticas entre los ciudadanos.

Las perspectivas actuales sobre la superación de la pobreza están centradas en los derechos de las personas. Se trata de perspectivas que buscan hacer de los derechos humanos consagrados y promovidos por las distintas instancias e instrumentos internacionales en derechos exigibles y posibles de ser cumplidos por los estados. Esto mediante un proceso participativo de transformación de los derechos en objetivos, indicadores, variables, acciones y tareas concretas, medibles y alcanzables. Es así como en el enfoque derechos los sujetos no son meros receptores de acciones o recursos, se trata más bien de titulares de derechos. De esta manera, el derecho a la salud, a la educación o el derecho a poseer y desarrollar una cultura propia, dejan de ser meros enunciados



Evan Schneider / UN Photo

EL ENFOQUE DE DERECHOS COMO ALTERNATIVA

Pueblos indígenas y pobreza

La implementación del enfoque derechos no puede constituirse sobre la base de una nueva lógica discursiva, retórica o simbólica, sino que pasa en gran medida por el fortalecimiento de la sociedad civil y la ciudadanía, así como por la transformación del estado. Es la ciudadanía activa la única que puede exigir el cumplimiento de sus derechos.

— Por Alvaro BELLO*

discursivos y se transforman en acciones reales con resultados concretos, tanto para los estados como para los ciudadanos que los exigen. Desde esta perspectiva tantos los DESC, como los derechos humanos en general, son posibles de realizar siempre y cuando existan las condiciones y los intereses para ello. Si se piensa la pobreza como el resultado de la conculcación de derechos es posible entender entonces que en el caso indígena se trata de la trasgresión de un conjunto de derechos, algunos de ellos específicos o diferenciados, como el derecho al territorio, a la identidad, a la cultura, y otros más universales como el derecho a la autonomía.

El enfoque derechos en el combate a la pobreza es el resultado del desarrollo que han tenido los derechos humanos y el afán de diversos sectores por concretar su cumplimiento y realización. Es así como la ONU ha enfatizado el estrecho vínculo que existe entre la pobreza y los atropellos a los derechos humanos, señalando que "la extrema pobreza y la exclusión social constituyen una violación de la dignidad humana". Asimismo, ha dicho que "el derecho a la vida incluye el de llevar una existencia digna y disponer de los elementos esenciales para la vida" y que la "generalización de la miseria absoluta obstaculiza el ejercicio pleno y efectivo de los derechos humanos y debilita la democracia y la participación popular". Es así como desde la Declaración Universal de los Derechos Humanos se han establecido un conjunto de principios que vinculan las condiciones de vida de las personas, su bienestar, el derecho a la seguridad social y otros principios básicos con los derechos humanos en general.

En el ámbito de los derechos indígenas y la pobreza, existe un conjunto de instrumentos que hoy tienen plena vigencia y que apelan al cuestionamiento de la discriminación, el racismo y la negación de derechos indígenas como principales causas de la pobreza. Asimismo, diversos estudios han mostrado la cercanía entre la negación de los derechos indígenas y los derechos humanos, particularmente la no aplicación de los DESC como factor clave para entender la pobreza indígena. Es así como el párrafo 18 de la Declaración de Durban reclama que "la pobreza, el subdesarrollo, la marginación, la exclusión social y las desigualdades

económicas están estrechamente vinculadas con el racismo, la discriminación racial y las prácticas conexas de intolerancia y contribuyen a la persistencia de actitudes y prácticas racistas, que generan más pobreza".

De esta manera, se puede concluir que tanto los discursos, como la medición de la pobreza indígena y los enfoques para su superación actualmente en boga, se encuentran en directa relación con la situación de exclusión y subordinación en que viven los pueblos indígenas. No obstante, su evidencia y visibilidad debe entenderse como un primer esfuerzo para superar los mecanismos y estructuras que están en la base de la exclusión, de la subordinación y de la marginación que son las causas de la pobreza. Con esto queremos decir que la pobreza indígena no es un tema que deje de ser importante al lado de otros como la demanda por derechos diferenciados, por ejemplo, el problema es su comprensión y las diversas causas que se le atribuyen. Las perspectivas actuales dejan de lado la crítica al sistema económico imperante. La crítica al sistema neoliberal muchas veces desaparece de la cadena analítica y la pobreza aparece como un hecho inmanente, ahistórico e imposible de ser solucionado. Con ello se vuelve al tema de la cultura como causa de la pobreza y se dejan de lado los mecanismos de poder, las estructuras del estado o las estrategias fallidas que están a la base de la reproducción de la pobreza indígena.

Es cierto que se trata de un problema técnico, cómo definir, cómo identificar y cómo superar la pobreza, pero por sobre todas las cosas se trata de la constitución de una visión que aborde en forma amplia e integra las causas y efectos de la pobreza, interpretándola como una ausencia o trasgresión de los derechos humanos básicos en su máxima expresión. Finalmente, la implementación del enfoque derechos no puede constituirse sobre la base de una nueva lógica discursiva, retórica o simbólica, sino que pasa en gran medida por el fortalecimiento de la sociedad civil y la ciudadanía, así como por la transformación del estado. Es la ciudadanía activa la única que puede exigir el cumplimiento de sus derechos y es un estado moderno, participativo y transformador de su propia acción el que puede cumplir con tal exigencia / Azkintuwe

* Dr. en Antropología Social



Pedro Cayuqueo

CENTENARIO DEL PARLAMENTO DE KOZ KOZ

La memoria del futuro

Durante cuatro días, más de un millar de personas participaron de la conmemoración del centenario del Parlamento de Koz Koz, realizado en el Valle del mismo nombre en la comuna de Panguipull, Gulumapu. Desde diversas zonas del territorio mapuche arribaron delegaciones, para participar de un encuentro marcado por el fortalecimiento de la espiritualidad y el reencuentro.

Por Mauricio BUENDIA, desde Koz Koz

Desde la garganta de la cordillera se escuchaba, a veces dulce, a veces profundo, el llanto del león. Entonces los *mapuche* miraban hacia las alturas, y no veían nada más que la complicitad de las nieves eternas. Y así arribaba la noche con sus sombras antiguas y el fogón de leña recién cortada crepitando en la oscuridad. En la madrugada, despertaban asustados ante el abrumador silencio de los animales y ahí, de repente, descubrieron la mortandad del puma entre los corderos y las gallinas. Más que llanto fue rabia, más que lamento fue juramentarse para terminar con la pesadilla. Y el abuelo se internó en la quebrada para, sin aviso previo, matar de un certero balazo en el corazón al cachorro maldito que lo miró con tal lástima que lo hizo dudar un instante, pero no lo suficiente como para detener su furia de siglos.

Pero no era él, cuentan los lugareños, y la leona se volvió loca de dolor y bajó del monte para matar a los matadores. Así todas las noches, agazapada en su inclemente amargura, arrasaba con las ovejas. Hasta que la abuela de la comunidad cercó el lugar con yerbas milenarias y se le acercó para pedirle perdón, como madre, como *mapuche*. Y nunca más volvió la leona, aunque a veces, en lontananza, se escucha el gemido del puma por entre las quebradas de *Panguipull*, porque es tierra de leones. Tierra *mapuche* de lluvia y viento, pero en *Koz-Koz* ahora solo reinaba el abrasador sol estival que dio la bienvenida a más de un millar de *mapuche* que se autoconvocaron para conmemorar el centenario del Parlamento de *Koz-Koz* realizado el 18 de enero de 1907 en aquel valle. Jorge *Weke werken* del encuentro, señala que "puede haber muchas lecturas de lo que ha pasado todo este tiempo, pero nadie discute la denegación de nuestros derechos políticos,

culturales, sociales y económicos", por lo mismo, la convocatoria a este evento planteaba que *Koz-Koz* no solo tiene que ver con el pasado, sino que, sobre todo, con el presente y el futuro. De ahí que "la mejor forma de conmemorar es levantar propuestas articuladas con miras a recuperar el territorio que nuestros abuelos defendían", por eso, "desde ya, estamos abriendo nuevos horizontes, haciendo futuro, sentando las bases para ejercer jurisprudencia, lo cual significa que el Estado debe readecuar su relación con el pueblo *mapuche*, porque hemos dependido del Estado Chileno con graves consecuencias hacia nosotros y en contra de nuestra voluntad. No podemos continuar por más tiempo así. Planteamos además bases sostenibles de alianzas con la sociedad civil y sus movimientos sociales". Es este el contexto general en que autoridades *mapuche* realizaron un llamado a congregarse y dar forma a un encuentro cultural, religioso y político para reconstruirse como pueblo-nación *mapuche* y elaborar propuestas unitarias que apunten hacia la autodeterminación. Así lo entendieron: *wenteche, pikunche, latkenche, nageche, huilliche, pehuenche, y puelche* que se hicieron presentes en este histórico espacio para reflexionar acerca de los temas y problemas que les aquejan.

Las autoridades convocantes pidieron llegar a este espacio "con la mente y el corazón limpio y abierto" para debatir, los primeros dos días solo como pueblo *mapuche* los últimos dos con la sociedad civil organizada. Porque, como dijo una joven mujer *mapuche* "en estos momentos mi tierra está triste, pero nosotros tenemos *newen*, la tierra tiene *newen*". Y es esta fuerza telúrica la que se manifestó en las discusiones, las ceremonias religiosas y el baile que se desarrollaron en el valle de *Koz-Koz*, en un predio que pertenece a

particulares y a quien hubo que solicitarle permiso para poder efectuar el evento, reflejo, sin duda, de la situación de despojo y marginalidad del pueblo *mapuche* que debe pedir autorización para reunirse en su propio territorio. Quizás por ello es que Adolfo *Millabur*, alcalde *mapuche* de *Tiruz*, agradece que "gente de *Koz-Koz* conmemore este hecho histórico. No es celebración, porque estos cien años han sido un permanente retroceso desde el Parlamento original donde el pueblo *mapuche* ha tenido que repliegarse más y más en las comunidades o forzado a emigrar". Además, "me siento parte de un proceso comprometido con la integración del movimiento *mapuche* por lo tanto esto es un gesto de unidad, porque es necesario cultivar la unidad, y en ese sentido, aquí ha habido tiempo suficiente para conversar, establecer confianzas, mirarnos los rostros, avanzar". Dicha postura es refrendada por la palabra de un *lonko* quien, en medio de la noche y con certera tranquilidad, hizo un llamado a "crear un movimiento social unitario. No repetamos la misma historia, creemos una nueva historia".

Esta nueva historia ha de escribirse en el *Wallmapu*, País *Mapuche*, en ambos lados de la cordillera, porque "nos están llevando a todos a un ecocidio y etnocidio", sostiene Lorenzo *Lomonde* de la organización urbana "*Newen Mapu*" de *Neuquén*, en el *Puelmapu* (Argentina). "Hace cien años *Koz-Koz* fue para denunciar el despojo de chilenos y colonos extranjeros, ahora son empresas transnacionales. El manejo globalizado de la información nos hace creer que la idea de capitalismo es la correcta. Pero no lo es, pues destruye todo: acá son las forestales y empresas energéticas, allá son las petroleras. *Ad Mapu* es la ley *mapuche* que respetaba y respeta la naturaleza, son normas de respeto también a las personas para vivir en armonía. El despojo no es solo material, sino que también espiritual y la religión católica es la que más nos ha afectado. Han permitido que la tierra sea un infierno. Se nos quiere hacer creer que hay un solo pensamiento religioso, pero aquí en *Koz-Koz* queda claro que somos distintos. De hecho, los temas de discusión en el parlamento han sido abordados de manera circular, como lo hacían los antiguos. Además no nos mandamos solos, la naturaleza nos va indicando caminos. Ya se ha perdido la tierra, pero nos quedan los sueños y esto significa que tenemos una tarea que es gigantesca y la única solución es colectiva. Tenemos que reconstruir nuestro tejido social que está muy lastimado y en este sentido, aquí en el Parlamento, se ha rearticulado muy bien la idea esencial de que somos una nación con mucha identidad, no solo como personas, sino que también con fuerzas espirituales que nos guían".

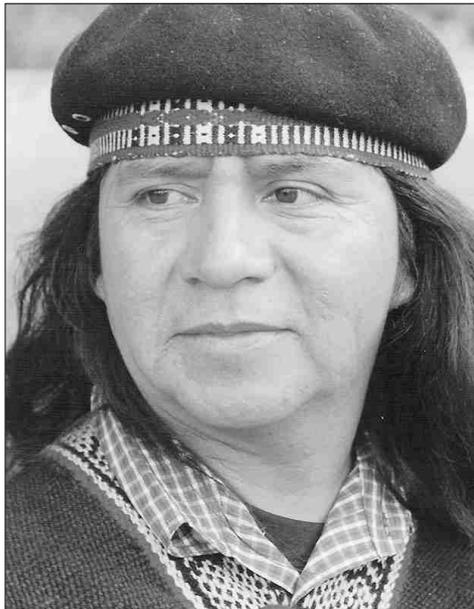
FUERON PRECISAMENTE estas fuerzas espirituales las que se expresaron con vigor entre el vuelo de los *kaltewey* y el tremolar de las banderas enclavadas en el lugar sagrado de *Koz-Koz*. Para algunos, como una comunera *mapuche* de *Borwa*, fue "más un gran *ngullatun* (rogativa sagrada) que un Parlamento". En cualquier caso, "sirve para reforzarse como *mapuche*, saber lo que es un *ngullatun*, practicar nuestra tradición religiosa y poder reflexionar". Lo mismo sostiene Graciela *Cabra*, del sector *Truf-Truf*, en las cercanías de *Temuka*, porque "más que Parlamento esto es un *Trawun* (encuentro)". Para *Wekees* importante transformar este espacio en un monumento histórico, natural, cultural del pueblo *mapuche* que no será un espacio solo de la comunidad de *Koz-Koz*, sino que de todo el pueblo *mapuche*. Es parte de un proceso de recuperación de todos los espacios simbólicos *mapuche*. Y no cabe duda que en los cuatro días que duró el encuentro, el pueblo *mapuche* hizo sentir el peso de su historia milenaria y se abocó a un momento de reconstrucción cultural profunda que relegó a un segundo plano el componente político del encuentro. La ceremonia religiosa de clausura del encuentro a cargo del *nguempin*

- guardián de la cosmovisión *mapuche* Efraín *Cheuqueñila* constituyó, quizás, el mejor ejemplo de la impronta de *Koz-Koz*, pues fue, indudablemente, más importante y significativa que la posterior lectura de las conclusiones del evento. El énfasis culturalista del encuentro resintió, según muchos observadores, el encuentro entre el propio pueblo *mapuche* de este con la sociedad civil chilena. En la convocatoria al Parlamento se explicitaba que “en esta oportunidad tendremos la posibilidad de diseñar en conjunto nuestra relación, adquirir un compromiso de voluntad, pero también de responsabilidad, para la creación de pueblos en entendimientos, donde se promueva y a futuro se ejerza la relación intercultural, sabiendo que el concepto intercultural esta de moda de parte de algunas instituciones y del Estado. La invitación a la sociedad civil es sellar protocolarmente una relación de respeto, de reciprocidad y de mutua cooperación”. Sin embargo, en los hechos, se redujeron los espacios de debate entre *mapuche* y *mapuche*, verificándose una separación permanente y marcada entre los participantes *mapuche* chilenos del encuentro. Ello a pesar de la necesidad, como señaló Jorge *Weke* “de la ayuda y apoyo que necesitamos del *Puelmapu* de la sociedad civil organizada a fin de protocolizar un acuerdo en la perspectiva de la lucha por la autodeterminación, la autonomía y todos nuestros derechos como pueblo”.

Es lo mismo que enfatiza *Loncon* al señalar la importancia de “que las sociedades nos entiendan y valoren esta oportunidad en *Koz-Koz* que no es solo para los *mapuche*, sino que para todos”. Para la joven *mapuche* *Rayen Caquilpan*, fue “muy importante para nuestro pueblo-nación aprovechar esta coyuntura, ya que nos posibilita retomar una instancia que nuestros abuelos usaban para tomar decisiones en conjunto. Este es un gran y necesario paso para nuestro pueblo, para comenzar a plantear a toda nuestra gente que no nos conformamos con hacer propuestas y esperar que el Estado las apruebe, porque nosotros podemos tomar nuestras propias decisiones. Además, tenemos que ser capaces, en conjunto con la gente que no es de nuestro pueblo, de cambiar la institucionalidad del Estado para ser reconocidos como pueblo nación, tener autodeterminación y que sean respetadas y valoradas nuestras costumbres basadas en una cosmovisión propia”.

*

JUSTAMENTE LA transformación de la relación entre el Estado chileno y el pueblo *mapuche* estuvo al centro del debate y de las demandas que de éste derivaron. Las grandes áreas en las cuales se dividió la discusión fueron: Territorio y territorialidad, situación sociopolítica y cultural, y *Kimeltuwün* (conocimiento) y, en todos los casos, quedó de manifiesto la imperiosa necesidad de un cambio profundo en el Estado chileno. Para *Millabur*: “ahora que se acerca el Bicentenario el Estado tiene que meditar y entender que la forma de relacionarse con los *mapuche* ha sido nefasta. Nosotros



Mauricio Baerndt

El *werken* Jorge *Weke* se declara contento por el desarrollo del encuentro, por todo el trabajo realizado y por la posibilidad de “darle proyección a un espacio socio-político como *Koz-Koz*, porque una vez recuperado este espacio se hará entrega oficial al pueblo *mapuche* en su conjunto para que se levante aquí un Parlamento *mapuche* autónomo”. Pero, por sobre todo, porque considera esencial que los *mapuche* se hayan autoconvocado a conversar y reflexionar sobre sus problemas.

no elegimos estar en Chile, nadie nos preguntó. Existe desvalorización y discriminación desde los chilenos y, además, está claro para nosotros que el Estado nunca cumple los acuerdos, pero pensamos que es importante conversar y, por lo mismo, hace poco entregamos una propuesta colectiva de un conjunto de organizaciones *mapuche* a la presidenta Bachelet (Ver “*Mapuches tras la libredeterminación*”. Pág. 6 N. d. R). Esta propuesta habla de participación política con respeto a nuestra cosmovisión, con el derecho a tener un Parlamento autónomo que adopte decisiones vinculantes en lo que atañe a los temas *mapuche* y siempre en relación al control territorial, a la planificación, manejo y uso del territorio”. Asimismo, planteamos “nuestros derechos sociales, lo que nos corresponden como seres humanos en un sistema donde estamos al margen, porque los *mapuche* tenemos los peores índices en educación y salud y las empresas forestales, del agua y mineras están destruyendo la naturaleza y afectando a comunidades indígenas que son fractura-

das, eliminadas, desplazadas”. La mandataria - acorde al alcalde *mapuche* “siempre dejó entever que no dependían de ella las iniciativas que se podrían dar en función de nuestra propuesta, pero escudarse en la institucionalidad vigente es una forma elegante de no querer abordar el problema. Sin embargo, como primera autoridad, estaría siendo irresponsable con la historia si no adopta una política seria, ya que el país necesita reflexionar sobre el tema y ella puede ayudar en esto”. De hecho, a fines del mes de marzo Bachelet viajará a territorio *mapuche*, no para dar una respuesta a la propuesta *mapuche*, sino que para concordar un mecanismo de trabajo que permita avanzar en el ámbito de la relación Estado chileno-pueblo *mapuche*. En este contexto, es fundamental fortalecer tanto al movimiento *mapuche* como a la relación que pueda configurarse con la sociedad chilena.

El Parlamento de *Koz-Koz* fue un paso en ese proceso de educación, de intercambio de opiniones y experiencias. Para Lorenzo *Loncon*, el encuentro ha reafirmado el hecho de que “somos un pueblo muy diverso y eso enriquece a la nación. Nos pusimos de acuerdo como *mapuche* en lo vertebral y eso hay que compartirlo con los pueblos chileno y argentino”. Ese acuerdo fundamental al que se hace alusión es la reconstrucción del pueblo-nación *mapuche* en correspondencia con su cosmovisión y organización tradicional y ello solo puede materializarse con el ejercicio de la soberanía *mapuche* sobre el territorio usurpado por el Estado chileno, por colonos y empresas de diferente tipo. El *werken* Jorge *Weke* se declara contento por el desarrollo del encuentro, por todo el trabajo realizado y por la posibilidad de “darle proyección a un espacio socio-político como *Koz-Koz* porque una vez recuperado este espacio se hará entrega oficial al pueblo *mapuche* en su conjunto para que se levante aquí un Parlamento *mapuche* autónomo”. Pero, por sobre todo, porque considera esencial que los *mapuche* se hayan autoconvocado a conversar y reflexionar sobre sus problemas en la idea de la reconstrucción territorial en todo el *Wallmapu*.

En las conclusiones del encuentro - leídas por Olga *Kuripan*, descendiente de Francisco *Kuripan*, uno de los *lonko* participantes del Parlamento original - se destaca, precisamente, la necesidad de generar estrategias en la defensa del territorio, ya sea en *Gulumapu* (Chile) y *Puelmapu* (Argentina), porque los *mapuche* no reconocen fronteras nacionales impuestas por la fuerza. Asimismo, se enfatiza la necesidad de bregar por la autonomía, el fortalecimiento de las autoridades ancestrales *mapuche*, el reconocimiento del idioma *mapuzungun* como lengua oficial en el País *Mapuche*, el desarrollo de la economía preservando el equilibrio natural y, también, se hace un llamado a luchar por la libertad de los presos políticos *mapuche*. De esta manera, con la fuerza de siglos y la esperanza intacta, reverberaron en el vuelo del *treile* las palabras de Pedro *Punoy Lonko de Cayumapu*, quien simplemente dijo: *Marichiweu*, diez veces venceremos / Azkintuwe



Hernán Scandizzo

PARLAMENTO MAPUCHE DE 1907

Koz Koz y la usurpación territorial

En la memoria colectiva del pueblo mapuche, a cien años de los sucesos relatados, el Parlamento de Koz Koz continúa vigente, según se desprende el testimonio del Lonko de Antilhue Gregorio Choikewala, quien al referirse a dicho Parlamento relata: "Fue todo de los lonkos, para que puedan defender algo, por eso se habló en esa tierra sobre el Estado, porque cuando empezaron a usurpar la tierra fue por permiso del Estado también".

Por Martín CORREA



Pedro Cayuqueo

El Parlamento de *Koz Koz*, realizado en el valle del mismo nombre el 18 de Enero de 1907, constituye un encuentro de gran importancia y vigencia histórica para las comunidades y *Lof huilliche* de *Lanco* y *Panguipulli* que participaron en él, como para el pueblo *mapuche* en general. Al recorrer el texto que de dicho Parlamento dejara Aurelio Díaz Meza encontramos caminos para entender la actual situación de despojo territorial, así como reconocemos la concordancia entre los testimonios de los *lonko* y autoridades *mapuche* respecto la forma y los personajes que llevaron a la práctica la usurpación con los documentos que dan constancia de dichos actos. En el sentido expuesto, y de idéntica forma a lo sucedido en el resto del *Wallmapu*, no obstante las diferencias específicas que se dan en cada espacio territorial, encontramos una dinámica o metodología de usurpación, en la que participan activamente y coludidos el Estado chileno y los particulares poderosos de la zona, quienes se hicieron de los extendidos territorios *mapuche* en actos revestidos de legalidad pero carentes de legitimidad.

A modo de síntesis, podemos distinguir en él área al menos tres momentos en los que se consolida la usurpación territorial: el primero, la temprana colonización y el remate del territorio *mapuche*; luego, el proceso de radicación a través de los títulos de merced; finalmente, el proceso de revalidación de títulos (RVT) ante el Fisco, en virtud de la Ley de Propiedad Austral, en el que se consolida la usurpación. En realidad, los dos primeros momentos, la temprana colonización y la consiguiente tardía radicación, se puede fundir en un solo, y que en términos territoriales resulta el arrinconamiento y la pérdida de amplios espacios de antigua ocupación *mapuche*, lo que no es otra cosa que el resultado práctico de la constitución de la propiedad agraria en el *Pikunhuillimapu*, el resultado del reparto territorial luego de la ocupación militar y la apropiación del territorio *mapuche* por parte del Estado de Chile. Una vez ocupado el territorio, el Estado constituye tres tipos de propiedad: fiscal, particular y *mapuche*, en ese orden, por lo que la propiedad *mapuche* se consolidó en el remanente, una vez que el Estado constituyó y consolidó la propiedad fiscal y particular. Lo señalado es fundamental para entender el proceso usurpatorio en el territorio *mapuche*, y en éste tanto el legislador como los agentes del Estado encargados de su ejecución favorecieron permanentemente el interés particular por sobre el interés *mapuche*.

Luego, al constituir la propiedad *mapuche*, ésta se hace sobre la base del minifundio, fruto de una acción deliberada tendiente a la reducción territorial del pueblo *mapuche*, a su asimilación y a la consolidación del artificio de una nación homogénea. Es en este contexto que se hace inviable la economía *mapuche*. Este tipo propiedad, los Títulos de Merced, conocidos también como reducciones, reservas o comunidades, instaura el minifundio en el territorio *mapuche*, condiciona a sus habitantes a un esquema productivo de autosubsis-

tencia y los condena a la pobreza. Por otro lado, lo hace desconociendo la jurisdicción de las unidades socio políticas *mapuche* (*ayllarewe*, *rewe* y *lof*), aplicando un concepto de ocupación efectiva de carácter restrictivo, que se reduce a la *ruka* y al territorio aledaño, el huerto y lo cercado, dejando fuera de la propiedad *mapuche* los espacios de ramoneo, de bosques, aguas, de recolección, espacios que permitían la supervivencia económica y cultural de las familias radicadas.

Una vez concluido el proceso de radicación, en el remanente que dejaron los planos de remate, se concurre a múltiples casos de superposición de títulos, de merced y de remate, producto de un doble acto de disposición del Estado, el que finalmente se resuelve en perjuicio del interés *mapuche*; a lo anterior se suma la apropiación de tierras indígenas por actos de hecho, a través de los cuales los propietarios de los predios particulares aledaños a los Títulos de Merced extendieron sus deslindes sobre las tierras indígenas; la apropiación fraudulenta por parte de particulares de acciones y derechos al interior de las tierras *mapuche*, todos caminos utilizados para apropiarse de las mismas mediante la inscripción del título ante el Conservador de Bienes Raíces y su posterior saneamiento en virtud de la prescripción.

En el caso del *Pikunhuillimapu*, el despojo territorial tuvo un agregado que lo hizo mas grave aún, el que la radicación fue notoriamente tardía, ya que al sur del río *Toltén* la Comisión Radicadora sólo se constituyó a partir del año 1900, cuando ya las tierras fiscales se habían adjudicado en remate a particulares o bien éstos habían construido títulos fraudulentos sobre las tierras indígenas, títulos que se harán prevalecer sobre los Títulos de Merced. En definitiva, y a modo de ejemplo, en la comuna de *Lanco*, el proceso de radicación se lleva a cabo recién entre los años 1909 y 1914, momento en que a través de Títulos de Merced se reconoció como dominio *mapuche* la suma de 8.020,40 hectáreas, notablemente inferior a lo 'efectivamente ocupado', para un total de 92 títulos de merced. Sin embargo, de estos 92 Títulos de Merced solo están vigentes 90 de ellos, ya que fueron cancelados dos, el Título de Merced N° 1715, adjudicado en 1909 Silverio Andrés *Caniulef*, en el lugar *Catrico* y por una superficie de 250 hectáreas, y el Título de Merced otorgado a Pedro *Limpallante*, en *Chosdoy*, en el año 1914, bajo el N° 2599 y por una superficie de 68,50 hectáreas.

El caso de la comunidad de Silverio Andrés *Caniulef*, cuyo título fue revocado por Sentencia del Juzgado de Indios de *Panguipulli* de 28 de febrero de 1974, es emblemático, tanto por las razones por las que fue revocado como por quienes se hacen de su propiedad, y finalmente, porque su demanda continúa vigente, según se desprende de una declaración pública efectuada por el Consejo de *Lonko* de la *Pikunhuillimapu*, de fecha 4 de mayo de 2004, en la que se lee: "El *lof* de *Catrico* lo conforma en *Lanco* un fundo de 250 hectáreas que extiende sus límites desde el pueblo de *Lanco* con registro de título de merced, en 1909, a

Silverio Andrés *Caniulef* y que fue usurpado por Adolfo Stegmaier, y que en la actualidad sus descendientes continúan luchando por sus tierras". Llama la atención que quienes fueron demandados y, finalmente, sanearon a su nombre el fundo *Catrico*, fueran reconocidos personajes de la zona. Es el caso de la sociedad Barthou y Corbeaux, se trata de colonos franceses, quienes elaboraron el primer plano de la ciudad de *Lanco*, y cuya presencia actual se ve cada día al pasar frente a la Escuela Municipal de *Lanco* y leer el letrero que dice "Escuela Felipe Barthou Corbeaux". Por su parte, el otro demandado por la familia de Silverio Andrés *Caniulef*, Adolfo Segundo Stegmaier Reuch, es hijo de Adolfo Stegmaier, un viejo conocido en la zona, quien fue nombrado en el Parlamento de *Koz Koz* de 1907 profusamente. En dicho Parlamento los *mapuche* de la comunidad de *Panguinilahue*, subdelegación San José de la *Mariquina*, distrito de *Purulón*, "reclaman contra Adolfo Stegmaier, quien penetra en su fundo quitándoles un retazo bien grande. Los *mapuche* de *Panguinilahue* tienen escriturado su fundo desde diciembre del año 1876. La escritura indica como límites de *Panguinilahue*: Norte, río *Quilche*; Este, Cordillera *Concharo*; Sur y Oeste, estero *Willileufu*. Stegmaier posee al lado norte de *Panguinilahue* el fundo *Huenai*, y por los límites que él daba a este fundo, quita a los indios de *Panguinilahue* la parte sur. Todos los conocedores de *Huenai* dicen que este fundo no abarca el terreno que Stegmaier pretende poseer. La división de las aguas formará también la división de los fundos. Los indios han podido ya una vez amparo judicialmente y la sentencia les ha sido adversa".

Y como Stegmaier, como los Manns, como los Mera, los Jaramillo, los García, los Angermayer, los Cornuy, todos nombrados en el Parlamento de 1907 y que dejaron su huella de horror y usurpación en la zona, hay otros, pero en ellos he querido ejemplificar el cómo se construye el despojo territorial en *Lanco* y *Panguipulli*, en el área de *Koz Koz*. En todo lo anteriormente descrito tiene su responsabilidad el Estado chileno, ya que fue bajo su manto el que se desarrolló el despojo. Fue el Estado chileno el que optó por una radicación tardía al sur del *Toltén*, dejando a los *mapuche* los remanentes territoriales no adjudicados en remate a particulares. Fue una opción político legislativa del Estado chileno el que siempre primaran los títulos particulares por sobre los títulos de merced *mapuche*, ante cualquier controversia judicial. Fue, en consecuencia, el Estado chileno el que redujo las posesiones territoriales *mapuche*, condenado a sus familias al minifundio y a la pobreza. Los particulares también tienen su parte, pero lo grave es que todo su actuar fue cubierto con un manto de legalidad, los fundos fueron inscritos, los delitos fueron prescritos, y hoy son ensalzados como los prohombres que dominaron el agreste sur en beneficio del desarrollo, los esforzados colonos que hicieron producir tierras salvajes / *Azintuwe*

* Historiador. Extracto de ponencia presentada al Simposio "A Cien Años del Parlamento Mapuche de Koz Koz 1907: Perspectivas y Proyecciones", Temuko, Enero de 2007.

"Yo hace muchos años abandoné la idea del artista como bufón y me acerco más a la idea del artista como sanador, como un mago, que organiza las fuerzas para buscar la sanación de los espacios que toca", dice con los ojos iluminados el director de teatro Rodolfo Nome. En 1993 estuvo entre los creadores de la Compañía de Teatro y Animación Infantil Pimpiriflauta de *Temuko* que a través del lenguaje escénico busca contribuir a la sensibilización y el respeto por los pueblos originarios y fomentar una actitud de convivencia intercultural. En 2002 se encontró entre los impulsores del Centro de Desarrollo Humano Karukinká, que se propone trabajar a través de manifestaciones expresivo creativas la identidad y la memoria en comunidades que han visto debilitados sus procesos culturales. Antes, en los '80, desde Arak *Mapu* participó de la resistencia cultural a la dictadura de Pinochet.

Identidad, arte, resistencia, territorio, fiesta, dignidad, interculturalidad, son palabras que afloran en un relato que recorre la historia inmediata de Chile. Un testimonio que arranca en su temprana vinculación al teatro - cuando niño -, continúa en su época de estudiante universitario resistiendo la dictadura, avanza hacia la decepción - tras la apertura democrática - y culmina - como en el mito de Sísifo - en la vuelta a la incesante tarea de reconstruir el tejido social roto por el neoliberalismo.

- ¿Al teatro llegaste por una necesidad política, por vocación artística, por ambas?

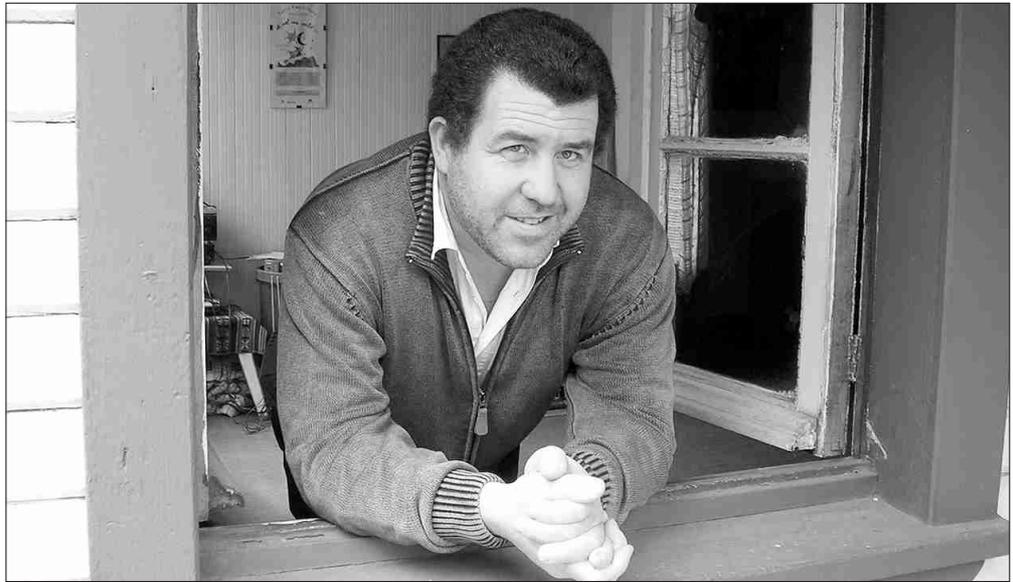
- Yo creo que llego al teatro por una necesidad orgánica, o como dice [Félix] Guattari, una necesidad 'psico-bio-social'. Parto haciendo teatro en el colegio. La primera aproximación al teatro, cuando chico, es la posibilidad de poder expresar. La expresividad en un espacio de libertad, como es el espacio artístico. Pinochet rompe la sociedad chilena cuando yo tenía 6 años y yo parto haciendo teatro más o menos a los 7 años. Mi primera aproximación es el espacio de libertad. Un espacio de libertad que en otros lugares no estaba pero pasaba re piola, porque era un artista. Tú sabes que en nuestra sociedad hay tres segmentos que tienen permiso para romper con los elementos sociales: el loco, el delincuente y el artista. El loco y el delincuente son encarcelados, pero el artista no. Me doy cuenta de eso ya chico y después, ya más grande, en mis tiempos de la universidad, y un poco antes, me doy cuenta del teatro como una herramienta bien política. Y mi aproximación empieza ahí a tener un sentido hacia el teatro popular, a hacer teatro campesino - fundamentalmente -, y el teatro urbano popular.

- ¿Había antecedentes de teatro campesino?

- No hay muchos pero hay algunos antecedentes, esto tiene que ver con cómo uno concibe al teatro, es decir, los campesinos y los pueblos originarios tienen manifestaciones 'parateatrales'. Esta idea de la fiesta colectiva como elemento de representación, donde hay un grupo de personas que está representando simbólicamente algo a través de una performance determinada. Esas son manifestaciones 'parateatrales', por lo tanto eso nos hace pensar que originalmente no existía en la sociedad la separación del arte. El arte estaba ligado a la vida cotidiana, no existía la separación actor - espectador.

- No hay pasividad.

- Se rompe, no hay esta cuarta pared. Lo mismo ocurría con la medicina, por ejemplo, antes del medioevo el conocimiento sobre la vida y la muerte estaba depositado en las manos de las mujeres, que eran las parteras. La iglesia toma ese conocimiento, lo encierra en los claustros universitarios y les da ese conocimiento a los hombres. Y se fundan las escuelas de medicina



Hernán Scandizzo

ENTREVISTA CON RODOLFO NOME, CENTRO KARUKINKÁ

El teatro como herramienta de transformación

Identidad, arte, resistencia, territorio, fiesta, dignidad, interculturalidad, son palabras que afloran en un relato que recorre la historia inmediata de Chile. Un testimonio que arranca en su temprana vinculación al teatro y continúa en su época de estudiante universitario resistiendo la dictadura. Entrevistamos a Rodolfo Nome, director del Centro de Desarrollo Humano Karukinká de Temuko.

Por Hernán SCANDIZZO

y estas mujeres son tildadas de brujas. Entonces, se separa el conocimiento, la cotidianidad, como un elemento de poder, de ejercicio del poder. Lo mismo ocurre con los griegos, separan la ritualidad, las expresiones artísticas las ponen en el teatro griego. Entonces ya la gente va a ver la representación, va a verse representado por otros. Eso tiene unas ventajas y otras desventajas, más desventajas que ventajas. Pudiésemos tener una ventaja en el sentido de utilizarse como un espejo distanciado de la sociedad - pa' verse, no' cierto - y a partir de ahí producir cambios. Pero a lo que quiero ir es que originalmente, en las manifestaciones 'parateatrales', arte y comunidad no estaban separadas. Es la cultura occidental que separa. Entonces, cuando uno habla de arte para la transformación social, es devolver, es reintegrar, re ligar el arte al lugar donde siempre ha estado: a la vida cotidiana.

- Si bien el teatro actúa como 'paraguas', en esa época ser artista no era algo relajado, al menos si apuntabas en esa dirección.

- Evidentemente una de las persecuciones más grandes era sobre los artistas, pero yo creo que se podía jugar el rol de bufón a ojos de la dictadura. Ahí recurrimos a este cuento de la fiesta colectiva. En *Temuko* particularmente nosotros empezamos a recrear todo este cuento de la murga, de instalar el carnaval colectivo como una forma de fiesta colectiva. En ese momento nosotros participábamos de un movimiento universitario que se llamaba Arak *Mapu* - que arak es aymara y significa cielo y *mapu*, es tierra. Era el Cielo y la

Tierra, cielo desde el norte y la tierra desde el sur. Y a partir de ahí generamos un movimiento más o menos fuerte en uno de los sectores de aquí que es Santa Rosa, en *Temuko*. Nos fuimos a vivir ahí, teníamos una casa cultural e iniciamos un movimiento ligado a esta idea de que los elementos artísticos podían posibilitar elementos para el cambio social. El arte como un instrumento para el cambio social.

- ¿Ustedes estaban vinculados a la experiencia de teatro de la organización mapuche Ad-Mapu?

- No, nosotros no estábamos vinculados a *Ad-Mapu*, la vinculación que existía era que participamos, al mismo tiempo, de un movimiento cultural, fundamentalmente a partir de las experiencias de Ceneca [Centro de Indagación y Expresión Cultural y Artística]. Ceneca era una organización donde había gente que armó una red de teatro popular en Chile y dentro de eso estaban las escuelas de animación sociocultural. En ese espacio estaban Domingo Colicay [actual dirigente *mapuche* socialista], Armando *Marileo* [director de la Escuela *Mapuche* de Sabiduría Ancestral], etc., que estaban en *Ad-Mapu*. Ahí nos empezamos a juntar, a reconocer y a re vincular, ellos en el caso del movimiento netamente *mapuche* y nosotros desde el punto de vista de la lucha contra la dictadura. En ese momento - en la década de los '80 - el tema más fuerte estaba ligado a la dictadura, por lo tanto las identidades culturales particulares no eran un elemento que en la reflexividad estuviera presente. Posteriormente, hablo de los últimos 7 u 8 años, nosotros nos empezamos

a plantear, como colectivo cultural, de qué manera podíamos generar vínculos de diálogo intercultural. Es decir, de qué manera nosotros podíamos aproximarnos desde una óptica del diálogo intercultural. Es así como surge la idea de trabajar en las comunidades, instalándonos ahí. Primero, como sujetos de diálogo cultural, en el sentido de posibilitar, en un espacio y en un tiempo determinado, intercambios y diálogos de significados. Cuando yo hablo de intercambios y de diálogos de significados estoy entendiendo que yo no siento que mi cultura es la única sino que existen otras manifestaciones culturales, que no tengo que entenderlas, que hay un ámbito que no voy a poder entender, pero es una condición ética permitir que existan o que se expresen. Evidentemente nuestra aproximación surge ahí. El teatro es para nosotros una provocación para el otro. Una provocación para que el otro saque lo que mejor tiene. Por eso, en ese sentido, te digo, cabían dos posibilidades: la tradicional es utilizar el arte como un acto de expectación y de encanamiento del otro, de pleitesía; y la otra era cómo nosotros podíamos utilizar nuestro arte como un provocador para que el otro saque lo suyo.

- ¿Cómo respondía la gente en esa época a la provocación?

- Fantástico, siempre, en todos los espacios que nosotros hemos intervenido. Lo que pasa es que el teatro está ligado al tema de la fiesta popular, al espacio de encuentro, entonces hay una memoria que viene muy de atrás que se activa con esta idea. Nunca hemos tenido un espacio de rechazo, además que siempre está planteado desde la óptica de provocar no violentamente sino de provocar, de sacudirte, de estimularte. Yo creo que a todos nos ha pasado alguna vez que hemos visto alguna manifestación y decir: "¡Qué ganas tengo yo de hacer algo así!", y te despierta un fuego. Va por esa línea. Si uno habla de arte para la transformación social estamos hablando de esto, no del artista que encandila sino que del artista que provoca para que el otro inicie o continúe, o desarrolle su propio camino con sus propios códigos, con sus propias formas. Nuestra idea no es de imposición de una forma, ni siquiera de una forma teatral, ni siquiera de una forma estética. Pa' nosotros llegar con una obra de teatro, por ejemplo, era abrirnos el corazón: "Esto somos. Esto hacemos. Cuéntenos qué hacen, qué quieren hacer, qué sueñan con hacer".

- En los '80 las expresiones artísticas en general constituían un canal de expresión y un lugar de encuentro de gran importancia. ¿Cómo recordás los '80?

- Era un movimiento que tenía un carácter menos visible en el espacio público oficial, entonces era necesario y era vital que fuera un movimiento más under. No se entraba tanto en la visibilidad de los espacios oficiales sino que lo hacía en espacios comunitarios que permitieran una movida de construir, de reconstruir este tejido, este espacio social. Evidentemente era más íntimo, tenía un carácter más intimista. Era un re tejer, como las arañas, este tejido social roto, estas desconfianzas. Y eso creo que permitió un movimiento cultural tremendamente fuerte que fue repetido en muchos lugares de Chile: en Santiago, en Arica, en el sur. Era una tarea importante de reconstrucción de ese tejido social.

- ¿Cómo se proyectó esa experiencia con el fin de la dictadura de Pinochet?

- Partimos esperanzados y alegres pero al poco tiempo nos dimos cuenta de que el espacio de poder real estaba depositado en las élites políticas y que nosotros habíamos ayudado a reconstruir todo un espacio de tejido social que había sido aprovechado por las élites políticas, de nuevo estábamos desarraigados de ese

espacio de poder. Los '90 primero fueron de reivindicación de muchas cuestiones y luego con desazón, con desconcierto, creo que es una vuelta a este espacio intimista, a crear, a fortalecer nuevamente el tejido social que el neoliberalismo había roto con más fuerza. Yo creo que es una constante, es un espacio dialógico constante. La recomposición del tejido social es una cuestión que no se puede abandonar dentro de una sociedad, porque el neoliberalismo lo que hace, justamente, es romper. Lo que vas tejiendo el capital lo va destruyendo, entonces, evidentemente, es una tarea que hay que seguir constantemente realizando. Y fíjate que lo que hemos descubierto, sí, es el territorio como un elemento de identidad tremendamente potente para eso. La identidad basada en la territorialidad, recuperar los sentidos comunitarios, que es lo que hace a la comunión, que es la comunidad. Tú vas a los distintos sectores, tanto en las comunidades rurales como en los espacios urbanos, y esos vínculos de solidaridad, de interdependencia, son tremendamente frágiles.



Hernán Scardizzo

- Es lo que están trabajando ahora, la memoria histórica del territorio.

- La memoria histórica es lo último que nosotros hemos venido trabajando en estos cuatro años, el rescate de la memoria. Pero no como un elemento arqueológico sino como un elemento que permita explicar tu parada hoy, decir que somos sujetos. Nuestro devenir histórico social nos para hoy y eso nos permite comprendernos y proyectarnos en función de lo que somos históricamente. Es decir, entender que el espacio social, que el espacio público, no es algo natural sino que es algo que se construye en un devenir histórico. Ese es el sentido de la memoria, te aporta poder comprenderte en el espacio, y esa es la paradoja, lo bello del trabajo con la realidad, que te permite entender el hoy. La memoria te permite entender el hoy para poder proyectarte para el futuro. Hemos encontrado que es un elemento que es multi-generacional. Cuando nosotros llegamos a espacios comunitarios y decimos "recuperemos la memoria", eso hace que al más viejo le vuelvan a brillar los ojos y al más joven lo entusiasma por recuperar. Es una cuestión transversal que conecta intergeneracionalmente a una comunidad. Nuevamente la historia es la que nos mueve, nuevamente es la historia la que nos posibilita construir un lazo mucho más fuerte. Es decir, la identidad nuevamente pasa a ser el cordón umbilical que nos conecta tanto al territorio como al devenir histórico social de una comunidad. Por eso nosotros estamos hoy trabajando con ese supuesto básico.

En las comunidades, si uno las ve como un cuerpo vivo, evidentemente la memoria es un elemento que revitaliza y que vuelve a habitar - de lo que habla la historia de La Mujer Habitada de Gioconda Belli, la

poeta nicaragüense. El neoliberalismo te vacía, te deshabilita, entonces el trabajo, hacerlo de esta manera, vuelve a reabilitarte en un espacio, en un territorio, con una identidad y con una memoria. Nosotros hablamos de tres elementos que si los ponemos en un triángulo, en un está vértice la memoria histórica, en otro vértice está el sentido de comunidad y en el otro la identidad. Esos son los tres elementos y lo que soporta, lo que desplaza este triángulo, es el arte, como un elemento que gatilla y que permite la movilidad de esos elementos. Nuestra metodología de trabajo ha sido llegar a un espacio determinado, instalarnos ahí durante una cantidad de tiempo y primero que nada, nuestra carta de presentación es nuestro arte, invitamos a una fiesta colectiva. A partir de esa fiesta empiezas a conversar, a conocerte, empezamos a construir con la comunidad un espacio, que es lo que llamamos el grupo de teatro comunitario. El grupo de teatro comunitario no es una compañía de teatro sino que es una invitación a la construcción de un espacio - por parte de la comunidad - donde

sea posible la experimentación de lenguajes artísticos para la recuperación de los elementos que subyacen en esa comunidad, que están ocultos, que están ahí.

- Cuando una comunidad se pone a escarbar, si es mapuche, surgirá su ancestralidad pero si la comunidad no tiene ese origen, ¿qué surge?

- En el caso de donde no hay un origen *mapuche* yo creo que lo que surge es la lucha de gente que siempre ha sido muy oprimida por tratar de sobrevivir y de dignificarse, creo que esa es la constante. En todos los espacios de las comunidades nosotros nos planteamos recuperar los últimos 500 años de historia. Y en todos los espacios, todas las comunidades, parten con una conexión con los pueblos originarios que vivían ahí. Entonces tú te das cuenta de que más allá en la memoria de aquellos de los que no son 'indígenas' al escarbar empieza a aparecer esta memoria de quien estuvo ahí. Entonces redescubren una ligazón con el territorio que es más allá, que es mucho más profunda. Escarbar, necesariamente, no va de lado a lado, va en profundidad, y eso te hace descubrir. La memoria de la toma, de la reapropiación de un territorio. Esa es la memoria que surge al menos en los barrios donde nosotros estamos trabajando. Han sido espacios que fueron 'tomados', es decir, 'recuperados'. La recuperación del territorio, eso aparece. Y paradójicamente esa recuperación del territorio ha sido por mujeres, en los dos lugares donde hemos estado trabajando. Entonces surge eso como un elemento de redignificación, de querer recuperar espacios dignos. La lucha por ser humanos dignos contra una fuerza tremendamente potente que tiene que ver con la oligarquía que ha estado presente detrás del poder históricamente en Chile. Ese es un elemento que cruza a toda América Latina. Si veo un elemento común a todos nuestros pueblos es la lucha por la dignidad / Azkintuwe



La revuelta en Repsolandia

En otoño de 2005, un año después de iniciar el periplo petrolero, regresamos a nuestra casita de madera en Collserola, una serranía litoral a pocos kilómetros de Barcelona. El verano, el más seco de toda la historia, todavía proyectaba sus calores hasta bien entrado octubre. La huerta aún soltaba algún tomate, las calabazas estaban por cosechar y dar paso a la siembra de habas y guisantes. Volver a la tierra, es como regresar al vientre materno. Por suerte, a pesar de la urbanización galopante y degradación cultural del mundo industrializado, televisado y telefoneado, todavía quedan huertas. Este libro se escribió en una de ellas. La energía utilizada procede del techo de nuestra casa, concretamente de unas placas solares y una batería. Por supuesto, los días nublados de invierno no permitían prender la computadora, pero sí una pequeña bombilla donde leer al cobijo de la estufa de leña. El invierno, con sus largas noches y heladas mañanas, nos brindan un espacio de reflexión en el sosiego. Darle vueltas al asunto energético, plantea dilemas que pueden llenar las veladas de toda una estación.

Con Aymara en brazos, recorrimos el sur del continente americano siguiendo –o perseguidos por– el rastro de la petrolera Repsol sobre el terreno. Conocimos a la gente afectada, estrechamos lazos fraternales, comprendimos la enorme injusticia cotidiana de vivir sobre el pozo. Al regresar al punto de partida el contraste se nos hizo aberrante. Europa, un pueblo consumista que se regocija en los lujos superfluos de una economía depredadora. Seguramente, cuando se cierre el caño de dólares que llega (en barcos o transferencia bancarias) procedente del sur, la fiesta se transformará en una agobiante resaca. Ya es hora de plantear la Deuda Ecológica contraída por los hambrientos países del norte, que devoran recursos a un ritmo infinito en un planeta finito. Es hora de internalizar todos los costes ambientales y sociales obviados por la economía. También la gestión, depuración y reciclaje de los residuos. ¿Por qué no también incluir las catástrofes del cambio climático? Si lo hiciéramos, es evidente que el sistema económico global se colapsaría. Al no hacerlo, prorrogan este colapso a las siguientes generaciones, o lo trasladan a los países periféricos.

Por eso, cuando hablan los economistas de las verdades del modelo económico neoliberal, descubrimos que todo es papel mojado, simples discursos sin fundamento que se inscriben más en el campo de la religión que en el de la ciencia. Sé que muchos lectores pensarán, al finalizar estas páginas, que el que las escribe sufre una especie de Repsolofobia y que

El especialista catalán Marc Gavaldà es un estudioso del desembarco de las empresas españolas en América Latina en la década pasada. Autor de "La Recolonización. Repsol en América latina: invasión y resistencias", Gavaldà sostiene que las empresas españolas –Endesa, Gas Natural, Repsol– protagonizan una especie de "reconquista" aprovechando el marco de neoliberalismo que hubo en la década de 1990. Adelantamos en exclusiva un capítulo de "Viaje a Repsolandia", su última publicación.

Por Marc Gavaldà

ignora a las demás compañías petroleras así como a otros rubros económicos que también se enriquecen degradando las condiciones de vida de los demás, por ejemplo la banca. Mi intención fue acotar la observación a un actor y un territorio. Porque Repsolandia va más allá de Argentina y Bolivia. Nuestro recorrido se limitó a la región más austral de sus dominios. En los márgenes del libro quedaron por describir las resistencias de otras poblaciones profundamente afectadas, como los huaoranis ecuatorianos, los ashanika y shipibo de la selva del Perú, los u'wa y guahibos de los llanos de Colombia, o tantas otras poblaciones africanas que viven bajo regímenes militares y que no alcanzan ni a poder comunicar sus denuncias. Sólo cuando se escuchan sus gritos en cada litro de gasolina consumida en el norte, la sordera del consumidor dará paso a una conciencia crítica de nuestros actos, que se traducirá en poner en práctica alternativas que ya están en nuestras manos pero que desechamos arrastrados por la inercia del consumo. Sólo entonces, empezaremos a hablar de la caída del régimen de Repsolandia.

*

REPSOL YPF OPERA en 32 países, ganó en 2005 nada menos que 3.120 millones de euros y tenía casi 5.000 millones de barriles en sus reservas. Mediante la compra de acciones, intercambio de activos y privatizaciones agresivas, Repsol ha extendido sus patas en todo el planeta. Excepto Oceanía, el consorcio petrolero realiza negocios en todos los continentes. En Asia, Repsol saca petróleo de Kazajstán, Irán, Arabia Saudí, Dubai, India e Indonesia. En África, succiona hidrocarburos en Marruecos, Argelia, Libia, Sierra Leona, Angola, Liberia y Guinea Ecuatorial. En Europa, principalmente en el sector refino y marketing, Repsol tiene sucursales en Portugal, España, Francia, Italia y Dinamarca. Y por supuesto, América Latina, donde está en casi todos los países, es el subcontinente que le da más beneficios al extraer gas

y petróleo con muy bajo control y carga impositiva. Su presencia en los países donde opera es parasitaria. No sólo saca de sus fronteras materia prima a muy bajo costo, dejando pasivos ambientales irreversibles, también vende a estos países hidrocarburos a precios internacionales. Sus enormes beneficios la posicionan por encima del Estado, en cuanto a capacidad de inversión en las regiones petroleras. En la práctica, el poder que tiene se convierte en impunidad de acción. Los Estados no tienen medios para controlar a las petroleras, pero estas disponen de mecanismos internacionales para proteger sus inversiones, como la OMC y hasta el cuerpo diplomático de los países que albergan las casas matrices de las compañías. Las concesiones, o bloques petroleros, son contratos entre empresa y gobierno para explorar hidrocarburos a lo largo de extensas áreas de tierra y explotarlos en las siguientes décadas. Las poblaciones locales son ignoradas, o sólo consultadas para rellenar un Estudio de Impacto Ambiental. Las petroleras han aprendido estrategias corporativas para seducirlas, engañarlas o silenciarlas. Pero cada vez son más y mejor organizadas las resistencias que generan los proyectos de Repsol en los territorios que afecta.

Son muchas las denuncias por atropellos sociales y delitos ambientales, pero muy pocas las que son encauzadas en trámites judiciales. En 1998, el Foro Cochabambino de Medio Ambiente denunció a Repsol por deforestar los márgenes del río Isinuta, y la Alcaldía de Villa Tunari por pescar in fraganti un camión de Repsol arrojando aguas de formación al río Espíritu Santo. En esta zona, los consorcios Bp-Amoco y Repsol-YPF privatizaron los bloques de producción de la compañía estatal YPFB, pero en la transferencia, el pasivo ambiental quedó por el camino. Todos se lavaban las manos de la responsabilidad de reparar las piscinas contaminadas que rebosaban a los cursos de agua cercanos. La población, por medio de los sindicatos campesinos o la propia alcaldía, levantó repetidas veces denuncias a la Prefectura de Cocha-

bamba. Pero las Autoridades Ambientales Competentes existen en el papel, en la práctica son burócratas que no salen de un despacho a cientos de kilómetros de los hechos. La denuncia es el primer paso, pero si no se acompaña de una campaña pública, las denuncias se compostan en un escritorio.

En todo el planeta son muchos los juicios pendientes que están encarando numerosas empresas petroleras, acusadas por violaciones a los derechos humanos, por contaminación o por otros delitos civiles y penales, en tribunales nacionales. Tanto en países de origen de las empresas, como en los Estados en donde han cometido sus delitos. Existen otras acciones de denuncia que, apelando a los convenios internacionales, pretenden hacer visible y crear un mecanismo de fiscalización y vigilancia sobre los Estados que han adoptado declaraciones y compromisos que son violados e ignorados. 116 Por ejemplo, la Federación Independiente del Pueblo Shuar del Ecuador (FIPSE) interpuso un recurso de amparo en contra de la empresa Arco Oriente, exigiendo el cese de los actos ilegítimos de la compañía que estaban afectando grave y directamente el interés colectivo de sus miembros y amenazaban causar daños inminentes a la integridad del pueblo shuar. En Colombia la comunidad u'wa, a través de la Defensoría del Pueblo, interpuso una Acción de Tutela como mecanismo transitorio por la flagrante violación del derecho constitucional fundamental de la participación; luego se interpuso Acción de Nulidad de la licencia ambiental. La empresa Repsol también se enfrenta a varios juicios que pueden alentar a que salgan más. Hasta ahora los procesos son muy lentos y costosos de mantener: no es fácil enfrentarse al bufete de abogados de una corporación tan poderosa. Sin embargo los juicios dan muy mala imagen a quien depende mucho de ella. En Argentina las comunidades *Kaxjpayiñy Paynemil* llevaron a la Corte Interamericana de Derechos Humanos el caso de la contaminación de aguas en Loma de la Lata. La Corte les dio la razón y obligó al Gobierno Provincial a suministrar agua. En marzo de 2002 presentaron una demanda de 445 millones de dólares a Repsol para que repare los impactos a la salud psico-física, la fauna, la flora y la cultura de sus comunidades.

*

LAS OPERACIONES DE Repsol invaden territorios indígenas en varios países. Los contratos petroleros son extensos –hasta 40 años– y obligan al desarrollo de los campos. Así, por no perder los bloques, las petroleras ejecutan los proyectos de exploración sísmica y perforan varios pozos exploratorios, como mínimo. Aunque al final los bloques no sean productivos, en el camino a la decisión, la compañía habrá modificado las condiciones de vida en las comunidades locales: apertura de accesos, contrato de mano de obra, prostitución en los campamentos, contaminación de aguas...

Las poblaciones locales, tanto indígenas como campesinas, se oponen cada vez más explícitamente a la entrada de las petroleras. En Colombia, los u'was amenazaron con el suicidio si ingresaba el consorcio Occidental-Repsol a sus territorios sagrados. En Ecuador, seis nacionalidades del oriente amazónico declararon en 2002 sus territorios intangibles. 118 En Perú la Declaración de Atalaya (2005) une a los pueblos indígenas ashaninka, asheninca, shipibo konibo, nawa, amawaka, yine en la resistencia al ingreso de petroleras en su territorio. En Bolivia, la comunidad Tentayapi no deja entrar ni un palmo a Repsol en su tierra y la Asamblea del Pueblo Guarani del Territorio Itika Guasu declaró el ingreso de Repsol ilegal e inconstitucional. Visto el panorama, parece que Repsol agotó la etapa de "camisetas y espejitos" en cuanto al relacionamiento comunitario. Si quiere operar en sus bloques antes que finalice el contrato le esperan tres décadas



Hernán Scardillo

de resistencia indígena. Por otro lado, también ha encajado goles en su propio campo, como la negativa de los cabildos insulares de Lanzarote y Fuerteventura a permitir la construcción de plataformas marinas en sus costas.

Algunos países como Ecuador y Colombia no dejaron privatizar Petroecuador y Ecopetrol. En otros países privatizados, los ciudadanos se arripien del despiste de los corruptos '90. En Argentina, organizaciones sociales como el Movimiento por la Recuperación de la Energía Nacional Orientadora (MORENO) o el Nuevo Proyecto Energético Latinoamericano 120 aglutinan intelectuales y trabajadores del sector petrolero que militan por la recuperación de la empresa estatal y de la renta petrolera que generaba. En la Capital Federal, ex trabajadores de YPF pretenden declarar nula la compra de Repsol a YPF 121 con la demanda 8568/99, caratulada "YPF S.A. s/delitos de acción pública", que denuncia la corrupción e impunidad con la que se hizo efectiva la privatización de YPF. En Bolivia los bloqueos de las poblaciones locales afectadas se trasladaron a las ciudades, primero, y a todo el país después. Los acontecimientos del Octubre negro de 2003, con 67 muertos y el derrocamiento de un presidente que pretendía dejar que Repsol exportar gas a Estados Unidos, lanzó el primer grito unánime de nacionalización, cuyo eco destituyó a los dos siguientes mandatarios hasta traer al partido del MAS al poder con la consigna de expulsar a las transnacionales. El 1º de mayo de 2006 el gobierno boliviano dio el primer paso al nacionalizar todos los pozos del país. Aunque las empresas seguirán operando en sus instalaciones, ahora es Bolivia quien fija los precios y comercializa en el país. En Venezuela y Ecuador también han modificado las leyes, elevando las regalías hasta tal punto que algunas empresas se han retirado. Algo está cambiando en América Latina: los Estados se fortalecen y algunas empresas no pueden dormir.

*

CUANDO EN POBLACIONES petroleras argentinas, como Mosconi o *Cutral Ca* se lanzaron a cortar la ruta para impedir los despidos que acompañaron a la privatización de YPF, nadie pensaba que sería el germen de uno de los movimientos más populares del país. Los piqueteros son agrupaciones de desempleados que salen a la calle para reclamar condiciones de vida digna. En algunos casos, como la veterana Unión de Trabajadores Desempleados (UTD) de Mosconi, sus medidas han logrado arrancar concesio-

nes importantes a las petroleras, como miles de puestos de trabajo. En Bolivia, los episodios del Octubre negro de 2003, marcaron el inicio de un proceso nacional hacia la recuperación de los yacimientos de gas y petróleo. Repsol-YPF está en el ojo del huracán por tener el control de Andina S.A., una de las dos empresas resultantes de la entrega de la estatal YPFB. En 2005, un nuevo repunte de movilizaciones colapsó de nuevo el país con la misma consigna: "¿Qué queremos? – Nacionalización! ¿Cuándo? Ahora, carajo!". El partido de Evo Morales ganó las elecciones por mayoría absoluta con la promesa de nacionalizar los hidrocarburos. Los primeros pasos están hechos con el Decreto de Nacionalización "Héroes del Chaco", anunciado el día del trabajador desde el Campo San Alberto, el más productivo del país. El pueblo boliviano apoya de momento con cautela estas medidas. Por otro lado, en Nueva York se destapó la inscripción como propias de las reservas de gas bolivianas por parte de Repsol. Bolivia actuó con rapidez y, en Estados Unidos, Repsol ya enfrenta demandas millonarias por este caso.

Es una media extrema que pone en jaque a las petroleras. La toma de pozos, cortar el acceso a los campos petrolíferos o el cierre de válvulas de ductos convierte a los protagonistas en un peligro económico de primer orden. Cada vez más comunes, con la toma de instalaciones se han logrado resultados dispares: desde la represión (comunidad *mapuche Lonko Purran* en 2004 o el paro cívico de Sucumbios, 2005) a la negociación y concesión de demandas (movilizaciones de la UTD de Mosconi en Campo Durán). Las petroleras reaccionan con nerviosismo a este tipo de acciones, empujando a los Estados a hacer uso de la fuerza (represión en el Chapare, 2000, 2002) o contratando grupos de seguridad privados (vinculados con acciones paramilitares, como en Colombia). De todos modos, en estas acciones es cuando la petrolera se vuelve vulnerable: bastan 15 campesinos con palos para hacer perder millones de dólares en un día.

Una estrategia todavía no muy trabajada que da al consumidor un poder insospechado: las corporaciones tiemblan al escuchar su palabra. Ante el boicot, las compañías reaccionan con una agresiva campaña de imagen corporativa, pero sucede que los hechos son más fuertes que las mentiras. Algunos ejemplos (boicot a Shell por el hundimiento de una plataforma en el Mar del Norte, o a la Total-Fina-Elf por el derrame del Erika) muestran que el boicot va más allá de no consumir una marca. Plantea dilemas al consumidor sobre cómo salir de la petro-dependencia. Llegados a este punto se entiende la importancia del tejer redes de resistencia entre las poblaciones afectadas por explotación directa y los alejados consumidores del norte, que a su vez, están cerca de los centros de poder de las compañías. La solidaridad ante las injusticias debe trascender la denuncia. Es necesario articular campañas públicas para romper el silencio mediático que les garantiza la impunidad petrolera. Enfocada a incidir en la Junta General de Accionistas de Repsol en 2006, se ha organizado una campaña internacional llamada "ContraJunta de Afectad@s". Alrededor de ella se han articulado los afectados por la compañía Repsol en ambos extremos del ciclo productivo: tanto afectados por los pozos petroleros en el sur (guaranis del Chaco, huaoranis de la Amazonía o *mapuche* de la Patagonia) como los afectados por las petroquímicas en el norte (Puertollano, Tarragona, Extremadura). Sus objetivos son llegar a la conciencia del consumidor y advertir a los accionistas de sus negocios irresponsables. La apuesta está en presionar a las petroleras y a los gobiernos que las amparan pero, sobre todo, en aprender a vivir sin ellas.

*

TENIENDO EN CUENTA que, por suerte o por desgracia, el petróleo se acaba, se debe empezar desde

a programar un futuro muy cercano sin el negro combustible. Porque a diferencia de la crisis energética de los años '70 y '80, donde los problemas políticos y bélicos lanzaron los precios a las nubes por una limitación de la oferta, ahora se trata de límites físicos por el agotamiento de las reservas a la par de un crecimiento exponencial de la demanda. Hemos llegado al cenit de la producción mundial y ahora sacar cada barril cuesta más que el anterior y es de menor calidad. Los precios crecientes del petróleo empujarán a las compañías a buscarlo en los lugares más alejados e inaccesibles del planeta, como los cascos polares, los lechos marinos y las últimas selvas tropicales intactas, pero su esfuerzo será en vano: apenas alargarán unos años las reservas mundiales. La escasez de petróleo también fomentará y agudizará conflictos armados en las regiones productoras. Y es que nos acercamos a un fin del festín petrolero con voladura de platos.

Hemos convertido las tierras más fértiles en polígonos asfaltados de almacenes y ocio. Sufrimos, además, una atrofia muscular y de conocimientos prácticos porque nos lanzamos a la ciega modernidad despreciando los conocimientos que todavía conservaban nuestros abuelos. Renegamos de nuestras raíces campesinas y ahora no sabemos volver a ellas.

Algunos dirán que se puede recurrir a fuentes alternativas, pero el abanico de posibilidades se reduce mucho si pensamos en el transporte. ¿Cómo mover en el mundo por lo menos 200 millones de coches, 20 millones de camiones y 2 millones de barcos de gran tonelaje sin petróleo? Recurrir al biocombustible, como seguramente nos va a querer vender Repsol en sus próximas campañas, es condenar al planeta a una deforestación de sus últimos bosques y destinar los campos agrícolas a producir aceite y no comida. Además, la producción agrícola actual devora petróleo, ya sea en mover la maquinaria como en las masivas aplicaciones de fertilizantes y fitosanitarios derivados del petróleo. El problema no es sólo la electricidad, que se podría solucionar con paneles fotovoltaicos y energía eólica, aunque ¿cómo fundimos el metal o fabricamos y transportamos las toneladas de cemento de cada molino? Lo terrible es que nos hemos vuelto dependientes de materiales y productos que están en la otra punta del planeta. Hemos convertido las tierras más fértiles en polígonos asfaltados de almacenes y ocio. Sufrimos, además, una atrofia muscular y de conocimientos prácticos porque nos lanzamos a la ciega modernidad despreciando los conocimientos que todavía conservaban nuestros abuelos. Renegamos de nuestras raíces campesinas y ahora no sabemos volver a ellas. ¿Seguiremos corriendo hacia adelante hasta chocarnos contra el muro a 200 kilómetros?

Por el contrario, debemos decrecer nuestro consumo per cápita, tanto en kilowatios, como en litros de combustible. Reducir nuestra huella ecológica a términos equitativos para que toda la humanidad quepa en el planeta. Apostar por los transportes públicos y presionar a los políticos para que se desprendan del lobby petrolero motorizado, que los obliga a construir más carreteras. Iniciar juicios de responsabilidades a los directivos de las transnacionales que cometen crímenes para generar beneficios. Reforzar los circuitos económicos locales intentando consumir lo que produce nuestra comarca. Recuperar conocimientos y transmitirlos a nuestros hijos. Autogestionar, solos o colectivamente, cada una de nuestras necesidades. Apagar el televisor, abrir la ventana y convencer al vecino de enfrente para que devuelva su nuevo aparato de aire acondicionado. En resumen, consumir menos para vivir más. Porque la revuelta de Repsolandía se enciende apagando el motor / Azkintuwe



Latido Americano

Delegación del CAI en Salta

Organizaciones indígenas y campesinas se reunieron en la Comunidad El Tabacal, Provincia de Salta. Hasta allí llegaron comunidades guaraníes, ava guaraníes, tupí guaraníes, koyas y mapuches. La intención era articular respuestas comunes a los inconvenientes que producen la llegada de nuevas empresas y las políticas gubernamentales que acechan sus territorios.

Por Adrian MOYANO

Salta es noticia por estos días en la Argentina, a raíz de las renovadas inundaciones que anegaron rutas, aislaron poblaciones y pusieron de relieve —nuevamente— el costo que hay que pagar como consecuencia del interminable desmonte. Pero a ojos de los pueblos originarios, la provincia del norte es tema de conversación hace rato, ya que allí tienen lugar varios episodios emblemáticos, entre ellos, el que tiene como protagonista involuntaria a la comunidad El Tabacal. La historia de ese conflicto está jalonada por virulentos y repetidos hechos de represión, donde los apaleados son los de siempre: los indígenas, los pobres, los desplazados... Sobre las tierras tradicionales ava guaraní, se instaló una compañía trasnacional de origen estadounidense, Seaboard Corporation, propietaria de la marca de azúcar Chango, entre otras. Por eso, por las características que tiene este diferendo y para reafirmar la pertenencia ava guaraní de esos espacios territoriales, comunidades de diversos pueblos indígenas y distintos rincones geográficos se dieron cita allí y deliberaron hasta el 26 de enero. Entre las delegaciones que participaron hubo una del Consejo Asesor Indígena (CAI), organización del pueblo *mapuche* de Río Negro.

“Estamos con poquito de calor pero bien, contentos con lo que está pasando”, dijo Chacho *Liempe*, a través del teléfono, antes de finalizar las deliberaciones. “Justamente, estamos en un predio que es parte del territorio que era de la comunidad El Tabacal, pero ahora es de la Municipalidad. Está separado por un alambre de la zona que ellos llaman La Loma, hacia donde estoy mirando en este momento. Ese es el territorio que se apropió una empresa y expulsó a la gente del lugar. Es en este lugar donde estamos reunidos comunidades de distintos pueblos: guaraní, tupí guaraní, ava guaraní, koyas y también nosotros, que hemos venido... Gente de nuestro pueblo *mapuche*. Somos 15 o 16 los del CAI que estamos participando de este encuentro”. La apropiadora tiene nombre y apellido. “La empresa es la Seaboard Corporation, que hoy tiene la propiedad de la azucarera de varias marcas conocidas, como Chango y otras más. Antes fue de una persona famosa por lo nefasto, Patrón Costas”, recordó el referente del CAI. “El lugar se eligió porque es una zona de conflicto, donde la gente está permanentemente luchando en una forma muy difícil, con reacciones muy violentas. Hace muy poquito fueron reprimidos por la Policía y Gendarmería. Pero el motivo central de este

encuentro sería estudiar y analizar nuestra situación, como pueblos originarios que estamos dentro de lo que hoy es la Argentina, para ver cómo pensamos de conjunto lo que estamos viviendo todos”. Es que a pesar de las diferencias específicas de cada pueblo, hay elementos comunes. Sería motivo de análisis “la lucha nuestra como *mapuche* o la lucha de los guaraníes y los efectos que están provocando en nuestras reivindicaciones el avance de las trasnacionales, las políticas de los distintos gobiernos y la política nacional. O sea que de ese trabajo de análisis, queremos ver nuestras fuerzas y debilidades, conocernos más y sentir lo que ya estamos sintiendo, hasta ahora viendo solamente por sentimiento: que somos como un mismo pueblo, gente que necesita unirse”, indicó. El encuentro de El Tabacal tuvo características especiales. “Justamente, los que se sintieron convocados son los que están en lucha, gente que ya hizo la experiencia en reclamos administrativos y utilizando las distintas leyes. Somos los que nos autofinanciamos, por eso también cuesta mucho llegar. Somos los que no nos casamos con nadie, no estamos con los partidos políticos ni con el gobierno, somos los que estamos decididos a encarar una lucha según nuestras propias capacidades”, apuntó el referente del CAI. Al llegar a Salta, *Liempe* corroboró las impresiones previas que tenía. “No me llevé sorpresas, sí confirmaciones. Por empezar, que la simpleza de la gente y su cariño, es en todos lados igual”, subrayó.

Las exigencias, entonces, son muy importantes. “Estamos charlando y trabajando. Las cosas que traen los demás son muy parecidas, aunque hay experiencias distintas y muy ricas. Eso nos exige serenarnos para pensar y encontrarle la vuelta. Esta es una zona muy difícil, de selva, muy codiciada, donde avanzaron las petroleras, las sojeras y los grandes desmontes. Hay un eje central de esta zona que es el agua, no olvidemos que estamos en Las Yungas y que acá cerca, en Paraguay, está instalada la base militar de los norteamericanos. Es un lugar muy codiciado, por lo tanto, la situación acá es para serenarse y pensar”. “Seguramente, vamos a avanzar”, pronosticó *Liempe*. “Cuánto, lo dirá lo que charlemos acá... No tenemos muchas otras posibilidades tampoco, porque con las cuestiones legales y judiciales estuvimos diciendo todo este tiempo que estamos en un círculo. Nosotros ya dijimos que vamos a seguir exigiendo lo que legítimamente nos corresponde” / Azkintuwe



Wladimir Painemal

RECUPERANDO LA MEMORIA HISTÓRICA

Los antiguos de Pulmarí

Desde aproximadamente 1830, la gente que reconocía como ñizol lonko a Rewkekura “tenía sus veranadas en la zona del lago Ñorquincó, arroyos Rumeco, Pulmarí y aledaños, mientras que en invierno bajaba al Cañadón Santo Domingo y/o Charahuilla y zona intermedia”. Según Álvarez, los inan lonko de la zona eran Keupumil, Mijaman, Nawelpán, Painefilu, Linares, Puel y Wenufil. Entre todos, “podían alcanzar hasta dos mil lanzas desde allende la cordillera”.

Por Adrian MOYANO

La presencia *mapuche* en la cuenca del río Aluminé se remonta muy atrás. Esos parajes fueron escenarios de contiendas intestinas que protagonizaron distintas parcialidades del pueblo *mapuche*, cuando las autoridades chilenas y argentinas sólo conocían la existencia de ese curso de agua por referencias. Se dice por ejemplo que hacia 1859, el lonko de Forowe previó llevar a cabo un malón que tenía como objetivo los *kuyiñ* (animales) de las comunidades *pewenche*. Pero *Sayweke* y *Rewkekura* fueron puestos sobre aviso. El segundo de los ñizol lonko –hermano del célebre *Kalfükura*– envió un *werken* a la *ruka* de *Purran*, que vivía más al norte. Otro jinete partió rumbo a Salinas Grandes para que el gran *toki* también supiera qué tramaban sus enemigos ancestrales, los “voroganos”. Así es que cuando las columnas que respondían al lonko agresor se desprendieron por los lagos *Aluminé* y *Tromen*, los *pewenche* estaban advertidos. *Num* guiaba la invasión que cayó más al sur y su propio hijo, *Nekulman*, capitaneaba la entrada más norteña.

Las vicisitudes de la historia *mapuche* hicieron que dos décadas más tarde, un *werken* de *Sayweke* se hiciera presente en la *ruka* de *Nekulman* para que juntas, las dos parcialidades enfrentaran al enemigo común: las tropas argentinas y chilenas que en esos tiempos perpetraban la “Campana al Desierto” y la “Pacificación de la Araucanía”. Pero por entonces, sólo los espíritus más clarividentes del mundo *mapuche* podían prever el curso que más tarde adquirirían los acontecimientos, entre ellos, justamente *Kalfükura*. Por eso, veinte años antes del comienzo del fin, *Nekulman* se dirigía hacia las inmediaciones de la actual localidad de *Aluminé*, donde el hermano del “salinero” tenía su veranada. En definitiva, los *weichafe*

de *Rewkekura* batieron a sus hermanos “voroganos”, mientras más al sur la gente que orientaba *Sayweke* lograba idéntico cometido. Cuando ya la suerte de las armas estaba echada, llegaron a la *ruka* de *Rewkekura* 400 jinetes que había enviado *Purran*. Por su parte, el lonko de los “manzaneros” ordenó que partieran al encuentro de los *kalfükurache* otros mensajeros para dar cuenta de la buena nueva.

Este episodio bélico fue interpretado de manera muy curiosa por quienes construyeron el discurso que fundó la existencia de “indios argentinos” e “indios chilenos”. Gregorio Álvarez menciona como fuente a Félix de San Martín, quien según el estudioso neuquino, concluyó que “la unidad geográfica de la patria argentina, por mano de los bárbaros, también quedó sellada en la lejana frontera del oeste”. Decimos que llama la atención esa interpretación porque según la narración más generalizada entre los *winka*, *Kalfükura* era “chileno”, al igual que *Rewkekura*. Los historiadores del siglo XIX y también muchos del XX, repitieron hasta el hartazgo la historia según la cual *Kalfükura* atacó por sorpresa las tolderías de los “voroganos”, quienes vivían hacia 1830 en Salinas Grandes y mantenían buenas relaciones con los gobiernos de Buenos Aires. Al origen de esa versión hay que buscarlo en las memorias de Santiago Avendaño, un puntano que fue cautivo de los *rankilche* y no de los *chaziche*. Pero en realidad, quien más hizo por establecer y difundir la imagen de un *Kalfükura* traicionero, vengativo, cruel y chileno, fue Estanislao Zeballos, el periodista que en los momentos previos a la Campana del Desierto, se encargó de prepararle el terreno al general Roca en materia de opinión pública. Más tarde, los justificadores intelectuales del despojo también se preocuparon por contraponer la actuación de *Kalfükura* con la de

Sayweke. Mientras no dudaron en consagrar al segundo como el más “argentino” de los caciques porque sólo empuñó el *waiki* cuando tenía a los milicos encima, estigmatizaron al ñizol *toki* de Salinas Grandes como malonero y sanguinario, además de “chileno”. Una mirada crítica sobre las mismas narraciones que sirvieron para construir esos estereotipos permitirá concluir que ni *Sayweke* era argentino ni *Kalfükura* chileno, que las comunicaciones entre ambos lonko eran más que fluidas y que en más de un ocasión funcionaron como aliados. A los enconos, desencuentros y enfrentamientos guerreros entre parcialidades *mapuche* hay que explicarlos en función de la dinámica propia del pueblo *mapuche*, no de la construcción de dos nacionalidades que fueron extrañas para las comunidades hasta fines del siglo XIX.

Desde aproximadamente 1830, la gente que reconocía como ñizol lonko a *Rewkekura* “tenía sus veranadas en la zona del lago Ñorquincó, arroyos *Rumeco*, *Pulmarí* y aledaños, mientras que en invierno bajaba al Cañadón Santo Domingo y/o *Charahuilla* y zona intermedia”. Según Álvarez, los inan lonko de la zona eran *Keupumil*, *Mijaman*, *Nawelpán*, *Painefilu*, *Linares*, *Puel* y *Wenufil*. Entre todos, “podían alcanzar hasta dos mil lanzas, entre los hombres de las tribus locales y las que podían llegarles desde allende la cordillera”. Sin embargo, *Álvaro Barros* menciona en “Fronteras y territorios federales de las Pampas del Sur” que cuando el jefe de *Carmen de Patagones*, teniente coronel *Murga*, intentó ocupar la isla de *Choele Choele*, *Rewkekura* movilizó “3.500 lanceros”, concentración que motivó la retirada de los efectivos argentinos. Puede afirmarse entonces, que la densidad poblacional en el centro de la actual provincia de Neuquén, era notable hacia 1860. *Raone* consideraba que el hermano de *Kalfükura* era una autoridad de importancia. Para formular su aseveración se basó en datos económicos, según los cuales en forma anual, se le remitían desde aquella localidad costera 1.000 cabezas de ganado vacuno, gracias a un acuerdo que databa de 1866. El investigador estableció que *Santiago Rewkekura* figura en los “contratos de provisión de racionamiento” desde ese año hasta 1877. El acuerdo se rompió en 1879 porque las autoridades nacionales quisieron castigarlo, cuando se enteraron que había albergado en su *ruka* a dos de sus sobrinos, *Manuel Namuncurá* y *Alvarito Reumay*. Los hijos de *Kalfükura* habían abandonado Salinas Grandes ante la proximidad de las tropas expedicionarias. “No quisieron someterse al imperio de las leyes de la Nación ni permitir el avance de la frontera interior al río Negro y *Neuquén*”, se quejó *Raone*. Pero en realidad, *Namuncurá* y *Reumay* se resistían a perder su independencia y libertad. Tanta tenacidad le imprimieron a la resistencia que en mayo de 1880, los *weichafe* de *Namunkura* y *Rewkekura*, junto a otros *peñi* atacaron el fuerte General Roca, sobre el río Negro.

Los espacios territoriales de *Rewkekura* permanecieron a resguardo de la ofensiva argentina hasta fines de 1882, cuando comenzó a operar en cercanías del río *Aluminé*. Como la frontera que hoy divide a la Argentina y Chile sólo existía por entonces en la imaginación de Santiago y Buenos Aires, no le costó mucho a los *mapuche* evadir a los diversos destacamentos expedicionarios, aunque claro, la suerte estaba echada de antemano. Del otro lado de la *Inanpire Mapu* también se desplazaban los contingentes militares chilenos, que en 1881 habían iniciado la Pacificación de la Araucanía. Puede adivinarse la desesperación y el estado de ánimo del legendario lonko cuando en abril de 1883, abandonó *Pulmarí*, su antigua veranada, para presentarse ante un regimiento argentino. Junto a otros grupos que también se rindieron totalizaron “89 indios de lanza y 181 de chusma”, según la planilla que elaboraron sus captores. Los *winka* llamaban Paso de los Andes a *Pulmarí*. Hasta el establecimiento de los límites políticos entre los dos usurpadores, ese fue uno de los caminos que utilizaron los *mapuche* de la zona para desplazarse a uno y otro lado de la cordillera, corazón del territorio *pewenche* donde el macizo nunca funcionó como obstáculo o barrera, sino más bien como espacio en el cual los *mapuche-pewenche* desarrollaron su cultura. A fines de 1882 comenzó la ofensiva que directamente,

procuró terminar con la libertad de *Rewkekura*, *Namunkura* y otros *lonko* que aún resistían. Del este y del norte llegaron los soldados, algunos se ahogaron cuando intentaron cruzar el río *Aluminé*. Los *mapuche* intentaron escabullirse entre los frondosos bosques que circunscriben el lago del mismo nombre y si bien fueron muchos los que cayeron prisioneros, la gente de *Rewkekura* consiguió poner distancia. Por entonces, en esta zona sólo el hermano y el hijo de *Kalfükura* insistían en gambetear al ejército, al igual que el célebre *Nankucho*, un *lonko* más que aguerido. Los perseguían cerca de 800 soldados, veteranos de las entradas anteriores al actual territorio neuquino. Sus oficiales se encontraron en forma reiterada con las manos vacías: "recorrieron en el desempeño de sus funciones enormes distancias por peligrosas sendas y quebradas, en parte nevadas, atravesando montes, bosques, ríos correntosos, sin poder dar con estos escurridizos caciques que fugaban por lugares únicamente conocidos por ellos y aparentemente inaccesibles para recién llegados". Curiosa la admisión del historiador militar: eran los "recién llegados" los que reclamaban soberanía sobre esos territorios.

Claro que aquellas condiciones adversas también regían para los *mapuche* y más aún para quienes no eran de esos lugares, como las familias que se agrupaban en torno a *Namunkura*, cuyos hogares habían quedado en Salinas Grandes. De todas formas, se sucedieron los combates, pese a la superioridad numérica y logística de los implacables perseguidores. A raíz de las urgentes retiradas, los fugitivos se habían quedado prácticamente sin animales. El hambre se convirtió en un adversario tan peligroso como los Remington del enemigo. Sólo el *gijuw* (piñón del *pewen*) quedaba como posible alimento aunque justamente, esa era la época del año en que se cosechaba. Tarea que resultaba difícil con tantas patrullas de uniformados merodeando por las arboledas. Ante esa desesperación fue que *Rewkekura* capituló. Poco después, también *Nankucho* le puso condiciones a su rendición. Pero cuando los "recién llegados" suponían que la resistencia de los que estaban en su casa había terminado, se encontraron con una sorpresa. Con un "lamentable suceso conocido con el nombre de Combate de *Pulmarí*", según señala el historiador del Ejército argentino Juan Carlos Walther.

Corría el 6 de enero de 1883. El parte que elevó el general Villegas a su superioridad menciona que un capitán y un teniente comandaban un destacamento de 40 soldados, en persecución de "un grupo de salvajes". Al llegar a *Pulmarí*, ese contingente fue atacado "por indios y fuerzas a cuyo frente se veía un oficial con uniforme, espada y revólver en mano". Como excusa de la derrota, el informe resalta la presencia de ese uniformado entre los *mapuche*, que aparentemente desorientó al capitán que mandaba las tropas argentinas. Entonces, el jefe nacional habría ordenado cesar el fuego porque "temía chocar con algunas de nuestras partidas que maniobraban en distintas direcciones". Los *weichafe* no se detuvieron en ninguna consideración y atacaron a los perseguidores. Los dos oficiales y un soldado cayeron en la acción. Un mes después, los *mapuche* seguían resistiendo en *Pulmarí*. El 16 de febrero otro destacamento de Buenos Aires venía por una rastrillada hacia el lago *Aluminé*. El oficial a cargo escribió en su informe que cuando se aproximaba al espejo de agua, fue atacado por un contingente de "100 a 150 indios que en grupo de 20 o 30 iban saliendo detrás de las lomas; haciendo acollarar las mulas tomé posesión de un médano, pues temía ser cargado por los indios, más estos se limitaron a hacerme algunos tiros. En vista de no ser atacado retrocedí buscando puntos estratégicos (sic) para mi defensa hasta que lograron sacarme a un valle; entonces vimos gran polvareda que no dejaba duda que era gente que nos cerraba el paso de un arroyo que debíamos pasar. Previendo encontrar allí muchos indios me desvíe a la

derecha, y notando que los indios amenazaban cargarme por retaguardia, tomé posesión de un arroyito seco que encontré a mi paso. En ese momento se presentó en mi flanco izquierdo un infante del ejército chileno con bandera de parlamento, mandé no hacer fuego, mas como viera que detrás de él venía una compañía de infantería en guerrilla y ocultándose, y que la indiada me atacaba por retaguardia y teniendo en cuenta lo sucedido a otras comisiones mandé romper el fuego, siendo yo el primero en efectuarlo. Desde este momento se trabó un encarnizado combate cargándonos por último los enemigos a la bayoneta, hasta cuarenta pasos de nuestra débil posición, donde dejaron 7 muertos y algunos heridos que fueron recojidos (sic) por los indios poniéndose en retirada al trote". El destacamento argentino también se retiró, pero a pie.

Alguna vez, alguien deberá analizar en forma detenida la ideología profundamente racista que subyace en la literatura militar que acompañó el despojo. Por ahora, digamos de las partes que se elevaron entre 1879 y 1885 a las respectivas comandancias, tienen como denominador común el desprecio por el adversario. Cuando informaban victorias, ponían de relieve las virtudes propias, el arrojo de los oficiales, el esfuerzo

había capitaneado medio siglo antes Juan Manuel de Rosas. Los encontronazos que se produjeron con los efectivos de Santiago existieron, pero no se debe perder de vista que la decisión política de chilenos y argentinos consistió en operar en forma coordinada para terminar con los últimos conatos de resistencia *mapuche*. En mayo de 1883 informaba Villegas: "si grandes han sido, señor Inspector, los resultados conseguidos por la 2da. Brigada, grandes y sensibles han sido también las pérdidas. Tres jóvenes oficiales, tres esperanzas de la Patria han caído como buenos a la sombra de su pabellón; derramando su sangre en el holocausto de la grandeza y esplendor de ella y en aras de la civilización. Capitán Crouzeilles, Teniente Lescano y Teniente Nogueira; son los nombres de esas ilustres víctimas. Sus cuerpos descansan en la nevada Cordillera que nuestros antepasados treparon para llevar la libertad a nuestros hermanos de allende. Sus tumbas han sido dignas de argentinos. Han muerto también, combatiendo al lado de sus beneméritos oficiales, 10 bravos veteranos de esa brigada y tres han sido arrebatados por las impetuosas corrientes andinas".

Las operaciones de ese cuerpo del Ejército provocaron entre los *mapuche* más de un centenar de muertos.



Sebastian Hatcher

Un diario mendocino decía en noviembre de 1879, cuando ya las tropas habían entrado en territorio *pewenche*: "Se espera hoy una remesa de chusma indígena, compuesta por unos 200 mujeres y niños, que serán repartidos entre las personas que lo soliciten para su servicio". Dos días después publicó "El Constitucional" de Mendoza: "Llegó el jueves último la nueva remesa de indígenas. Constaba de 90 individuos".

de la tropa. Nunca se detuvieron en las desigualdad de condiciones que prevalecía entre ambos contendientes ni mencionaron que los *mapuche* estaban militarmente vencidos hacía dos o tres años. Cuando reportaban las pocas derrotas parciales, acusaban actitudes traicioneras por parte de quienes en realidad, eran los agredidos. Destacaban las adversidades climáticas o topográficas, como si éstas sólo afectaran al bando agresor. Denunciaban la violación de los acuerdos o los pactos de palabra que en realidad, la propia República Argentina había pisoteado cuando sus efectivos cruzaron el río *Neuquén*. Por último, se esforzaron por incriminar a las fuerzas chilenas en episodios donde prevalecieron las armas *mapuche*, cuando está perfectamente documentado que las ejércitos de ambos Estados actuaron en forma coordinada, no sólo en la Campaña del Desierto que comandó Roca, sino también en la que

Nótese la desproporción de bajas entre las auténticas víctimas y sus victimarios. Habían preferido "la resistencia al sometimiento generoso que le brindaban las autoridades", según Walther. Otros 700 quedaron prisioneros, entre hombres, mujeres y niños. Aquel "sometimiento generoso" tuvo características muy particulares. Un diario mendocino decía en noviembre de 1879, cuando ya las tropas habían entrado en territorio *pewenche*: "Se espera hoy una remesa de chusma indígena, compuesta por unos 200 mujeres y niños, que serán repartidos entre las personas que lo soliciten para su servicio". Dos días después publicó "El Constitucional" de Mendoza: "Llegó el jueves último la nueva remesa de indígenas. Constaba de 90 individuos, entre los cuales 35 de lanza, siendo el resto mujeres y niños de pecho. El sitio donde se les alojó, se vio invadido prontamente por señoras y caballeros que iban a pedir chinas y chinitos para su servicio y en pocas horas fueron distribuidos convenientemente, quedando sin proveer unas 300 peticiones. Los 35 indios de lanza serán destinados a la Escuadra de la República". Dos meses más tarde, el diario daba cuenta de "las graves denuncias que llegan a la Dirección (del periódico) sobre la triste situación de gran parte de los indígenas traídos y repartidos, sin control. Hambrientos, desamparados. Hay denuncias de violencias y malos tratos. No son los indígenas parias, sin ley, sin derechos. Su condición social será de nivel inferior pero poseen inteligencia y voluntad. Han sido arrancados de sus hogares. Acogemos las graves denuncias y llamamos la atención de las autoridades. Existe un decreto del Gobierno Nacional que reglamenta las condiciones a que debe sujetarse el reparto de indios. Hay que aplicar esa disposición. El Gobierno debe cumplir con alto deber humanitario ante la existencia de esos seres desgraciados".

En cambio, sí fue generoso el Estado con quienes habían financiado la expedición a los territorios *mapuche*. Como sucedió con tantas otros espacios territoriales, parte de los terrenos que conforman el área de *Pulmarí* fueron adquiridos por capitales ingleses sobre fines del siglo XIX. En definitiva, fue para sostener esa maniobra que dieron su vida las "esperanzas de la Patria" a las que se refería Villegas, al igual que cientos de *mapuche-pewenche*. La llegada de las inversiones foráneas se produjo en el marco del proceso de enajenación de tierras públicas que se instrumentó para financiar la anexión / Azkintuwe

* Extracto de "Los tres combates de *Pulmarí*", de futura publicación.



Pedro Cayuqueo

Selección mapuche debutó con goleada frente a Teodoro Schmidt

Existía nerviosismo en las horas previas al partido. Se comentaba que el combinado de Teodoro Schmidt era un rival de temer. Sin embargo, transcurridos los primeros diez minutos del pitazo inicial en el césped del Municipal, quedó claro que los principales protagonistas de la tarde serían los dirigidos por Nelson Coliñir, capitán del seleccionado y dueño absoluto del mediocampo. De entrada fueron claramente superiores a los naranjas de Teodoro. Por jerarquía de juego, por intérpretes, por actitud, por saber que se jugaban mucho más que una copa. Durante el primer tramo del partido, hasta la frontera de los quince minutos, la selección *mapuche* hizo gala de un equilibrado control de la pelota en el mediocampo. En ese lapso, el dueño de la situación fue Nelson Coliñir Cayuhual. El ex central de las inferiores de Colo-Colo, Universidad de Chile y campeón nacional de fútbol amateur con Santos Fútbol Club de Temuko, era el administrador de cada jugada. Pero faltaba el gol, que llegó recién al minuto 17' tras jugada individual de Jaime Quiñenao, actual delantero del Deportivo Galvarino y veterano de la selección del año 94'.

De allí en más, dos goles de Gustavo Quilaqueo y nuevas conquistas de Quiñenao y Coliñir sentenciaron la suerte del equipo rival. Teodoro no encontró espacios durante todo el partido y se limitó a defender. Tras el descanso, se preparó para evitar una goleada de proporciones. Con tres, cuatro y hasta con dos líneas de cuatro. Pero los defensores de Teodoro eran explosivos. Explosivos para su propio arquero, porque en cualquier momento le regalaban la pelota a los hábiles y fogueados delanteros del seleccionado *mapuche*, varios de ellos ex profesionales aun activos en competitivas ligas de fútbol rural e inter-empresas. Un lapidario 8 a 2 dejó finalmente las cosas en su lugar aquel domingo 21 de enero, día que será consignado por la historia como aquel del debut oficial de nuestra selección nacional.

Sueños de fútbol

Tras la premiación del justo vencedor -"la primera copa de esta nueva etapa que iniciamos", graficaría un emocionado Nelson Coliñir- conversamos con algunos de los protagonistas de la jornada. Uno de ellos, Jaime Quiñenao Molina (33 años), hábil delantero autor de dos esplendidos goles y para quien, como veterano de la selección *mapuche* del año 94', el partido disputado frente a Teodoro involucraba una cuota extra de emo-

En su presentación oficial disputando la Copa Aniversario del Municipio de Teodoro Schmidt, la histórica selección mapuche del año 1994 goleó a combinado local. Durante el primer tramo del partido, hasta la frontera de los quince minutos, la selección hizo gala de un equilibrado control de la pelota en el mediocampo y de una demoledora capacidad ofensiva. Su rival, entregado, solo se limitó a defender.

Por Pedro CAYUQUEO

ción. "Fui parte del equipo del 94', parte de los 25 jugadores que viajamos a Viña del Mar y después a Rancagua, para los cien años de la ANFA (Asociación Nacional de Fútbol Amateur). Una experiencia bonita como futbolista y más como *mapuche*, de representar al pueblo, a nuestra gente", señaló. Consultado sobre el trámite del partido, Quiñenao reconoció que la experiencia de años de participar en campeonatos amateur - a nivel de ANFA- ha fortalecido a cada uno de los miembros del seleccionado. "Como grupo jamás dejamos de reunirnos y jugar juntos", indicó. "Eso hace que sea más fácil jugar, como se vio hoy, nos entendimos bien con Nelson y los demás cabros, y eso que acá faltan varios más que por trabajo o distintas razones no pudieron venir. El año 94' teníamos un equipazo y el grupo humano era lo principal, siempre unidos adonde fuéramos", agregó.

Luis Alberto Coliñir es otro de los veteranos del 94'. No jugó entonces ningún partido, ni tampoco lo hizo en la goleada de frente a Teodoro. Pero su rol ha sido determinante para el buen funcionamiento de la selección. Luis -hermano mayor de Nelson y también experimentado jugador, hoy retirado de las canchas- ofició entonces de flamante director técnico. "No tengo cartón de entrenador ni tampoco he estudiado, pero fui algo así como director técnico de la selección del año 94' en adelante, hasta que esto se acabó por falta de apoyo", rememoró. A su juicio, parte del éxito deportivo de sus dirigidos radicaría en la sencillez y calidad humana de cada uno de ellos. "Siempre les dije a ellos que lo principal, más que ser buenos para la pelota, que aquí los hay y Nelson era un chico excepcional, era ser correctos, responsables, limpios. Cuando viajamos a Santiago, a Viña del Mar, muchos esperaban vernos curados, en fiestas, porque era la imagen que

tenían de los *mapuche*, pero no fue así. Los cabros se aplicaron y se portaron como verdaderos profesionales, un siete, por eso a varios los quiso dejar el Club Everton, de primera división. Se podría decir que fuimos la sorpresa del campeonato ese año, porque antes habían invitado a una selección de rapa nui (Isla de Pascua) y la verdad no habían jugado muy bien", relató. "Me llena de orgullo lo que se consiguió en esos años", subrayó Coliñir, quien no evita ilusionarse con este nuevo proceso que los veteranos de la selección del 94' -categoría "senior" según las reglas de la ANFA- se encuentran impulsando y que la goleada frente a Teodoro Schmidt viene a reforzar de "buena forma", según grafica. "Nuestro sueño como grupo siempre fue crear una Escuela de Fútbol, para niños *mapuche* y también, por qué no, niños *winka*, pero con nuestra identidad primero. Hay tanto cabro weno pal fútbol dando vueltas, es un pecado que no sean apoyados. Varios de la selección del 94' tuvieron la oportunidad de jugar en equipos grandes, ¡hablo de los grandes!, como la Chile, la Católica y Colo-Colo, pero siempre la gente pobre choca con la falta de dinero y por eso no pudieron hacer una carrera. Hoy creemos que es posible desarrollar mejor esta actividad, para el bien de nuestro pueblo *mapuche* y el deporte", finalizó.

La selección *mapuche* tuvo su primer apronte, de cara a nuevos desafíos. El talento de gran parte de sus jugadores hace prever jornadas futuras marcadas por el buen juego colectivo. Pero se viene la conquista de otras metas, tan o quizás más importantes que ganar un partido o regalar a la hinchada esplendidos goles. "Se nos viene el crear una institución que nos permita canalizar recursos y apoyos", señaló Nelson Coliñir, alma y soporte de este equipo lleno de garra, corazón y que ya debutó con una goleada histórica / Azkintuwe

ENTREVISTA CON NELSON COLIÑIR CAYUHUAL

Un pueblo, una selección

Campeón nacional con el popular Santos de Temuko -donde se formó el talentoso Marcelo Salas Melinao-, uno de los sueños de Coliñir fue vestir la camiseta de una selección mapuche. Y como no existía, decidieron allá por el año 1994 crearla de la nada. Sin prensa, sin publicidad, sin financiamiento, solo con el apoyo de un grupo de incondicionales amantes del fútbol.



Hernán Scanzillo

Cuando niño, Nelson Coliñir Cayuhual (36 años) siempre soñó con vestir la camiseta de un equipo de fútbol. Su empeño y un talento especial que aun exhibe en el fútbol amateur, lo llevaron a temprana edad a jugar en las inferiores de los grandes del fútbol chileno: Universidad Católica, Universidad de Chile y Colo-Colo, este último actual subcampeón de la Copa Sudamericana 2006. Nelson siempre soñó con jugar fútbol profesional y en parte lo logró, al igual que sus hermanos Gabriel y Pedro, ambos profesionales que en algún momento defendieron los colores albiverdes de Deportes Temuko. Campeón nacional con el popular Santos -donde se formó el talentoso Marcelo Salas Melinao-, nos cuenta que otro de sus sueños fue vestir la camiseta de una selección mapuche. Y como no existía, decidieron allá por el año 1994 crearla de la nada. Sin prensa, sin publicidad, sin financiamiento, solo con el apoyo de un grupo de incondicionales amantes del balompié. Se trató en definitiva de un esfuerzo casi personal, nos cuenta, que se materializó venciendo numerosos obstáculos y contrariando la opinión de muchos que veían en el fútbol una expresión más -en este caso deportiva- de la denominada "cultura winka".

"Ese año recorrimos varias ciudades del país, jugamos algunos partidos de exhibición y fuimos incluso invitados a las celebraciones de los 100 años de la ANFA (Asociación Nacional de Fútbol Amateur) en Viña del Mar, donde se disputó un Campeonato que perdimos en la final frente a Antofagasta", rememora. "No éramos una atracción turística. Armamos un equipo con profesionales, peñi que jugaban en el fútbol amateur y algunos chicos que en sus comunidades participaban de ligas rurales, así que nos hacíamos respetar en la cancha", subraya con orgullo. Falta de apoyo financiero, carencia de profesionales que los apoyaran y portazos por doquier a nivel de instituciones deportivas de gobierno, entre otras causas, hicieron que aquella hoy mítica selección mapuche tuviera sus días contados. Desde entonces, Coliñir -actual Presidente del Club Deportivo Población Temuko- no solo ha soñado con rearmar un equipo competitivo que nos represente como pueblo, sino además fundar una Escuela Mapuche de Fútbol y, más grande aún, una Asociación Nacional de Fútbol Mapuche. Algo así como la chilena ANFP, pero en versión mapuche, con menos escándalos y, por supuesto, mayores logros.

El pasado 21 de enero, en la ciudad de Teodoro Schmidt, el primero de sus anhelos se volvió a concretar, cuando la "Selección Mapuche 2007" goleó 8 a 2 a un combinado local, en el marco del aniversario de dicha comuna. No fue un paseo para Coliñir y los suyos. Como buenos profesionales, viajaron decididos a brindar un buen espectáculo y lo más importante, a buscar un triunfo que coronase el reinicio de un proyecto de-

deportivo largamente añorado por los seguidores mapuche del fútbol rural, amateur y profesional. Conversamos con Coliñir sobre este nuevo desafío y la experiencia del año 94'.

- Peñi Nelson, ¿de dónde proviene su pasión por el fútbol?

- Es algo familiar. De chico tengo recuerdos jugando al fútbol con mis siete hermanos hombres. Ya a los nueve años tuve una presentación en el Estadio Nacional de Santiago, haciendo habilidades. En ese tiempo fue a jugar Green Cross de Temuko en la serie de juveniles la final nacional frente a Universidad de Chile y en el entretiempo me tocó competir en habilidades, campeonato que hoy no se realiza pero que en aquellos años era muy popular. Un hermano mío llegó a ser tercero de Chile en habilidades. Eso demuestra que desde chico estuve ligado al fútbol, gracias a provenir de una familia donde el deporte era y sigue siendo una de nuestras grandes pasiones.

"Nosotros no somos dirigentes políticos, somos deportistas y sabemos que el fútbol es una potente herramienta que une a los pueblos, que los hace dejar las diferencias de lado, es una pasión de multitudes, como se dice. También se puede luchar desde el deporte, no solo desde una marcha o una recuperación de tierras. Ese aporte queremos hacer nosotros".

- ¿Cómo se dio el proceso de la selección del año 1994?

- En ese año fue bien luchado el llegar con una selección mapuche a la celebración de los 100 años del fútbol amateur. De la nada armamos una selección, en parte gracias al apoyo de personas como don Juvenal del Río, que es el presidente de la Asociación de Fútbol Amateur acá en la IX región, y don Víctor Hugo Painemal. Ellos, junto a José Turra, hoy concejal de Nueva Imperial, nos motivaron a armar esta selección, que se hizo notar ese año en Viña del Mar el año 1994 y el año 1995 en el Campeonato Nacional que se disputó en Rancagua. No andábamos paseando, armamos una selección competitiva, con muy poco respaldo.

- ¿Qué significó para usted ser parte de aquella selección?

- En lo personal, para quienes pudimos representar al pueblo mapuche, fue una experiencia única. Primero, porque estábamos representando a nuestro pueblo, éramos la primera selección y eso nos hacía sentir orgullosos. Fíjese que para muchos fue chocante que no quisiéramos llamarnos "Selección Araucanía", que era lo que pedían quienes nos habían invitado, y que por el contrario en nuestras camisetas dijera "Selección Mapuche". Recuerdo que incluso en un partido exigimos que se cambiara en el tablero marcador el nombre que nos habían puesto, porque éramos la selección mapuche. Eso fue algo grande, porque muchos cabros eran del campo, jugaban en clubes rurales y jamás se imaginaron siquiera jugar un Nacional, frente a 30 o 40 mil personas, menos aún con la camiseta de nuestro pueblo.

- Mucha gente me imagino iba a verlos jugar con cierta curiosidad morbosa...

- Sí, nosotros lo notábamos, sabíamos que mucha gente pensaba que quizás llegaríamos con plumas y que nos pondríamos a bailar en la cancha (Risas). En ese tiempo no era tan fácil pararse y decir "yo soy mapuche", como tal vez ocurre hoy. Había mucho racismo y eso se notaba incluso hasta en la forma en que los otros equipos y los árbitros nos veían, con cierto desprecio, pero a medida que íbamos jugando y avanzando y ganando partidos, cambiaban las cosas y aparecía el respeto. Después aparecían hasta los carteles apoyándonos, la hinchada mapuche que aparecía, primero tímidamente y después con gritos, porque sentían que los estábamos representando y de buena forma. Recuerdo un partido frente a 40 mil personas en el Estadio Sausalito (Viña del Mar), con mucha gente mapuche que nos fue a ver y alentar. Fue emocionante.

- ¿De dónde provenían -fútbolísticamente hablando- los jugadores de aquella selección?

- La mayoría eran del fútbol amateur, se hizo un llamado para toda la región, llegó gente de Mehuín, Imperial, Lumako, de la décima incluso. Pusimos anuncios en radios, periódicos y hubo un momento en que llegaron 500 chicos de todos lados a probarse. De todos ellos, elegimos lo mejor. Armamos un equipo muy bueno. Aun don Juvenal tiene un trofeo grandísimo en la sede de la ANFA regional que ganamos en un campeonato, también nos dieron trofeos por Fair Play o Juego Limpio varias veces, es decir, destacábamos siempre donde íbamos. La cantera de jugadores fue el fútbol amateur y también el rural, donde hay cientos de mapuche.

- Lo que señala es interesante. Existe una gran cantidad de jóvenes que practica fútbol, los torneos rurales son casi una institución a nivel de comunidades y existen clubes en casi todos los territorios. Sin embargo, siempre que se habla de deporte mapuche se habla del palín, que sabemos también se practica mucho en algunas zonas y existen incluso ligas competitivas, pero no es el único.

- De toda la vida han existido los torneos en comunidades, desde que tengo memoria. Nosotros somos originarios de Quillen Alto, en Carahue. Mi padre jugó toda su vida al fútbol y ya tiene sobre 70 años. El palín también se ha jugado, principalmente fortalecido por el trabajo de las organizaciones mapuche, pero el fútbol siempre ha existido, creo no equivocarme si digo que desde su llegada al sur de Chile a comienzos del siglo XX. Ahora, uno ve que hasta en el fútbol profesional, en primera división, existen muchos jugadores mapuche o de origen mapuche que son conocidos. Ahora mismo un chico Currimilla está jugando por la selección chilena en el Sudamericano Sub 20 y están los casos de Marcelo Salas, Huaiquipan, Necuñir, Canio, Millape, por nombrar los mas conocidos.

- Si hubiera mas apoyo, ¿cree que habría mas jugadores y estrellas como Marcelo Salas?

- Absolutamente. La selección del 94' no continuó trabajando por falta de apoyo. Se nos prometieron algunas cosas, incluso se nos ofreció un terreno acá cerca de Temuko para crear una Escuela de Fútbol, pero nada se eso se cumplió al final. Jamás se nos hizo una entrevista en algún medio de comunicación, esta es la primera entrevista que nos hacen, lo que demuestra que las cosas no se nos dieron fácil en ese tiempo. Yo creo que si existiera apoyo, compromiso con un proyecto de estas características, manejado por gente que entiende del tema y comprometida, tendríamos muchos jugadores de primer nivel y representando a nuestro pueblo o a equipos mapuche.

- ¿Falta de visión?

- Diría yo que ceguera frente a una realidad que existe y que se la mantiene en total abandono. No solo respecto del fútbol mapuche, sino del fútbol profesional, amateur y rural en general, esto es un tema que cruza a este país de norte a sur y de allí la poca proyección del fútbol chileno a nivel internacional. Yo creo que nosotros, como mapuche, podemos hacer algo al respecto, no morir en el intento y por eso nos hemos planteado el volver a organizar una selección mapuche y seguir luchando por crear la Escuela de Fútbol acá en Temuko. Yo desde hace muchos años he apoyado a diversas escuelas, enseñando a los niños lo que yo aprendí en su carrera, pero han sido escuelas winka y muchas tienen solo fines de lucro. Nosotros soñamos con una escuela mapuche, que fortalezca nuestra identidad y el amor por la camiseta de nuestro pueblo en los niños.

- El primer paso lo dieron en Teodoro Schmidt...

- Si. Ese partido dio el vamos, la partida, al trabajo de la selección mapuche. El año 1994 fue nuestra primera experiencia, hoy queremos avanzar mucho más y trabajar para concretar nuestros proyectos. Creo que hoy no solo tenemos mas experiencia, sino también existen profesionales y organizaciones mapuche que nos quieren apoyar, lo que no tuvimos el año 1994. Nuestro sueño es que nuestra gente, nuestros niños y jóvenes, comiencen a sentirse identificados con su selección. Nosotros no somos dirigentes políticos, somos deportistas y sabemos que el fútbol es una potente herramienta que une a los pueblos, que los hace dejar las diferencias de lado, es una pasión de multitudes, como se dice. También se puede luchar desde el deporte, no solo desde una marcha o una recuperación de tierras. Ese aporte queremos hacer nosotros. Los chilenos se emocionan cuando ven a su selección y la apoyan, dejando de lado las diferencias. Que lindo sería que los mapuche pudiéramos hacer eso, apoyar nuestra selección nacional / Azkintuwe



Historias de fútbol...

"Los señores juegan al fútbol con los marinos ingleses en el puerto próximo. Pero los años pasan y los apellidos ilustres son reemplazados por más populares y ya en las tribunas se mezclan los estudiantes platenses con los hombres emigrados de las pampas cercanas".

Por Osvaldo BAYER

En las dos primeras décadas del siglo, en apenas una generación, el fútbol se había acriollado definitivamente, igual que los hijos de los inmigrantes europeos. En cada barrio de Argentina nacían uno o dos clubes. Se los llamaba ahora Club Social y Deportivo, que en buen porteño significaba "milonga y fútbol". Los anarquistas y socialistas estaban alarmados. En vez de ir a las asambleas o a los picnics ideológicos, los trabajadores concurrían a ver fútbol los domingos a la tarde y a bailar tango los sábados a la noche. El diario anarquista La Protesta escribía en 1917 contra la "perniciosa idiotización a través del pateo reiterado de un objeto redondo". Comparaban, por sus efectos, al fútbol con la religión, sintetizando su crítica en el lema: "misa y pelota: la peor droga para los pueblos".

Pero pronto debieron actualizarse y ya en la fundación de clubes de barriadas populares aparecieron socialistas y anarquistas. Por ejemplo, el Club "Mártires de Chicago", en La Paternal, llamado así en homenaje a los obreros ahorcados en Estados Unidos por luchar en pos de la jornada de ocho horas de trabajo. Fue el núcleo que años después pasó a ser el club Argentino Juniors, un nombre menos comprometedor. También en el club "El Porvenir" estuvo la mano de los utopistas. Y el mismo Chacarita Juniors nació en una biblioteca libertaria precisamente un primero de mayo, la fiesta de los trabajadores, en 1906. Por último, los viejos luchadores -ante el entusiasmo de sus propios adherentes ideológicos frente al nuevo juego- resolvieron cambiar de actitud y llegar a una nueva conciencia: practicar el fútbol, sí, porque es un juego comunitario donde se ejercita la comunicación y el esfuerzo común; pero no el fútbol como espectáculo, que fanatiza irracionalmente a las masas.

El fútbol siguió creciendo. Los tablones de las tribunas se iban superponiendo para dar cabida a más espectadores. Pero así como los argentinos jugaban cada vez mejor en el verde, así comenzaba a complicarse la organización fuera de la cancha. Los dirigentes juegan sus propios partidos y empiezan los cismas, las sospechas de árbitros comprados; los intereses creados van ocupando el lugar de lo que poco antes había nacido como deporte por el deporte mismo. El fútbol se capitaliza. A los jugadores -amateurs hasta es momento- se los retiene en los clubes por dinero, y los clubes que tienen dinero atraen a los mejores de los clubes pobres. Aparecen ya, a comienzo de los veinte, las categorías de clubes grandes y clubes chicos.

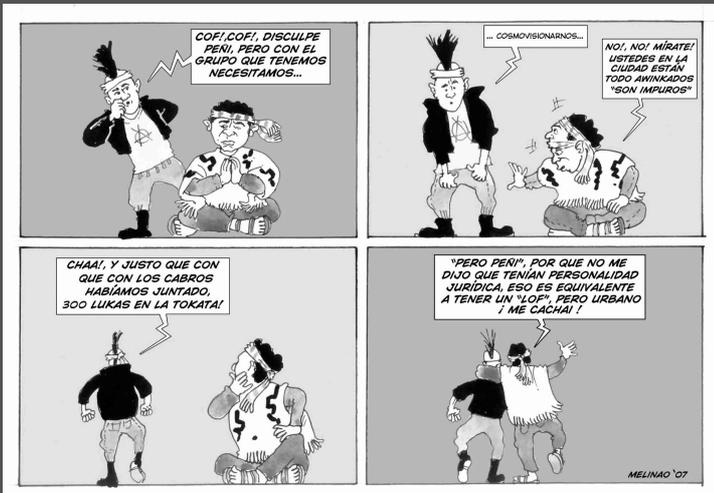
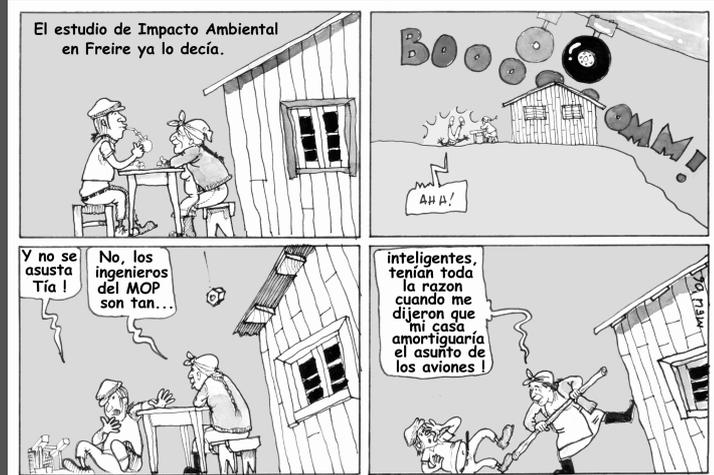
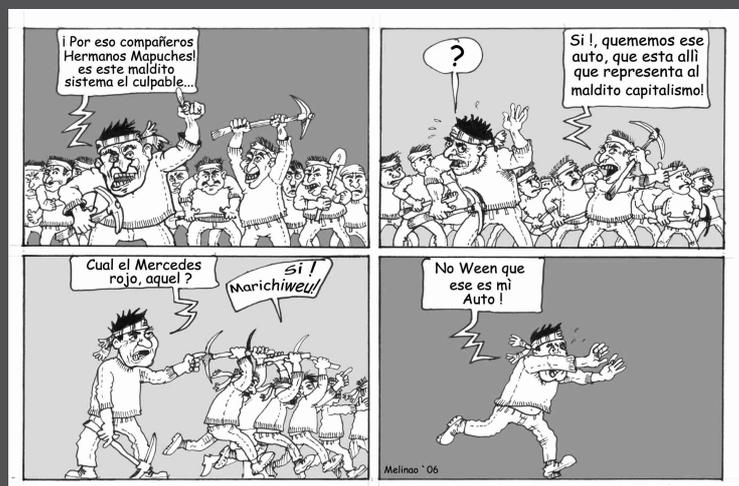
Pero, mezquindades aparte, el fútbol gana fronteras; primero hacia el interior, con los rosarinos, quienes quieren hacer en Rosario la capital del fútbol y juegan partidazos con los porteños. Luego, cruza el Río de la Plata y el duelo argentinos-uruguayos da origen a una rivalidad donde ya se habla de virilidad y debilidades, de "padres" e "hijos". Pero pese al antagonismo hay un término que los hermana y los hace inconfundibles: "fútbol rioplatense". Es la palabra mágica que evita la enemistad. Fútbol rioplatense: una manera distinta de jugar que va a dar que hablar al mundo. En 1919 llega Boca. Primer puesto y una hinchada de oro que ya empieza a ser el jugador número 12. Nació un mito y una realidad que tuvo su origen en un banco de la plaza Solís, del barrio genovés, cuatro años después que River. Sus modestos fundadores anduvieron de baldío en baldío, hasta lograr una canchita detrás de las carboneras Wilson, en la isla Demarchi. Desalojados de allí fueron a refugiarse a Wilde. Por último, luego de deambular de nuevo por la Boca fueron a parar, en 1923, a Brandsen y Del Crucero, el anticipo de la "bombonera". Azul y oro, la camiseta, y con los jugadores cuyos nombres pasan a ser historia: Tesorieri, Calomino, Canaveri y Garassino, quien jugó en los once puestos. 1920 une a los que serán eternos rivales. Campeones Boca y River, River y Boca. Uno de la Asociación; el otro de la Amateur. Los espectadores van a ver, más que a sus equipos, a sus ídolos.

Huracán se llama el equipo que viene de un barrio proletario, Nueva Pompeya. La insignia es un globito, el globo de Jorge Newbery, el gentleman del aire que nunca volvió de su último viaje. El nuevo club se fundó en la vereda, y se escribía Huracán sin H. Poco conocimiento de la gramática pero mucho de la gambeta. En 1921 y 1922 se coronaron campeones de la Asociación Argentina. Tenían un crack indiscutible: Guillermo Stabile. Lo llamaban "el filtrador" porque venía desde atrás, en el ataque, y estaba adelante siempre para definir cuando la pelota llegaba al área. Más tarde, Stabile sería uno de los primeros que ejercería una nueva profesión: la de entrenador de fútbol. En 1922 otro nombre se consagra. Viene de Avellaneda. Se llama con orgullo Independiente. El nombre libertario contiene mucha protesta. Lo eligieron los cadetes y empleados argentinos de una gran tienda inglesa que no les permitía integrar el equipo de la casa. El nombre que adoptan y el rojo de la camiseta los hace muy peligrosos para algunos / Azkintuwe

* Texto del libro Fútbol Argentino, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1990.

LOS MEJORES DEL 2006

Por Pedro MELINAO / www.azkintuwe.org



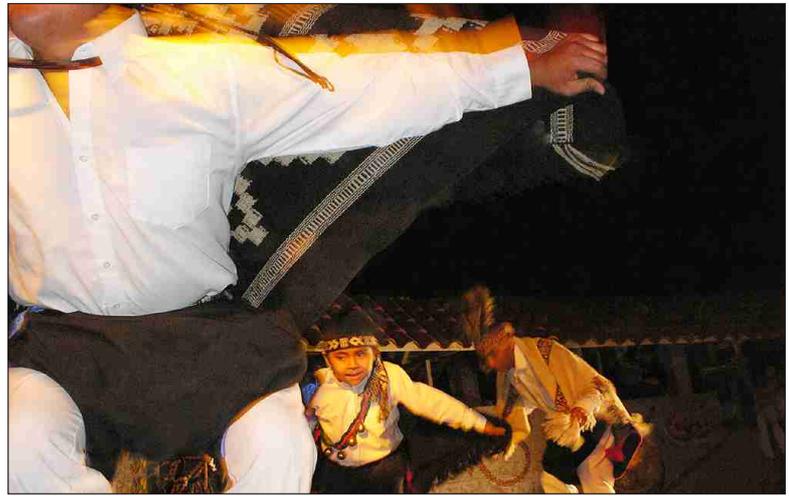


Kimun Mapu

Un exitoso Tercer Encuentro Artístico-Cultural Kimun Mapu tuvo lugar entre el 25 y 27 de Enero en Los Sauces, con cientos de personas que pudieron disfrutar de diversas muestras artísticas y culturales. En este tercer año se consolidó la expresión innovadora y de denuncia de grupos emergentes que han tomado para sí los estilos musicales de hoy.

Durante los tres días se hicieron presentes solistas como el joven hip-hopero David, el grupo Pu Kutri Nuke, con su expresión de punk rock mapuche y sus demandas de justicia, así como Wenu Mapu de Freire y el grupo santiaguino Wechekeche Ni Trawün, con su mezcla de ritmos.

Lo tradicional no estuvo ausente. A modo de inicio oficial, los organizadores -Newen Wechekeche- invitaron a los presentes a la Comunidad Juana Manquiñir, donde la machi Jaqueline Huillipan realizó una rogativa por el buen resultado del Encuentro, lo que fue valorado por los asistentes y la propia comunidad.



Arte, cultura, rebeldia

Texto:
Azkintuwe

Fotografías:
Luis Gavilan

